

2006. május 17., szerda

(2006/C 297 E/03)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE

ELNÖKÖL: Josep BORRELL FONTELLES

elnök

1. Az ülés megnyitása

Az ülést 09.05 órakor nyitják meg.

2. Az elnökség közleménye

A homofóbia-ellenes világnap alkalmából az elnök bejelenti, hogy a LIBE bizottság ma este „Véget vetni a gyűlöletnek” címmel szemináriumot tart, és bátorítja a képviselőket, hogy vegyenek részt minél többen.

*
* *

Felszólal: Agnes Schierhuber, aki sérelmezi, hogy tegnap óta zaklatásnak van kitéve egy névtelen televíziós csoport által, amely szerinte Hans-Peter Martint kísérte (az elnök azt feleli, hogy értesítik erről a Parlament biztonsági szolgálatát, hogy az meghozza a megfelelő intézkedéseket), Reinhard Rack ezzel a felszólalással kapcsolatban, Hans-Peter Martin, személyes észrevételt tesz Agnes Schierhuber megjegyzésével kapcsolatban, és Agnes Schierhuber ez utóbbi felszólalással kapcsolatban.

Felszólal: Javier Moreno Sánchez, aki kifogásol bizonyos észrevételeket, melyeket a spanyol kormány egyik miniszterével szemben tettek a hétfői egyperces felszólalások során.

3. A költségvetési fegyelemről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló intézményközi megállapodás – A költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló intézményközi megállapodás megkötése (vita)

Jelentés a költségvetési fegyelemről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló intézményközi megállapodás megkötéséről [2004/2099(ACI)] – Költségvetési Bizottság
Előadó: Reimer Böge (A6-0150/2006).

Jelentés a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló intézményközi megállapodás (IKM) megkötéséről [2006/2028(ACI)] – Alkotmányügyi Bizottság
Előadó: Sérgio Sousa Pinto (A6-0144/2006).

Reimer Böge előterjeszti a jelentést (A6-0150/2006).

Sérgio Sousa Pinto előterjeszti a jelentést (A6-0144/2006).

Felszólal: Karl-Heinz Grasser (a Tanács soros elnöke) és Dalia Grybauskaitė (a Bizottság tagja).

Felszólal: Glenys Kinnock (a DEVE bizottság véleményének előadója), Karl von Wogau (az AFET bizottság véleményének előadója), Jan Mulder (a CONT bizottság véleményének előadója), Constanze Angela Krehl (a REGI bizottság véleményének előadója), Bernadette Bourzai (az AGRI bizottság véleményének előadója), Rosa Miguélez Ramos (a PÉCH bizottság véleményének előadója), Ruth Hieronymi (a CULT bizottság véleményének előadója), Gérard Deprez (a LIBE bizottság véleményének előadója), Jean-Luc Dehaene, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Ralf Walter, a PSE képviselőcsoport nevében, és Anne E. Jensen, az ALDE képviselőcsoport nevében.

2006. május 17., szerda

ELNÖKÖL: Ingo FRIEDRICH

alelnök

Felszólal: Helga Trüpel, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Esko Seppänen, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Wojciech Roszkowski, az UEN képviselőcsoport nevében, Jana Bobošíková, független, Janusz Lewandowski, Bárbara Dührkop Dührkop, Kyösti Virrankoski, Johannes Voggenhuber, Pedro Guerreiro, Witold Tomczak, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Hans-Peter Martin, Salvador Garriga Polledo, Richard Corbett, Margarita Starkevičiūtė, Alyn Smith, Kyriacos Triantaphyllides, Jeffrey Titford, Sergej Kozlík, Ville Itälä, Szabolcs Fazakas, Jean Marie Beaupuy, Jens-Peter Bonde, Philip Claeys, Alain Lamassoure, Jo Leinen, Nathalie Griesbeck, Valdis Dombrovskis, Herbert Bösch, Markus Ferber, Neena Gill, Françoise Grossetête, Genowefa Grabowska, Mario Mauro, Yannick Vaugrenard, Othmar Karas, Marilisa Xenogiannakopoulou, Antonis Samaras, Giovanni Pittella, Wiesław Stefan Kuc, Karl-Heinz Grasser és Dalia Grybauskaitė.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.05.17-i jegyzőkönyv 4.5. pont és 2006.05.17-i jegyzőkönyv 4.4. pont.

(Az ülést 11.25 órakor a szavazások órájáig felfüggesztik, és 11.35 órakor folytatják.)

ELNÖKÖL: Josep BORRELL FONTELLES

elnök

4. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön szavazások, részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt, „A szavazások eredményei” című mellékletben található.

4.1. Az Európai Központi Bank Igazgatósága egy tagjának kinevezése (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az Európai Központi Bank Igazgatósága egy tagjának kinevezéséről szóló tanácsi ajánlásról [C6-0071/2006 – 2006/0801(CNS)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság
Előadó: Pervenche Berès (A6-0136/2006).

(Egyszerű többség)

(Titkos szavazás (az Eljárási Szabályzat 162. cikkének (1) bekezdése)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 1. pont)

HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0207)

4.2. Csatlakozás az ipari minták nemzetközi lajstromozásáról szóló genfi szöveghez * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az Európai Közösségnek az ipari minták nemzetközi lajstromozásáról szóló Hágai Megállapodás 1999. július 2-án Genfben elfogadott Genfi Szövegéhez való csatlakozásának jóváhagyásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról [COM(2005)0687 – C6-0061/2006 – 2005/0273(CNS)] – Jogi Bizottság
Előadó: Michel Rocard (A6-0166/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 2. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0208)

2006. május 17., szerda

4.3. Az ipari minták nemzetközi lajstromozásáról szóló genfi szöveghez való csatlakozás végrehajtását szolgáló intézkedések * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az Európai Közösségnek az ipari minták nemzetközi lajstromozásáról szóló Hágai Megállapodás Genfi Szövegéhez való csatlakozásának hatálybalépése érdekében a 6/2002/EK és 40/94/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletrre irányuló javaslatról [COM(2005)0689 – C6-0058/2006 – 2005/0274(CNS)] – Jogi Bizottság
Előadó: Michel Rocard (A6-0167/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 3. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0209)

4.4. A költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló intézményközi megállapodás megkötése (szavazás)

Jelentés a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló intézményközi megállapodás (IKM) megkötéséről [2006/2028(ACI)] – Alkotmányügyi Bizottság
Előadó: Sérgio Sousa Pinto (A6-0144/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 4. pont)

HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT

Elfogadva (P6_TA(2006)0210)

4.5. A költségvetési fegyelemről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló intézményközi megállapodás (szavazás)

Jelentés a költségvetési fegyelemről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló intézményközi megállapodás megkötéséről [2004/2099(ACI)] – Költségvetési Bizottság
Előadó: Reimer Böge (A6-0150/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 5. pont)

HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT

Elfogadva (P6_TA(2006)0210)

*
* *

Felszólal: Wolfgang Schüssel (a Tanács soros elnöke) és Josep Borrell Fontelles (a Parlament elnöke) rövid nyilatkozatokat tesznek.

A Parlament elnöke, Josep Borrell Fontelles, a Tanács soros elnöke, Wolfgang Schüssel, valamint Dalia Grybauskaitė, a Bizottság tagja – akikhez csatlakozik a BUDG bizottság elnöke, Janusz Lewandowski, az AFCO bizottság elnöke, Jo Leinen, és a tárgyalók, Reimer Böge és Sérgio Sousa Pinto (előadók) – aláírja az intézményközi megállapodást.

2006. május 17., szerda

5. Ünnepléses ülés – Görögország

A Parlament 12.00 óra és 12.35 óra között Karolosz Papuliasz, a Görög Köztársaság elnökének látogatása alkalmából ünnepi ülést tart.

ELNÖKÖL: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

alelnök

6. Szavazások órája (folytatás)

6.1. Az áru fuvarozási rendszer környezeti teljesítményének javítása („Marco Polo II.”) ***I (szavazás)

Jelentés az áru fuvarozási rendszer környezetvédelmi teljesítményjavításának közösségi pénzügyi támogatására irányuló második „Marco Polo” program létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról („Marco Polo II.”) [COM(2004)0478 – C6-0088/2004 – 2004/0157(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság

Előadó: Reinhard Rack (A6-0408/2005).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 6. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0211)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0211)

6.2. Egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzése, az ellenük való védekezés és felszámolásuk ***I (szavazás)

Jelentés az egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok megállapításáról szóló 999/2001/EK rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2004)0775 – C6-0223/2004 – 2004/0270B (COD)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság

Előadó: Dagmar Roth-Behrendt (A6-0161/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 7. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0212)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0212)

6.3. Az európai szabványosítás finanszírozása ***I (szavazás)

Jelentés az európai szabványosítás finanszírozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról [COM(2005)0377 – C6-0252/2005 – 2005/0157(COD)] – Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság

Előadó: Zita Pleštinská (A6-0107/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 8. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0213)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0213)

2006. május 17., szerda

6.4. Az államháztartás a GMU-ban (szavazás)

Jelentés az államháztartásról a GMU-ban [2005/2166(INI)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság
Előadó: Dariusz Rosati (A6-0162/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 9. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0214)

Felzólalások a szavazásról:

Dariusz Rosati (előadó) a 10. módosításhoz szóbeli módosítást terjeszt elő, melyet elfogadnak (a 10. módosítást ezt követően elutasítják).

7. A szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

Reimer Böge-jelentés – A6-0150/2006

– Hubert Pirker

Reinhard Rack-jelentés – A6-0408/2005

– Andreas Mölzer

8. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Szavazatok helyesbítései:

A szavazatok helyesbítései az alábbi weboldalon találhatóak: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a „Név szerinti szavazások eredménye” című melléklet nyomtatott változatában.

Az Európai Parlamenti weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

A szavazatok helyesbítései listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

Szavazási szándékok:

A következő (le nem adott szavazatokra vonatkozó) szavazási szándékokat juttatták kifejezésre:

Sérgio Sousa Pinto-jelentés – A6-0144/2006

– módosítás: 1

ellene: Richard Corbett, Lívia Járóka

– zárószavazás

mellette: Martin Schulz

Reimer Böge-jelentés – A6-0150/2006

– (5) bekezdés

mellette: Emilio Menéndez del Valle

ellene: Holger Kraemer, Brigitte Douay

– módosítás: 2

ellene: Holger Kraemer, Emilio Menéndez del Valle

2006. május 17., szerda

- módosítás: 3
tartózkodás: Holger Krahmer
- (10) bekezdés
tartózkodás: Holger Krahmer
- módosítás: 11
mellette: Holger Krahmer
- határozat (egészében)
tartózkodás: Holger Krahmer

Zita Pleštinská-jelentés – A6-0107/2006

- jogalkotási állásfoglalás
mellette: Othmar Karas

Hannu Takkula közli, hogy nem tudott szavazni a Sousa Pinto-jelentéshez fűzött 1. módosításra, mivel a szavazógépe nem működött.

(A 12.50 órákor felfüggesztett ülést 15.00 órákor folytatják.)

ELNÖKÖL: Luigi COCILOVO

alelnök

9. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Jules Maaten, Jean-Louis Bourlanges és Den Dover közlik, hogy jelen voltak, a nevük ennek ellenére nem szerepel a jelenléti íven.

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

10. Az emberi jogok helyzete a világban 2005-ben és az EU ezzel kapcsolatos politikája (vita)

Jelentés az emberi jogok 2005-ös világbeli helyzetéről szóló éves jelentésről és az Európai Unió ezzel kapcsolatos politikájáról [2005/2203(INI)] – Külügyi Bizottság
Előadó: Richard Howitt (A6-0158/2006).

Richard Howitt előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Hans Winkler (a Tanács soros elnöke) és Benita Ferrero-Waldner (a Bizottság tagja).

Felszólal: Raül Romeva i Rueda (a FEMM bizottság véleményének előadója), Simon Coveney, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Elena Valenciano Martínez-Orozco, a PSE képviselőcsoport nevében, Johan Van Hecke, az ALDE képviselőcsoport nevében, Hélène Flautre, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Vittorio Agnoletto, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Georgios Karatzaferis, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Inese Vaidere, az UEN képviselőcsoport nevében, Luca Romagnoli, független, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, József Piniór, Elizabeth Lynne, Felekna Uca, James Hugh Allister, Laima Liucija Andrikiénė, Aloyzas Sakalas, Sajjad Karim, Marek Aleksander Czarnecki, Maria da Assunção Esteves, John Attard-Montalto és Anneli Jäätteenmäki.

ELNÖKÖL: Janusz ONYSZKIEWICZ

alelnök

Felszólal: Bogusław Sonik, Zita Gurmai, Benita Ferrero-Waldner és Hans Winkler.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.05.18-i jegyzőkönyv 5.6. pont.

2006. május 17., szerda

11. Pénzügyi eszköz fejlesztési együttműködés és gazdasági együttműködés céljára ***I – Európai szomszédsági és partnerségi eszköz ***I – Stabilitási eszköz ***I – Előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) * (vita)

Második jelentés a fejlesztési együttműködés és a gazdasági együttműködés finanszírozási eszközeinek létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2004)0629 – C6-0128/2004 – 2004/0220(COD)] – Fejlesztési Bizottság
Előadó: Gay Mitchell (A6-0109/2006).

Jelentés az európai szomszédsági és partnerségi támogatási eszköz létrehozására vonatkozó általános rendelkezések meghatározásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2004)0628 – C6-0129/2004 – 2004/0219(COD)] – Külügyi Bizottság
Előadó: Konrad Szymański (A6-0164/2006).

Jelentés a stabilitási eszköz létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2004)0630 – C6-0251/2004 – 2004/0223(COD)] – Külügyi Bizottság
Előadó: Angelika Beer (A6-0157/2006).

Jelentés egy előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) létrehozásáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2004)0627 – C6-0047/2005 – 2004/0222(CNS)] – Külügyi Bizottság
Előadó: István Szent-Iványi (A6-0155/2006).

Felszólal: Benita Ferrero-Waldner (a Bizottság tagja) és Hans Winkler (a Tanács soros elnöke).

Gay Mitchell előterjeszti a jelentést (A6-0109/2006).

Konrad Szymański előterjeszti a jelentést (A6-0164/2006).

Angelika Beer előterjeszti a jelentést (A6-0157/2006).

Paavo Väyrynen (helyettes előadó) előterjeszti a jelentést. (A6-0155/2006)

Felszólal: Irena Belohorská (az AFET bizottság véleményének előadója) (A6-0109/2006), Mauro Zani (a DEVE bizottság véleményének előadója) (A6-0164/2006), Ignasi Guardans Cambó (a CULT bizottság véleményének előadója) (A6-0164/2006), Elisabeth Schroedter (az EMPL bizottság véleményének előadója) (A6-0164/2006), László Surján (a BUDG bizottság véleményének előadója) (A6-0164/2006), Andres Tarand (az ITRE bizottság véleményének előadója) (A6-0164/2006), Barbara Kudrycka (a LIBE bizottság véleményének előadója) (A6-0164/2006), Tokia Saïfi (az INTA bizottság véleményének előadója) (A6-0164/2006), Lambert van Nistelrooij (a REGI bizottság véleményének előadója) (A6-0164/2006), Zbigniew Zaleski (az INTA bizottság véleményének előadója) (A6-0155/2006), Gábor Harangozó (a REGI bizottság véleményének előadója) (A6-0155/2006), Pierre Schapira (a DEVE bizottság véleményének előadója) (A6-0157/2006), Antonis Samaras (a BUDG bizottság véleményének előadója) (A6-0157/2006), David Martin (az INTA bizottság véleményének előadója) ((A6-0109/2006) (A6-0157/2006)), Charles Tannock, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Miguel Angel Martínez Martínez, a PSE képviselőcsoport nevében, Frithjof Schmidt, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Luisa Morgantini, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, és Paul Marie Coûteaux, az IND/DEM képviselőcsoport nevében.

ELNÖKÖL: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

alelnök

Felszólal: Eoin Ryan, az UEN képviselőcsoport nevében, Tunne Kelam, Margrietus van den Berg, Marie Anne Isler Béguin, Tobias Pflüger, Derek Roland Clark, Mięczysław Edmund Janowski, Giorgos Dimitrakopoulos, Ana Maria Gomes, Gisela Kallenbach, Nirj Deva, Marianne Mikko, Elmar Brok, Justas Vincas Paleckis, Hubert Pirker, Alexandra Dobolyi, Panagiotis Beglitis, Libor Rouček, Riitta Myller, Hans Winkler és Benita Ferrero-Waldner.

A vitát berekesztik.

Szavazás: A6-0109/2006: 2006.05.18-i jegyzőkönyv 5.3. pont; A6-0164/2006, A6-0157/2006 és A6-0155/2006: júniusi ülés.

2006. május 17., szerda

12. Kérdések órája (a Tanácshoz intézett kérdések)

A Parlament számos, a Tanácshoz intézett kérdést megvizsgál (B6-0207/2006).

Első rész

1. kérdés (Bernd Posselt): Horvátország csatlakozása.

Hans Winkler (a Tanács soros elnöke) válaszol a kérdésre, illetve Bernd Posselt, Richard Corbett és Reinhard Rack kiegészítő kérdéseire.

2. kérdés (Paulo Casaca): Európai családok kiutasítása Kanadából.

Hans Winkler válaszol a kérdésre, illetve Paulo Casaca kiegészítő kérdésére.

3. kérdés (Elena Valenciano Martínez-Orozco): Nők és gyermekek fogva tartása Iránban.

Hans Winkler válaszol a kérdésre, illetve Elena Valenciano Martínez-Orozco, Philip Bushill-Matthews és Hubert Pirker kiegészítő kérdéseire.

4. kérdés (Laima Liucija Andrikienė): Közös és valóban összehangolt uniós energiapolitika szükségessége.

Hans Winkler válaszol a kérdésre, illetve Paul Rübig és Richard Seeber kiegészítő kérdéseire.

Második rész

5. kérdés (Mairead McGuinness): Közvetlen adózás.

Alfred Finz (a Tanács soros elnöke) válaszol a kérdésre, illetve Gay Mitchell (a szerző helyettese) és Andreas Mölzer kiegészítő kérdéseire.

6. kérdés (Katerina Batzeli): Az adórendszerek egységesítésének folytatása.

10. kérdés (Othmar Karas): Egységes adóalap a vállalkozások számára.

Alfred Finz (a Tanács soros elnöke) válaszol a kérdésekre, illetve Stavros Arnautakis (a szerző helyettese) és Othmar Karas kiegészítő kérdéseire.

7. kérdés (Eoin Ryan): Adóharmonizáció.

Alfred Finz válaszol a kérdésre, illetve Eoin Ryan és Eugenijus Gentvilas kiegészítő kérdéseire.

8. kérdés (Robert Evans): Adóparadicsomok.

Alfred Finz válaszol a kérdésre, illetve Robert Evans és Hubert Pirker kiegészítő kérdéseire.

9. kérdés (Gay Mitchell): Gazdasági és adózási keret.

Alfred Finz válaszol a kérdésre, illetve Gay Mitchell és Andreas Mölzer kiegészítő kérdéseire.

Az idő hiányában megválaszolatlanul maradt kérdések írásban kerülnek megválaszolásra (*lásd a szó szerinti jegyzőkönyv mellékletét*).

A Tanácshoz intézett kérdések órája lezárva.

(A 19.30 órakor megszakított ülést 21.00 órakor folytatják.)

ELNÖKÖL: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

alelnök

13. Az Energiaközösséget létrehozó szerződés megkötése az Európai Közösség részéről *** – Energiaközösséget létrehozó szerződés Délkelet-Európa részére (vita)

Ajánlás az Energiaközösséget létrehozó szerződés Európai Közösség általi megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról [13886/1/2005 – C6-0435/2005 – 2005/0178(AVC)] – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság

Előadó: Giles Chichester (A6-0134/2006).

2006. május 17., szerda

Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0024/2006) tesz fel: Giles Chichester, az ITRE bizottság nevében, a Tanácshoz: Energiaközösséget létrehozó szerződés Délkelet-Európa részére (B6-0020/2006)

Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0025/2006) tesz fel: Giles Chichester, az ITRE bizottság nevében, a Bizottsághoz: Energiaközösséget létrehozó szerződés Délkelet-Európa részére (B6-0206/2006)

Giles Chichester előterjeszti az ajánlást és kifejti a szóbeli választ igénylő kérdéseket.

Hans Winkler (a Tanács soros elnöke) és Andris Piebalgs (a Bizottság tagja) válaszol a szóbeli választ igénylő kérdésekre.

Felszólal: Jerzy Buzek, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Reino Paasilinna, a PSE képviselőcsoport nevében, Fiona Hall, az ALDE képviselőcsoport nevében, Rebecca Harms, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Vladimír Remek, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Nils Lundgren, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, András Gyürk, Britta Thomsen, Derek Roland Clark, Paul Rübig, Hans Winkler és Andris Piebalgs.

A vita lezárását követően, az Eljárási Szabályzat 108. cikkének (5) bekezdése alapján az alábbi állásfoglalásra irányuló indítványt nyújtották be:

- Giles Chichester, az ITRE bizottság nevében, az Energiaközösséget létrehozó szerződés Európai Közösség általi megkötéséről (B6-0279/2006)

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.05.18-i jegyzőkönyv 5.5. pont és 2006.05.18-i jegyzőkönyv 5.11. pont.

14. 2007. évi költségvetés: a Bizottság éves stratégiai prioritásai (vita)

Jelentés a 2007. évi költségvetésről: a Bizottság jelentése az éves stratégiai prioritásokról [2006/2020(BUD)] – Költségvetési Bizottság
Előadó: James Elles (A6-0154/2006).

James Elles előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Dalia Grybauskaitė (a Bizottság tagja).

Felszólal: Jürgen Schröder (a DEVE bizottság véleményének előadója), David Martin (az INTA bizottság véleményének előadója), Janusz Lewandowski, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Catherine Guy-Quint, a PSE képviselőcsoport nevében, Kyösti Virrankoski, az ALDE képviselőcsoport nevében, Gérard Onesta, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Esko Seppänen, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Nils Lundgren, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Sergej Kozlík, független, Salvador Garriga Polledo, Neena Gill, Anne E. Jensen, Ingeborg Gräßle, Paulo Casaca, Gérard Deprez, László Surján, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Agnes Schierhuber, Brigitte Douay, Antonis Samaras és Albert Jan Maat.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.05.18-i jegyzőkönyv 5.7. pont.

15. A növekedés és a munkahelyek támogatására vonatkozó kohéziós politika: A 2007–2013-ra vonatkozó közösségi stratégiai iránymutatások (vita)

Jelentés a 2007–2013-ra vonatkozó közösségi stratégiai iránymutatások vonatkozásában a hozzájárulási eljárásra való előkészületről (a növekedés és a munkahelyek támogatására vonatkozó kohéziós politika) (2006/2086(INI)) – Regionális Fejlesztési Bizottság
Előadó: Constanze Angela Krehl (A6-0175/2006).

Constanze Angela Krehl előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Andris Piebalgs (a Bizottság tagja)

Felszólal: Zsolt László Becsey (a TRAN bizottság véleményének előadója), Jan Olbrycht, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Riitta Myller, a PSE képviselőcsoport nevében, Jean Marie Beaupuy, az ALDE képviselőcsoport nevében, Elisabeth Schroedter, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Bairbre de Brún, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Rolf Berend, Ewa Hedkvist Petersen, Jan Březina, Inés Ayala Sender, Ambroise Guellec, Gábor Harangozó, Sérgio Marques és Andris Piebalgs.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.05.18-i jegyzőkönyv 5.2. pont.

2006. május 17., szerda

16. A következő ülés napirendje

A következő napi ülés napirendjét megállapították („Napirend” dokumentum PE 373.210/OJJE).

17. Az ülés berekesztése

Az ülést 23.55 órakor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Miroslav Ouzký
alelnök

2006. május 17., szerda

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Andersson, Andrejevs, Andriekienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamra, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gabriele, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzafelis, Karim, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlčček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Losco, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Patrie, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock,

2006. május 17., szerda

Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Žile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Megfigyelők:

Ali Nedzhmi, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Christova Christina Velcheva, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Dîncu Vasile, Duca Viorel, Dumitrescu Cristian, Gașu Ovidiu Victor, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Muscă Monica Octavia, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Țicău Silvia Adriana, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

2006. május 17., szerda

I. MELLÉKLET

A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
↓	tárgytalan
V	visszavonva
NSz (... , ... , ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ... , ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész.	részenkénti szavazás
kül.	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	törlő módosítás
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
fr. bek.	francia bekezdés
preb.	preambulumbekezdés
ÁLL.IND.	állásfoglalásra irányuló indítvány
KÖZ.ÁLL.IND.	közös állásfoglalásra irányuló indítvány
TITK.	titkos szavazás

1. Az Európai Központi Bank Igazgatósága egy tagjának kinevezése

Jelentés: Pervenche BERÈS (A6-0136/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	359, 110, 35

Titkos szavazást tartottak (az Eljárási Szabályzat 162. cikkének (1) bekezdése).

2. Csatlakozás az ipari minták nemzetközi lajstromozásáról szóló genfi szöveghez *

Jelentés: Michel ROCARD (A6-0166/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

2006. május 17., szerda

3. Az ipari minták nemzetközi lajstromozásáról szóló genfi szöveghez való csatlakozás végrehajtását szolgáló intézkedések *

Jelentés: Michel ROCARD (A6-0167/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

4. A költségvetési fejeletről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló intézményközi megállapodás megkötése

Jelentés: Sérgio SOUSA PINTO (A6-0144/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
1. bek.	1	GUE/NGL	NSz	-	122, 451, 14
	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	453, 119, 35
1. bek. után	2	Verts/ALE		-	
	3	Verts/ALE		-	
	4	Verts/ALE		-	
szavazás: határozat (egészében)			NSz	+	418, 187, 15

A 2., 3., és 4. módosítást tévedésből a Böge-jelentéshez (A6-0150/2006) sorolták.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE 1. bek.

GUE/NGL mód.: 1 és zárószavazás

5. A költségvetési fejeletről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló intézményközi megállapodás

Jelentés: Reimer BÖGE (A6-0150/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
5. bek.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	445, 167, 15
6. bek.	1	Verts/ALE		-	
7. bek.	2	Verts/ALE	NSz	-	115, 502, 13
10. bek.	3	Verts/ALE	NSz	-	158, 458, 13
	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	455, 173, 10
11. bek.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	478, 142, 15
preb. D	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
szavazás: határozat (egészében)			NSz	+	440, 190, 14

A 4., 5., és 6. módosítást tévedésből a Böge-jelentéshez sorolták. Ezek a Sousa Pinto-jelentéshez (A6-0144/2006) tartoznak.

2006. május 17., szerda

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PSE 5., 10., 11. bek. és zárószavazás

GUE/NGL zárószavazás

IND/DEM zárószavazás

Verts/ALE mód.: 2, 3 és zárószavazás

PPE-DE 10. bek.

Külön szavazásra irányuló kérelmek

Verts/ALE preb. D, 5., 11. bek.

6. Az áru fuvarozási rendszer környezeti teljesítményének javítása („Marco Polo II.”) ***I

Jelentés: Reinhard RACK (A6-0408/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
1. sz. tömb – megegyezéssel módosítások	38-61 63-66 68-69 71 74-80	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE + UEN		+	
1. sz. tömb – megegyezéssel módosítás külön szavazások	62	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE + UEN	kül.	+	
	67	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE + UEN	kül.	+	
	70	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE + UEN	kül.	+	
	72	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE + UEN	kül.	+	
2. sz. tömb – Az illetékes bizottság módosí- tásai – tömbszavazás	1-14 16-24 26-27 29-30 32-33 35-37	bizottság		↓	
2. sz. tömb – Az illetékes bizottság módosí- tásai – külön szavazások	15	bizottság	kül.	↓	
	25	bizottság	kül.	↓	
	28	bizottság	kül.	↓	
	31	bizottság	kül.	↓	
	34	bizottság	kül.	↓	
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

A 80. módosítás törli a 73. módosítást és a helyébe lép.

Külön szavazásra irányuló kérelmek

GUE/NGL mód.: 15, 25, 28, 31, 34, 62, 67, 70, 72

2006. május 17., szerda

7. Egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzése, az ellenük való védekezés és felszámolásuk ***I

Jelentés: Dagmar ROTH-BEHRENDT (A6-0161/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz. stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
1. sz. tömb – kompromisszum	1-3 9-11 13 16-19 22-23 26-29 31-33 35 42-47 49 51-56	bizottság PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE + GUE/NGL		+	
	41	PSE, PPE-DE, ALDE + Verts/ALE	kül.	+	
	48	PSE, PPE-DE, ALDE + Verts/ALE	kül.	+	
2. sz. tömb	5 12 14-15 20-21 24 30 34 38-39	bizottság		↓	
3. sz. tömb	4 6-8 36 37 40	bizottság		-	
1. cikk 5. pont után	57	PPE-DE	ESz	-	215, 346, 6
	50	PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE + GUE/NGL		+	
	25	bizottság		↓	
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

Egyéb

A 41. és 48. módosítást nem írta alá a GUE/NGL képviselőcsoportja.

Külön szavazásra irányuló kérelmek

GUE/NGL mód.: 41 és 48

8. Az európai szabványosítás finanszírozása ***I

Jelentés: Zita PLĚSTINSKÁ (A6-0107/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz. stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás	2-3 5-18 20-21 23-26	bizottság		+	
3. cikk 2. bek.	27	PPE-DE, PSE + ALDE		+	

2006. május 17., szerda

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
5. cikk 1. bek.	28	PPE-DE, PSE + ALDE		+	
	19	bizottság		↓	
5. cikk 3. bek. után	29	PPE-DE, PSE + ALDE		+	
preb. 5	30	PPE-DE, PSE + ALDE		+	
	4	bizottság		↓	
preb. 7. után	31	PPE-DE, PSE + ALDE		+	
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás			NSz	+	535, 25, 14

A 1. és 22. módosítás nem érinti valamennyi nyelvi változatot, ezért nem bocsátották szavazásra (az Eljárási Szabályzat 151. cikke (1) bekezdésének d) pontja).

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM zárószavazás

9. Az államháztartás a GMU-ban

Jelentés: Dariusz ROSATI (A6-0162/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
3. bek.	4	PSE		-	
6. bek.	5	PSE		+	
	1	Verts/ALE		-	
6. bek. után	6	PSE		-	
7. bek.	13	GUE/NGL		-	
8. bek.	7	PSE	rész.		
			1/ESz	-	264, 267, 15
			2	+	
8. bek. után	14	GUE/NGL		-	
	15	GUE/NGL	rész.		
			1	-	
			2	↓	
10. bek.	2	Verts/ALE		-	
	8	PSE	ESz	+	266, 245, 37
	16	GUE/NGL		-	
10. bek. után	9	PSE		-	
	10	PSE	ESz	-	263, 273, 8

2006. május 17., szerda

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
11. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
			2	+	
13. bek.	3	Verts/ALE		-	
	17	GUE/NGL		-	
19. bek.	11	PSE		+	
22. bek. után	12	PSE		-	
24. bek. után	18	GUE/NGL		-	
<i>szavazás: állásfoglalás (egészében)</i>				+	

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

Verts/ALE

11. bek.

1. rész: „hangsúlyozza, hogy egy olyan Európában ... államháztartások utóbbi alakulása miatt”
2. rész: „megjegyezve, hogy a tagállamokban ... vonatkozó előrejelzéseknek megfelelően”

mód.: 15

1. rész: „kombinált és összehangolt ... párhuzamosan kell bevezetni;”
2. rész: „és a Stabilitási és Növekedési Paktum hatályon kívül helyezése”

PPE-DE

mód.: 7

1. rész: A teljes bekezdés, kivéve „az euróövezetben részt vevő, illetve nem részt vevő” szövegrész törlése
 2. rész: a fenti törlés
-

2006. május 17., szerda

II. MELLÉKLET

NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

1. Berès-jelentés A6-0136/2006

Titkos szavazás

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Wise, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Bezley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Carollo, Casa, Casini, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, Demetriou, Descamps, Defs, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pírker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rothová, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Veneto, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Correia, Cottigny, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Liberadzki, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Occhetto, Óger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Piniór, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2006. május 17., szerda

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

2. Sousa Pinto-jelentés A6-0144/2006

Módosítás: 1

Mellette: 122

ALDE: Ek, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Manolakou, Markov, Maštálka, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski

NI: Allister, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini

PSE: Barón Crespo, Berès, Berger, Bösch, Bourzai, Carlotti, Carnero González, Castex, Douay, Ettl, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Krehl, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Medina Ortega, Morgan, Patrie, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Ellene: 451

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Krupa, Wohlin

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Mussolini, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Carollo, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack,

2006. május 17., szerda

Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Correia, Cottigny, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Evans Jill, Voggenhuber

Tartózkodás: 14

GUE/NGL: Adamou, Liotard, Meijer

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Lundgren

NI: Baco, Borghezio, Helmer, Kozlík, Rivera

PSE: Hutchinson, Moscovici

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései**Mellette**

Johannes Voggenhuber

Ellene

Carlos Carnero González, Constanze Angela Krehl

Tartózkodás

Jonas Sjöstedt, Eva-Britt Svensson

3. Sousa Pinto-jelentés A6-0144/2006**1. bekezdés****Mellette: 453**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulranges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

2006. május 17., szerda

GUE/NGL: Manolakou, Toussas, Uca**IND/DEM:** Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kozlík, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busutil, Cabrnach, Carollo, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Defs, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastebroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Evans Jill, Hammerstein Mintz, Voggenhuber

Ellene: 119

ALDE: Manders

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Krarup, Markov, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Couéteux, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Iturgaiz Angulo, Quisthoudt-Rowohl

2006. május 17., szerda

PSE: Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Ettl, Falbr, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Laignel, Leichtfried, Moscovici, Navarro, Patrie, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Sakalas, Savary, Schapira, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Tartózkodás: 35

GUE/NGL: Adamou, Liotard

IND/DEM: Lundgren

NI: Borghezio, Helmer, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Hannan, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden, Veneto

PSE: Busquin, Hutchinson, Tarabella

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései**Mellette**

Godelieve Quisthoudt-Rowohl

Ellene

Johannes Voggenhuber, Feleknaš Uca, Diamanto Manolakou, Georgios Toussas, Brigitte Douay

4. Sousa Pinto-jelentés A6-0144/2006**Határozat****Mellette: 418**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kozlík, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack,

2006. május 17., szerda

Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Evans Jill

Ellene: 187

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzafaris, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Hannan, Herranz García, Herrero-Tejedor, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Kamall, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Stevenson, Sturdy, Sumner, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Vidal-Quadras Roca

PSE: Arif, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Douay, Ettl, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Laignel, Lavarra, Leichtfried, Moscovici, Navarro, Patrie, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 15

GUE/NGL: Adamou, Liotard, Meijer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

2006. május 17., szerda

PPE-DE: Brepoels

PSE: Busquin, Cottigny, Hutchinson, Le Foll, Occhetto, Poignant

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Ellene

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra

5. Böge-jelentés A6-0150/2006

5. bekezdés

Mellette: 445

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Wohlin

NI: Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Piskorski, Rivera

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra,

2006. május 17., szerda

Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Ellene: 167

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Hannan, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mathieu, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Veneto

PSE: Arif, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Ettl, Falbr, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Patrie, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 15

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Brepoels

PSE: Busquin, Hutchinson

UEN: Berlato, Camre

Verts/ALE: van Buitenen

6. Böge-jelentés A6-0150/2006**Módosítás: 2****Mellette: 115**

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Brepoels, Liese

PSE: Arif, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Douay, Ettl, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Moscovici, Navarro, Occhetto, Patrie, Pinior, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

2006. május 17., szerda

UEN: Kuźmiuk

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Ellene: 502

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Wise, Wohlin

NI: Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2006. május 17., szerda

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 13

GUE/NGL: Manolakou, Toussas

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

PSE: Busquin, Hutchinson, Tarabella

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

A szavazatok helyesbítései**Tartózkodás**

Eva-Britt Svensson, Jonas Sjöstedt

7. Böge-jelentés A6-0150/2006**Módosítás: 3****Mellette: 158**

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Ayuso González, del Castillo Vera, Díaz de Mera García Consuegra, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, López-Istúriz White, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Pomés Ruiz, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca

PSE: Arif, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Carlotti, Cashman, Castex, Cottigny, Douay, Ettl, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Navarro, Occhetto, Patrie, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennaïmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 458

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulranges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kulakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Bobošíková, Claeys, Giertych, Helmer, Mölzer, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

2006. május 17., szerda

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Evans Jill, Rühle

Tartózkodás: 13

IND/DEM: Krupa, Pęk

NI: Baco, Belohorská, Kozlák, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Brepoels

PSE: Busquin, Hutchinson, Moscovici, Tarabella

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései**Ellene**

Michael Cashman

Tartózkodás

Eva-Britt Svensson, Jonas Sjöstedt

8. Böge-jelentés A6-0150/2006**10. bekezdés****Mellette: 455**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Gabriele, Morgantini

IND/DEM: Blokland

NI: Bobošíková, De Michelis, Giertych, Helmer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berman, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwicz, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Evans Jill, de Groen-Kouwenhoven, Kusstatscher

2006. május 17., szerda

Ellene: 173

ALDE: Duff

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapalowski

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Ayuso González, Bushill-Matthews, del Castillo Vera, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Liese, López-Istúriz White, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Pomés Ruiz, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Arif, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Douay, Ettl, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Moraes, Moscovici, Navarro, Occhetto, Patrie, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Foltyn-Kubicka, Krasts, Pirilli, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 10

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Brepoels

PSE: Busquin, Hutchinson

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Mellette

Jo Leinen, Andrew Duff

9. Böge-jelentés A6-0150/2006

11. bekezdés

Mellette: 478

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Piskorski, Rivera, Rutowicz

2006. május 17., szerda

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Ellene: 142

ALDE: Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapalowski

NI: Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Deva, Duchoň, Škottová, Vlasák, Zvěřina

PSE: Arif, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Douay, Ettl, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Moscovici, Navarro, Patrie, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

2006. május 17., szerda**UEN:** Camre

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 15**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Sinnott**NI:** Allister, Baco, Borghezio, Kozlík, Mote, Speroni**PPE-DE:** Brepoels**PSE:** Busquin, Hutchinson**Verts/ALE:** van Buitenen**10. Böge-jelentés A6-0150/2006****Határozat****Mellette: 440**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Boulranges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Giertych, Kozlík, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifí, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella,

2006. május 17., szerda

Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Evans Jill

Ellene: 190

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Gabriele, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, del Castillo Vera, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Hannan, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Kamall, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca

PSE: Arif, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Douay, Ettl, Fruteau, Goebbels, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Moscovici, Navarro, Patrie, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennaïmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 14

ALDE: Chatzimarkakis, Klinz, Lambsdorff, Schuth

GUE/NGL: Adamou

PPE-DE: Belet, Brepoels

PSE: Busquin, Cottigny, Désir, Hutchinson, Occhetto, Poignant

Verts/ALE: van Buitenen

11. Plestinska-jelentés A6-0107/2006

Állásfoglalás

Mellette: 535

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanger, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Toia, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

2006. május 17., szerda

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Kozlík, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Kläß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kussstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 25

GUE/NGL: Svensson

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Wohlin

NI: Helmer, Martin Hans-Peter

2006. május 17., szerda

PPE-DE: Cabrnoc, Duchoň, Fajmon, Ouzký, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Zile

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 14

GUE/NGL: Adamou, Liotard, Manolakou, Meijer, Sjöstedt, Toussas, Triantaphyllides

NI: Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

Verts/ALE: van Buitenen

2006. május 17., szerda

ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6_TA(2006)0207

Az Európai Központi Bank Igazgatósága egy tagjának kinevezése

Az Európai Parlament határozata az Európai Központi Bank Igazgatósága egy tagjának kinevezéséről szóló tanácsi ajánlásról (C6-0071/2006 – 2006/0801(CNS))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács 2006. február 14-i ajánlására ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 112. cikke (2) bekezdésének b) pontjára, amely alapján a Tanács konzultált a Parlammal (C6-0071/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 102. cikkére,
 - tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére (A6-0136/2006);
1. jóváhagyja a Tanács ajánlása alapján Jürgen Stark kinevezését az Európai Központi Bank Igazgatóságának tagjává;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot a Tanács elnökének és a tagállamoknak kormányainak.

⁽¹⁾ HL L 47., 2006.2.17., 58. o.

P6_TA(2006)0208

Csatlakozás az ipari minták nemzetközi lajstromozásáról szóló genfi szöveghez *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösségnek az ipari minták nemzetközi lajstromozásáról szóló Hágai Megállapodás 1999. július 2-án Genfben elfogadott Genfi Szövegéhez való csatlakozásának jóváhagyásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0687 – C6-0061/2006 – 2005/0273(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2005)0687) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 308. cikkére és 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének második mondatára,

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. május 17., szerda

- tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0061/2006),
 - tekintettel az eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0166/2006);
1. jóváhagyja a tanácsi határozatra irányuló javaslatot;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

P6_TA(2006)0209

Az ipari minták nemzetközi lajstromozásáról szóló genfi szöveghez való csatlakozás végrehajtását szolgáló intézkedések *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösségnek az ipari minták nemzetközi lajstromozásáról szóló Hágai Megállapodás Genfi Szövegéhez való csatlakozásának hatálybalépése érdekében a 6/2002/EK és 40/94/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0689 – C6-0058/2006 – 2005/0274(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi rendeletre irányuló javaslatra (COM (2005)0689) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 308. cikkére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0058/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0167/2006);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
 2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy ismét konzultáljon a Parlamenttel, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. május 17., szerda

P6_TA(2006)0210

A költségvetési fegyelemről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló intézményközi megállapodás

Az Európai Parlament határozata a költségvetési fegyelemről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló intézményközi megállapodás megkötéséről (2004/2099(ACI) – 2006/2028(ACI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EK-Szerződésre, és különösen annak 272. cikkére,
- tekintettel a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló 1999. május 6-i, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött intézményközi megállapodásra ⁽¹⁾, és különösen annak 26. pontjára,
- tekintettel a kibővített Unió 2007-2013 közötti politikai kihívásairól és költségvetési eszközeiről szóló 2005. június 8-i állásfoglalására ⁽²⁾,
- tekintettel a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló intézményközi megállapodásról szóló 2005. december 1-i állásfoglalására ⁽³⁾,
- tekintettel az Európai Tanácsnak a pénzügyi tervvel és a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó intézményközi megállapodás megújításával kapcsolatos álláspontjáról szóló, 2006. január 18-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
- tekintettel a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló intézményközi megállapodás megújítására irányuló javaslatról szóló bizottsági munkadokumentumra (COM(2004)0498),
- tekintettel a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló intézményközi megállapodás megújítására irányuló javaslatról szóló intézményközi tárgyalásokhoz való hozzájárulásról szóló bizottsági munkadokumentumra (COM(2006)0075),
- tekintettel a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló intézményközi megállapodás megújítására irányuló felülvizsgált javaslatról szóló bizottsági munkadokumentumra (COM(2006)0036),
- tekintettel a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett, „Közös jövőnk építése: a kibővített Európai Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei 2007-2013” című (COM(2004)0101), és a „Pénzügyi terv 2007–2013” című (COM(2004)0487) bizottsági közleményre, valamint a „Technikai kiigazítások a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretre irányuló bizottsági javaslatához” című bizottsági munkadokumentumra (SEC(2005)0494),
- tekintettel a 2007 és 2013 közötti időszakra szóló többéves pénzügyi kerettel kapcsolatos jogalkotási javaslatokra vonatkozóan 2005. október 18-án meghatározott iránymutatásokról szóló közös nyilatkozatra,
- tekintettel a 2005. december 15-16-i Európai Tanács következtetéseire (doc. 15915/05CADREFIN 268),
- tekintettel a 2006. január 23-i, 2006. február 21-i, 2006. március 21-i és 2006. április 4-i háromoldalú egyeztetésekre,
- tekintettel a jelen határozathoz mellékelt, a költségvetési fegyelemről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló intézményközi megállapodás tervezetére,
- tekintettel eljárási szabályzata 120. cikkének (1) bekezdésére és VI. melléklete IV. szakaszának 1. és 2. pontjára és XVIII. szakaszának 4. pontjára,

⁽¹⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o., A legutóbb a 2005/708/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal (HL L 269., 2005.10.14., 24. o.) módosított megállapodás.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0224.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0453.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0010.

2006. május 17., szerda

- tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére és a Külügyi Bizottság, a Fejlesztési Bizottság, a Költségvetési Ellenőrző Bizottság, a Regionális Fejlesztési Bizottság, a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság, a Halászati Bizottság, a Kulturális és Oktatási Bizottság és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0150/2006),
- tekintettel az Alkotmányügyi Bizottság jelentésére (A6-0144/2006),
- A. mivel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság lezárta a 2007 és 2013 közötti időszakra vonatkozó, a költségvetési fegyvelmről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló új intézményközi megállapodásról szóló tárgyalásokat (a továbbiakban: megállapodástervezet),
- B. mivel az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 26. pontjával összhangban a Bizottság 2004. február 10-én és július 14-én javaslatok benyújtása útján kezdeményezte az új pénzügyi terv és az új intézményközi megállapodás előkészítését,
- C. mivel a Parlament tárgyalások során képviselt álláspontjának 2005. június 8-i elfogadását és a tagállamok között 2005 decemberében megszületett megállapodást követően a Bizottság benyújtotta az új intézményközi megállapodásra vonatkozó átdolgozott javaslatát, valamint az Európai Tanács következtetéseire gyakorolt hatásokról szóló technikai dokumentumokat, lehetővé téve, hogy a tárgyalások egyenlő feltételek mellett kezdődhessenek meg,
- D. mivel a Parlament el volt szánva arra, hogy elérje egy olyan fenntartható többéves pénzügyi keret kialakítását, amely megfelelő eszközöket tartalmaz a következő évek politikai követelményeihez, és tartalmazza a végrehajtás javítását célzó megfelelő eszközöket és reformokat,
- E. mivel a többéves programok teljes keretösszegük erejéig történő végrehajtásának feltétele az intézményközi megállapodás és a pénzügyi keret pontosan időzített megkötése,
- F. mivel a Parlament volt az egyetlen intézmény, amely átfogó stratégiát alakított ki és elvégezte a szükségletek teljes körű és mélyre ható elemzését a politikai prioritások azonosítása céljából, szemben a Tanács plafonokra és százalékokra épülő megközelítésével,
- G. mivel a Költségvetési Bizottság jelentése pozitívan értékeli a megállapodástervezetben megállapított politikai és pénzügyi döntéseket,
- H. mivel úgy tűnik, hogy a megállapodástervezet nem veti fel összeférhetlenségi problémákat az elsődleges európai jog tekintetében és teljes mértékben tiszteletben tartja a Parlament költségvetési előjogait,
- I. mivel úgy tűnik, hogy a megállapodástervezet semmilyen módon nem áll ellentétben a Parlament eljárási szabályzatával; felmerülhet azonban a kérdés, hogy nem lenne-e bölcs az eljárási szabályzatot és különösen annak IV. mellékletét néhány helyen módosítani, hogy ezáltal a Parlament részvétele számos, a megállapodástervezettel összhangban zajló egyedi eljárásban a lehető legjobb körülmények között valósulhasson meg; ez különösen a következőket érintő eljárások esetében lenne így:
 - túlzott költségvetési hiányokkal kapcsolatos kiigazítások,
 - a pénzügyi keret felülvizsgálata,
 - a gyorssegélytartalék mobilizálása,
 - az Európai Unió Szolidaritási Alapjának mobilizálása,
 - a rugalmassági eszköz mozgósítása,
 - az Európai Globalizációs Kiigazítási Alap mobilizálása,
 - a pénzügyi keret kiigazítása a bővítés fényében;
- 1. emlékeztet arra, hogy a pénzügyi terv létrejötté óta először fordult elő, hogy a Parlament nyolc hónapon át tanácskozott, egy erre a célra felállított ideiglenes bizottságban, és a tárgyalások során képviselendő átfogó álláspontot fogadott el, amely az alábbi három pilléren nyugszik:
 - a politikai prioritások és a pénzügyi szükségletek összeegyeztetése,
 - a költségvetés szerkezetének modernizálása,
 - az uniós költségvetés végrehajtásának minőségbeli javítása;

2006. május 17., szerda

2. emlékeztet arra, hogy az Európai Parlament elutasította az Európai Tanács 2005. decemberi következtetéseit azok jelenlegi formájában, mivel úgy vélte, hogy azok mennyiségi és minőségi tekintetben nem biztosítanak az EU számára a jövőben felmerülő problémák kezeléséhez szükséges eszközöket, és kérte a Tanácsot, hogy biztosítson valódi hatáskört a Parlamenttel való tárgyaláshoz;
3. emlékeztet arra, hogy kiábrándítónak találta az Európai Tanácsban megszületett megállapodás létrejöttének módját, mivel a közös európai célok helyett nemzeti érdekek kerültek a tárgyalások középpontjába;
4. rámutat arra, hogy számos alkalommal jelezte, hajlandó építő jellegű tárgyalásokat kezdeni a Tanáccsal a két fél álláspontját alapul véve, reális időkereten belül megvalósított, elfogadható mennyiségi és minőségi előrelépéseken alapuló megegyezés elérése céljából;
5. úgy véli, hogy a három intézmény között 2006. április 4-én létrejött megállapodás a Parlament számára a tárgyalások keretein belül elérhető egyetlen lehetséges kompromisszum volt a többéves költségvetés tekintetében, annak érdekében, hogy biztosítva legyen az uniós szabályozás folyamatossága és az uniós finanszírozás hatékony és eredményes pénzgazdálkodása, továbbá hogy fenntartsák a Parlament jogalkotási és költségvetési jogköreit az elkövetkező időszakokra vonatkozóan;
6. üdvözli az Európai Tanács döntését, miszerint felkéri a Bizottságot az EU kiadásai és forrásai összes vonatkozásának teljes, átfogó felülvizsgálatára; mint a Tanács költségvetési partnere, ragaszkodik ahhoz, hogy részt kapjon ebben a felülvizsgálatban azzal a céllal, hogy olyan új, átfogó pénzügyi rendszerről születhessen megállapodás, amely tisztességes, lendületes, előremutató és átlátható, és amely képessé teszi az Uniót arra, hogy törekvéseihez a tagállamok hozzájárulásai helyett saját forrásokat rendeljen;
7. üdvözli az elért megállapodást, különösen a Parlament tárgyalások során képviselt álláspontjának három pillére tekintetében elért előrelépéseket:

A politikai prioritások és a pénzügyi szükségletek összeegyeztetése az alábbiak révén:

- a 2005. decemberi Európai Tanács által meghatározott politikák előirányzatát növelni kell 4 milliárd euróval, amely összeget közvetlenül az 1a, 1b, 2, 3b és 4 címsorokban foglalt programok számára különítenek el;
- jelentős mértékben növelni kell az EBB 2,5 milliárd eurós tartalékát, amelyet a tagállamok biztosítanak az EBB és az EU költségvetése társfinanszírozásának új rendszere keretében azzal a céllal, hogy megerősítsék az uniós költségvetés beemelő-hatását a kutatás és fejlesztés, a transeurópai hálózatok és a KKV-k területén, összesen 60 milliárd euróra;
- a pénzügyi kereten kívül, kiegészítő forrásokból, szükség esetén a tagállamoktól történő lehívással biztosítani kell a nem tervezett szükségletek finanszírozását – mint például a gyorssegélytartalékot (1,5 milliárd euró) és az EU Szolidaritási Alapját (7 milliárd euróig);
- a törölt előirányzatok újrafelhasználásával, a pénzügyi kereten kívül biztosítani kell az Európai Globalizációs Kiigazítási Alap finanszírozását (3,5 milliárd euróig);

A költségvetés szerkezetének javítása több rugalmasság bevezetésével az alábbiak révén:

- az időszakokra vonatkozóan 1,4 milliárd eurós összeget kell fenntartani rugalmassági célra, amelyet – annak felhasználása esetén – a tagállamoktól lehívandó kiegészítő forrásokból finanszíroznak, annak lehetőségével, hogy az éves összeg (200 millió euró) átvihető legyen az azt követő két évre annak fel nem használása esetén, valamint biztosítva azt az új lehetőséget, hogy az eszköz ugyanarra a célra egy éven túl is felhasználható legyen;
- lehetőséget kell biztosítani az újonnan megválasztott Parlamentnek, hogy 2009-ig kiértékelje az intézményközi megállapodás és a pénzügyi keret működését egy lehetőség szerint javaslatokkal kiegészített jelentés alapján, amelynek elkészítésére a Bizottság egyoldalúan kötelezettséget vállalt;

Az uniós költségvetés végrehajtásának minőségbeli javítása és a Parlament jogainak megőrzése az alábbiak révén:

- az arányosság és a felhasználóbarát eljárások elvének beemelése az átdolgozott költségvetési rendeletbe, a tagállamok felelőssége a megosztott irányításban végzett tevékenységek terén az uniós finanszírozás jobb belső ellenőrzése érdekében, az EBB-vel való társfinanszírozási mechanizmus bevezetésének szükségessége az uniós politikák beemelő-hatásának megerősítése érdekében, a Parlament bevonása az új ügynökségek pénzügyi előkészítésébe és finanszírozásába az operatív programok sérelme nélkül;

2006. május 17., szerda

- a Parlament teljes körű részvétele az átfogó felülvizsgálatban, a Parlament részvételének növelése a közös kül- és biztonságpolitikát érintő döntéshozatali folyamatban és a külső fellépések demokratikus ellenőrzésének fokozása;
8. annak is tudatában van, hogy számos hiányosságra a tárgyalások eredménye továbbra sem nyújt megoldást; úgy véli, hogy e hiányosságokkal a 2008-2009-es felülvizsgálat és, amennyiben lehetséges, az éves költségvetési eljárások során foglalkozni kell; rámutat arra, hogy a saját források rendszere, valamint a kiadási oldal különösen sürgős átalakításra szorul, hogy a következő pénzügyi keretnél ne ismétlődhessen meg az ideihez hasonló szánalmas nemzeti alkudozás;
9. megerősíti azt a véleményét, hogy minden jövőbeni pénzügyi keretet a parlamenti ciklusnak és a Bizottság hivatali idejének megfelelően öt évre kell meghatározni;
10. úgy véli, hogy fent említett, 2005. június 8-i állásfoglalásában kifejtett álláspontja szerint továbbra is az a követendő cél, hogy garantálja a finanszírozás megfelelő szintjét és a további reformokat, az Európai Unió törekvéseinek megvalósítása érdekében;
11. emlékeztet arra, hogy jól megalapozott átmeneti rendelkezésekre lesz szükség, amennyiben az Alkotmány létrehozásáról szóló szerződés még az új pénzügyi keret lejárta előtt hatályba lép;
12. elvárja, hogy a következő intézményközi megállapodásban foglalt reformok gyors hatást érjenek el a költségvetés végrehajtásának minőségét tekintve, beleértve az adminisztratív terhek csökkentését, valamint az európai polgárok számára látható hatásuk legyen azáltal, hogy megkönnyíti számukra az uniós finanszírozáshoz való hozzáférést;
13. elfogadja az új intézményközi megállapodás költségvetési és pénzügyi következményeit;
14. hangsúlyozza, hogy a szakbizottságok véleménye hatékony támogatást nyújtott a tárgyalások során; úgy véli, hogy a kialakult intézményközi megállapodás minőségi és/vagy mennyiségi értelemben teljesíti a szakbizottságok kéréseit;
15. jóváhagyja a jelen határozathoz mellékelt megállapodástervezet szövegét;
16. felkéri az illetékes bizottságot, hogy vizsgálja meg, az eljárási szabályzatnak és különösen annak IV. mellékletének milyen mértékű módosítása lenne megfelelő annak érdekében, hogy a Parlament részvétele számos, a megállapodástervezettel összhangban zajló egyedi eljárásban a lehető legjobb körülmények között valósulhasson meg;
17. utasítja elnökét, hogy tájékoztatásul továbbítsa ezt a határozatot a Tanácsnak és a Bizottságnak.

MELLÉKLET

**INTÉZMÉNYKÖZI MEGÁLLAPODÁS AZ EURÓPAI PARLAMENT, A
TANÁCS ÉS A BIZOTTSÁG KÖZÖTT A KÖLTSÉGVETÉSI
FEGYELEMRŐL ÉS A HATÉKONY ÉS EREDMÉNYES
PÉNZGAZDÁLKODÁSRÓL**

AZ EURÓPAI PARLAMENT, A TANÁCS ÉS AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

a továbbiakban: az intézmények,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. E megállapodás célja a költségvetési fegyelem végrehajtása, az éves költségvetési eljárás működésének, valamint az intézmények költségvetési ügyekben való együttműködésének javítása, továbbá a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás biztosítása.
2. E megállapodás alkalmazásában a költségvetési fegyelem minden kiadásra vonatkozik. Ameddig e megállapodás hatályban marad, kötelező érvényű minden intézményre nézve.

2006. május 17., szerda

3. E megállapodás nem érinti az intézményeknek a Szerződésben meghatározott költségvetési hatáskörét. Ahol e pontra történik utalás, a Tanács minősített többséggel, az Európai Parlament pedig tagjainak többségével és a leadott szavatok háromötödével határoz az Európai Közösséget létrehozó szerződés (a továbbiakban: az EK-Szerződés) 272. cikke (9) bekezdésének ötödik albekezdésében meghatározott szavazati szabálynak megfelelően.
4. Amennyiben a 2007–2013-as többéves pénzügyi keret (a továbbiakban: pénzügyi keret) ideje alatt a Szerződés költségvetési hatással járó felülvizsgálatára kerülne sor, a szükséges kiigazításokat ennek megfelelően teszik meg.
5. E megállapodás módosításához valamennyi intézmény egyetértése szükséges. A pénzügyi keretet csak az ezen megállapodásban, e célból rögzített eljárással lehet módosítani.
6. Ez a megállapodás három részből áll:
 - Az I. rész tartalmazza a pénzügyi keret meghatározását és végrehajtási rendelkezéseit, és ennek a pénzügyi keretnek az időtartamára vonatkozik.
 - A II. rész a költségvetési eljárás alatti intézményközi együttműködés javítására vonatkozik.
 - A III. rész az EU-s források hatékony és eredményes kezeléséhez kapcsolódó rendelkezéseket tartalmaz.
7. Bármikor, amikor szükségesnek ítéli, és ugyanakkor minden olyan esetben, amikor a 30. pont szerint új többéves pénzügyi keretre vonatkozó javaslatot nyújt be, a Bizottság jelentést készít e megállapodás alkalmazásáról, amelyhez szükség esetén módosítási javaslatokat fűz.
8. Ez a megállapodás 2007. január 1-jén lép hatályba, és az alábbiak helyébe lép:
 - az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemlről és a költségvetési eljárás javításáról szóló 1999. május 6-i intézményközi megállapodás ⁽¹⁾,
 - az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemlről és a költségvetési eljárás javításáról szóló 1999. május 6-i intézményközi megállapodást kiegészítő, az Európai Unió Szolidaritási Alapjának finanszírozásáról szóló 2002. november 7-i intézményközi megállapodás ⁽²⁾.

I. RÉSZ – PÉNZÜGYI KERET: MEGHATÁROZÁS ÉS VÉGREHAJTÁSI RENDELKEZÉSEK**A. A pénzügyi keret tartalma és hatálya**

9. A pénzügyi keretet az I. melléklet tartalmazza. A pénzügyi keret képezi az intézmények közötti költségvetési fejelem hivatkozási alapját.
10. A pénzügyi keret célja annak biztosítása, hogy az Európai Unió fő kategóriákra lebontott kiadásai középtávon a saját források által megszabott kereteken belül, rendezett módon alakuljanak.
11. A 2007–2013 közötti időszakra szóló pénzügyi keret minden egyes évre fejezetenként vagy alfejezetenként állapítja meg a kiadások összegét kötelezettségvállalási előirányzatok formájában kifejezve. Az éves összkiadásokat kötelezettségvállalási előirányzatok és kifizetési előirányzatok formájában is kifejezik.

Valamennyi összeg 2004-es árakon szerepel.

A pénzügyi keret nem veszi figyelembe az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 2002. június 25-i rendelet ⁽³⁾ (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) 18. cikke szerinti célhoz kötött bevételből finanszírozott költségvetési jogcímekeket.

Az Európai Unió általános költségvetésében nem szereplő intézkedésekre vonatkozó információkat, valamint a közösségi saját források különböző kategóriáinak előrelátható alakulását tájékoztatásképpen különálló táblázatok tartalmazzák. Ezen információkat évente aktualizálják a pénzügyi keret technikai kiigazítása során.

⁽¹⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o.

⁽²⁾ HL C 283., 2002.11.20., 1. o.

⁽³⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

2006. május 17., szerda

12. Az intézmények tudomásul veszik, hogy a 2007–2013 közötti időszakra szóló pénzügyi keretben szereplő valamennyi, abszolút értékben meghatározott összeg a kiadásoknak az Európai Unió általános költségvetése szerinti éves felső korlátját jelenti. E felső határoknak e megállapodásban szereplő rendelkezésekkel összhangban történő módosításának sérelme nélkül az intézmények vállalják, hogy saját hatáskörüket oly módon gyakorolják, hogy a különböző kiadások éves felső korlátját minden költségvetési eljárás során, valamint az adott évi költségvetés végrehajtásakor betartsák.

13. E megállapodás megkötésével a költségvetési hatóság két ága megállapodik abban, hogy az I. mellékletben szereplő pénzügyi keret teljes időtartamára elfogadják a pénzügyi keretben rögzített felső határok keretei között meghatározott költségvetésekből származó nem kötelező kiadások emelésének mértékét.

A pénzügyi keret 1B („Kohézió a növekedés és foglalkoztatás érdekében”) alfejezetének kivételével az intézmények a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás érdekében a költségvetési eljárás során, valamint a költségvetés elfogadásakor, amennyire lehet, elegendő mozgásteret biztosítanak az egyes fejezetek felső korlátain belül.

14. Azokat az Európai Parlament és a Tanács együttdöntési eljárásával elfogadott jogi aktusokat és a Tanács által elfogadott jogi aktusokat, amelyek a költségvetésben foglalt előirányzatokat vagy a pénzügyi keretben előirányzott összegeket túllépik, a 12. ponttal összhangban csak akkor szabad pénzügyi értelemben végrehajtani, ha a költségvetést – és adott esetben a pénzügyi keretet – az ezen esetekben alkalmazandó eljárások mindegyike szerint megfelelően módosították.

15. A szükséges kifizetési előirányzatok teljes összege az éves kiigazítás, valamint minden egyéb kiigazítás vagy változtatás figyelembevételét követően a pénzügyi keret egyetlen évében sem eredményezheti a saját források olyan lehívási mértékét, amely a saját forrásokra vonatkozó hatályos felső korlátokat meghaladná.

Szükség esetén a költségvetési hatóság két ága a 3. pont szerint határoz arról, hogy a pénzügyi keretben meghatározott felső korlátokat csökkenti a saját források felső korlátja betartásának biztosítása érdekében.

B. A pénzügyi keret éves kiigazításai

Technikai kiigazítások

16. A Bizottság minden évben az alábbi technikai kiigazításokat hajtja végre a pénzügyi kereten az $n + 1$. év költségvetési eljárását megelőzően:

- $n + 1$. évi áron újraértékeli a kötelezettségvállalási és a kifizetési előirányzatok felső korlátját és teljes összegét;
- kiszámítja a saját források felső korlátján belül rendelkezésre álló mozgásteret.

A technikai kiigazításokat a Bizottság a rögzített, évi 2 %-os deflátor alapján hajtja végre.

A technikai kiigazítások eredményét és az azok alapjául szolgáló gazdasági előrejelzéseket közölni kell a költségvetési hatóság két ágával.

Az érintett évre vonatkozóan sem a pénzügyi év során, sem ex-post kiigazításként a következő években nem lehet további technikai kiigazításokat tenni.

17. Ha a 2011-es évre vonatkozó technikai kiigazítás során megállapításra kerül, hogy valamely tagállamnak a 2007–2009 közötti időszakra vonatkozó kumulált GDP-je $\pm 5\%$ -nál nagyobb mértékben tért el az e megállapodás kidolgozása során becsült kumulált GDP-től, a Bizottság az érintett tagállam esetében a szóban forgó időszakra kiigazítja a kohézió támogatására szolgáló alapokból allokált összegeket. A kiigazítások teljes nettó hatása – az előjeltől függetlenül – nem haladhatja meg a 3 milliárd eurót. Amennyiben a nettó hatás pozitív, az összes pótlólagos forrást az 1B alfejezet 2007–2010 közötti korlátaihoz képesti alulköltekezés szintjére kell korlátozni. A szükséges kiigazításokat egyenletesen osztják el a 2011–2013 közötti időszakban és az érintett korlátokat ennek megfelelően kiigazítják.

A végrehajtás feltételeivel kapcsolatos kiigazítások

18. A többéves pénzügyi keret technikai kiigazításáról szóló értesítéssel egyidejűleg a Bizottság a költségvetési hatóság mindkét ágának előterjeszti a kifizetési előirányzatok összegének kiigazítására irányuló javaslatát, amelyeket a végrehajtási feltételek figyelembevételével szükségesnek tart annak érdekében, hogy a kötelezettségvállalási előirányzatok viszonylatában biztosítsa rendezett alakulásukat. Az Európai Parlament és a Tanács a 3. pont szerint n . év május 1-jét megelőzően határoz a javaslatokról.

2006. május 17., szerda

A 2013 utáni fizetési előirányzatokra vonatkozó előrejelzések frissítése

19. 2010-ben a Bizottság frissíti a 2013 utáni fizetési előirányzatokra vonatkozó előrejelzéseket. A frissítés figyelembe veszi a költségvetés kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatainak, valamint az előrejelzések tényleges megvalósítását. Figyelembe veszi továbbá azon szabályokat is, amelyek a kifizetési előirányzatok kötelezettségvállalási előirányzatokhoz viszonyított megfelelő alakulását hivatottak biztosítani, valamint az Európai Unió bruttó nemzeti jövedelmére (GNI) vonatkozó növekedési előrejelzéseket is.

A túlzott mértékű költségvetési hiánnyal kapcsolatos kiigazítások

20. Abban az esetben, ha megszüntetik a Kohéziós Alap túlzott mértékű költségvetési hiány esetén követendő eljárással összefüggésben érintett költségvetési előirányzatainak felfüggesztését, a Tanács a Bizottság javaslatára és az alapjogszabállyal összhangban határoz a felfüggesztett előirányzatok következő évekre történő átviteléről. Az n. év felfüggesztett kötelezettségvállalásai nem vihetők át az n + 2. évnél későbbi költségvetésbe.

C. A pénzügyi keret felülvizsgálata

21. Előre nem látható körülmények esetén a Bizottság javaslatára a rendszeres technikai kiigazítások és a végrehajtás feltételeinek megfelelő kiigazítások mellett a pénzügyi keret a saját források felső korlátjának érintetlenül hagyása mellett felülvizsgálható.
22. Általános szabályként a 21. pont szerinti felülvizsgálati indítványokat az adott évre, illetve az adott évek közül az elsőre vonatkozó költségvetési eljárás kezdete előtt kell benyújtani és elfogadni.

A költségvetési hatóság két ága a 3. pontnak megfelelően közösen határoz minden olyan esetben, amikor a pénzügyi keret felülvizsgálata az előre nem látható kiadásokra fenntartott mozgástéren belül történik, és az uniós GNI 0,03 százalékánál kisebb mértékű.

Az pénzügyi keretnek az uniós GNI 0,03 százalékát meghaladó mértékű felülvizsgálatát, amely az előre nem látható kiadások keretein belül történik, a költségvetési hatóság két ága közös határozattal fogadja el, ilyen esetekben a Tanács egyhangúlag határoz.

23. Az intézmények a 40. pont sérelme nélkül megvizsgálják a felülvizsgálattal érintett fejezet alá tartozó programok kiadásainak átcsoportosítási lehetőségeit, különös tekintettel az előreláthatólag fel nem használt előirányzatokra. A cél az, hogy az érintett fejezetre meghatározott felső korláton belül abszolút értékben, illetve a tervezett új kiadás százalékában is jelentős összeg legyen a fejezetre vonatkozó meglévő felső korláton belül.

Az intézmények megvizsgálják annak a lehetőségét, hogy az egyik fejezet felső korlátjának növelését egy másik fejezet felső korlátjának csökkentésével egyenlítsék ki.

A pénzügyi keret kötelező kiadásainak felülvizsgálata nem vezethet a nem kötelező kiadásokra rendelkezésre álló összegek csökkenéséhez.

Minden felülvizsgálatnak biztosítania kell a kötelezettségvállalások és a kifizetések közötti megfelelő kapcsolatot fenntartását.

D. A pénzügyi keret kiigazításával vagy felülvizsgálatával kapcsolatos közös határozat hiányának következményei

24. A Bizottságnak a pénzügyi keret kiigazításával vagy felülvizsgálatával kapcsolatos javaslatáról szóló európai parlamenti és tanácsi megállapodás hiánya esetén a kérdéses pénzügyi év kiadásainak felső korlátjaként a korábban megállapított, az éves technikai kiigazítások utáni összegeket kell alkalmazni.

2006. május 17., szerda

E. Sürgősségi segélyre képzett tartalék

25. A sürgősségi segélyre képzett tartalék célja, hogy harmadik országok egyes olyan – mindenképp humanitárius műveletekkel, továbbá veszélyhelyzetek polgári kezelésével, valamint, amennyiben a körülmények indokolják, polgári védelemmel kapcsolatos – segélyigényeire biztosíthatson gyors választ, amelyek a költségvetés megállapításakor előre nem látható események kapcsán merülnek fel. A tartalék éves összege 221 millió euro a pénzügyi keret időtartamára, változatlan áron.

A tartalék céltartalékként szerepel az Európai Unió általános költségvetésében. A megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatok szükség esetén az I. mellékletben rögzített felső korlátokat meghaladóan szerepelnek a költségvetésben.

Amennyiben a Bizottság szükségesnek ítéli a tartalék igénybevételét, javaslatot tesz a költségvetési hatóság mindkét ágának a tartalékból a megfelelő költségvetési tételbe történő átcsoportosításra.

Mindazonáltal valamennyi, e tartalékból történő átcsoportosításra vonatkozó bizottsági javaslatot az előirányzatok átcsoportosítási lehetőségei vizsgálatának kell megelőznie.

Az átcsoportosításra vonatkozó javaslat előterjesztésével egyidejűleg a Bizottság háromoldalú egyeztető eljárást kezdeményez, szükség esetén egyszerűsített formában, annak érdekében, hogy megszerezze a költségvetési hatóság két ágának egyetértését a tartalék felhasználásának indokoltóságát és szükséges mértékét illetően. Az átcsoportosítások a költségvetési rendelet 26. cikkével összhangban történnek.

F. Az Európai Unió Szolidaritási Alapja

26. Az Európai Unió Szolidaritási Alapja – a jogalapot megteremtő jogi aktus értelmében – arra szolgál, hogy a tagállamok vagy valamely tagjelölt ország területén bekövetkező jelentős csapás esetén gyors pénzügyi segítség nyújtását tegye lehetővé. Az alap rendelkezésére álló összeg felső korlátja (folyó áron) évi 1 milliárd euro. Minden év október 1-jén legalább az éves összeg egynegyedének rendelkezésre kell állnia az év végéig felmerülő igények fedezése érdekében. Az éves összeg költségvetésben nem szerepeltetett része nem vihető át a következő évekre.

Kivételes esetekben és amennyiben a katasztrófa bekövetkezésének évében – a jogalapot megteremtő jogi aktus értelmében – az alapon még rendelkezésre álló pénzügyi források nem elegendőek a költségvetési hatóság által szükségesnek ítélt támogatási összeg fedezésére, a Bizottság javasolhatja, hogy a különbözet a következő évre rendelkezésre álló éves összegekből kerüljön finanszírozásra. Az alap számára előirányzott éves összeg semmilyen körülmények között sem haladhatja meg az 1 milliárd eurót egyetlen évben sem.

Amennyiben az alap igénybevételének a jogalapot megteremtő jogi aktusban meghatározott feltételei teljesülnek, a Bizottság javaslatot tesz az alap igénybevételére. Amennyiben a pótlólagos kiadásokat igénylő fejezeten belül lehetőség van az előirányzatok átcsoportosítására, a Bizottság ezt a költségvetési rendelettel összhangban a megfelelő költségvetési eszköz révén figyelembe veszi a szükséges javaslat megtételekor. Az alap felhasználására vonatkozó döntést a költségvetési hatóság két ága együttesen hozza meg a 3. ponttal összhangban.

A megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatok – amennyiben szükséges – a pénzügyi keret vonatkozó fejezetének I. mellékletben rögzített felső korlátját meghaladóan szerepelnek a költségvetésben.

Az alap felhasználására vonatkozó javaslat előterjesztésével egyidejűleg a Bizottság háromoldalú egyeztető eljárást kezdeményez, szükség esetén egyszerűsített formában, annak érdekében, hogy megszerezze a költségvetési hatóság két ágának egyetértését az alap felhasználásának indokoltóságát és szükséges mértékét illetően.

G. Rugalmassági eszköz

27. A (folyó áron) évi 200 millió eurós felső korláttal rendelkező rugalmassági eszköz célja, hogy az adott pénzügyi évben és a jelzett összeg erejéig fedezze azon pontosan meghatározott kiadásokat, amelyeket egy vagy több más fejezet felső korlátján belül nem lehetne finanszírozni.

2006. május 17., szerda

Az éves összeg fel nem használt része az $n + 2$. évig továbbvihető. A rugalmassági eszköz igénybevétele során először mindig a korábbi évekről átvitt összegeket veszik igénybe, időrendben. Az n . évi összeg azon része, ami az $n + 2$. évben nem kerül felhasználásra, megszűnik.

A Bizottság a rugalmassági eszköz felhasználására azután tesz javaslatot, hogy megvizsgálta a többletkiadást igénylő fejezeten belül az előirányzatok átcsoportosításának valamennyi lehetőségét.

A javaslat a rugalmassági eszköz felhasználásának alapelveire vonatkozik és meghatározza az összeg által fedezendő szükségleteket. A javaslat minden pénzügyi évben a költségvetési eljárás során terjeszthető elő. A Bizottság javaslatát az előzetes költségvetési tervezet tartalmazza, vagy pedig a költségvetési rendeletben foglaltak szerint a megfelelő költségvetési eszközzel együtt terjesztik elő.

A rugalmassági eszköz alkalmazására vonatkozó határozatot a költségvetési hatóság két ága együttesen hozza meg a 3. pontnak megfelelően. A megegyezés a II. melléklet C. részében előírt egyeztető eljárás keretében jön létre.

H. Európai Globalizációs Kiigazítási Alap

28. Az Európai Globalizációs Kiigazítási alap célja, hogy kiegészítő támogatást nyújtson a világkereskedelemben bekövetkezett változásokból eredő fő strukturális változások következményei által sújtott munkavállalóknak a munkaerőpiacba történő ismételt beilleszkedéshez.

Az alap nem lépheti túl a (folyó árakon számított) 500 millió eurós maximális éves összeget, és az előző év teljes kiadási korlátja alatti bármely fennmaradó mozgástérből, és/vagy az előző két év során törölt kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozható, kivéve a pénzügyi keret 1B. fejezetéhez kapcsolódókat.

Amint a Bizottság a második bekezdéssel összhangban meghatározza a megfelelő mozgástereket és/vagy törölt kötelezettségvállalásokat, az előirányzatokat a rendes költségvetési eljárás keretében tartalékként állítják be az Európai Unió általános költségvetésébe.

Amennyiben fennállnak az alap igénybevételének a vonatkozó jogi aktusban meghatározott feltételei, a Bizottság javaslatot tesz annak felhasználására. Az alap felhasználására vonatkozó döntést a költségvetési hatóság két ága együttesen hozza meg a 3. ponttal összhangban.

Az alap felhasználására vonatkozó javaslat benyújtásával egyidejűleg a Bizottság háromoldalú egyeztető eljárást kezdeményez, szükség esetén egyszerűsített formában, annak érdekében, hogy megszerezze a költségvetési hatóság két ágának egyetértését az alap felhasználásának indoklását és szükséges mértékét illetően, továbbá javaslatot terjeszt a költségvetési hatóság két ága elé az érintett költségvetési tételekhez történő átcsoportosításról.

Az alaphoz kapcsolódó átcsoportosítások a költségvetési rendelet 24. cikkének (4) bekezdésével összhangban történnek.

A megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatokat a megfelelő megnevezés alatt szerepeltetik a költségvetésben, ha szükséges, az I. mellékletben rögzített felső korlátokat meghaladóan.

I. A többéves pénzügyi keret kiigazítása a bővítésre való tekintettel

29. Új tagállamoknak a pénzügyi keret által érintett időszakban az Európai Unióhoz történő csatlakozása esetén az Európai Parlament és a Tanács – a Bizottság javaslatára és a 3. pontnak megfelelően – a csatlakozási tárgyalások kimeneteléből fakadó kiadási szükségletek figyelembevétele érdekében közösen kiigazítja a pénzügyi keretet.

J. A pénzügyi keret időtartama és a pénzügyi keret hiányának
következményei

30. A Bizottság 2011. július 1. előtt javaslatokat tesz egy új, középtávú pénzügyi keretre.

Amennyiben a költségvetési hatóság két ága nem jut egyetértésre az új pénzügyi keretre vonatkozóan, és a meglévő pénzügyi keret egyik intézmény sem nyilvánítja kifejezetten megszüntnek, akkor a meglévő pénzügyi keretben szereplő utolsó év felső korlátait igazítják ki a 16. pont alapján úgy, hogy a 2013-as felső korlátok változatlan áron megmaradjanak. Amennyiben új tagállamoknak az Európai Unióhoz történő csatlakozására 2013 után kerül sor és szükségesnek ítélik, a módosított pénzügyi keretet a csatlakozási tárgyalások kimenetelének figyelembevétele érdekében ismételtén kiigazítják.

II. RÉSZ – AZ INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS JAVÍTÁSA A KÖLTSÉGVETÉSI
ELJÁRÁS SORÁN

A. Az intézményközi együttműködési eljárás

31. Az intézmények megállapodnak abban, hogy intézményközi együttműködési eljárást alakítanak ki költségvetési ügyekben. Az együttműködés részletei a II. mellékletben szerepelnek.

B. A költségvetés megállapítása

32. A Bizottság minden évben a Közösség tényleges finanszírozási szükségleteit bemutató előzetes költségvetési tervezetet terjeszt elő.

Ebben az alábbiakat veszi figyelembe:

- a) a tagállamok által a strukturális alapokkal kapcsolatosan nyújtott előrejelzések;
- b) az előirányzatok felhasználásának képessége, törekedve a kötelezettségvállalási előirányzatok és a kifizetési előirányzatok közötti szigorú kapcsolat biztosítására;
- c) új politikák bevezetésének lehetőségei kísérleti projektek és/vagy új előkészületi intézkedések segítségével, illetve olyan többéves intézkedések folytatása révén, amelyek véget érnek – annak megvizsgálását követően, hogy lehetséges-e egy, a költségvetési rendelet 49. cikke (a jogalapot megteremtő jogi aktus fogalmának meghatározása, a jogalapot megteremtő jogi aktus szükségessége a végrehajtáshoz és kivételek) értelmében vett, jogalapot megteremtő jogi aktus elfogadása;
- d) annak szükségessége, hogy biztosítsák: a kiadásokban az előző évhez képest történt valamennyi változtatás összhangban van a költségvetési fegyelemmel.

Az előzetes költségvetési tervvel együtt tevékenységi beszámolókat is készítenek, amelyek tartalmaznak a költségvetési rendelet 27. cikkének (3) bekezdésében, valamint 33. cikke (2) bekezdésének d) pontjában előírt információkat (célok, mutatók és értékelési adatok).

33. Az intézmények lehetőség szerint kerülnek az olyan tételek felvételét a költségvetésbe, amelyek jelentéktelen összegű működési költségeket tartalmaznak.

A költségvetési hatóság két ága vállalja továbbá, hogy figyelembe veszi a költségvetés végrehajtása lehetőségeinek értékelését, amelyet a Bizottság előzetes tervezeteiben, valamint a folyó évi költségvetés végrehajtása keretében készít.

A Tanács második olvasatát megelőzően a Bizottság levélben – amelynek egy példányát megküldi a költségvetési hatóság másik ágának – értesíti az Európai Parlament költségvetési bizottságának elnökét az Európai Parlament első olvasata során elfogadott költségvetési tervezet-módosítások megvalósíthatóságával kapcsolatos megjegyzéseiről.

A költségvetési hatóság két ága figyelembe veszi ezeket a megjegyzéseket a II. melléklet C. részében előírt egyeztető eljárás során.

A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás érdekében, valamint a költségvetési nomenklatúrájának a Bizottság szervezeti egységei jelentési kötelezettségeinek kezeléséről szóló címei és alcímei jelentős változtatása következtében az egyeztető eljárás során a költségvetési hatóság két ága vállalja, hogy bármilyen jelentős változtatást megvitát a Bizottsággal.

2006. május 17., szerda

C. A kiadások osztályozása

34. Az intézmények a kötelező kiadások alatt a Szerződésekből vagy a Szerződések alapján elfogadott jogi aktusokból szükségszerűen következő kiadásokat értenek.
35. Az előzetes költségvetési tervezetnek javaslatot kell tartalmaznia minden új költségvetési jogcím és minden olyan költségvetési jogcím osztályozására, amelynek jogalapját módosították.

Amennyiben nem fogadják el az előzetes költségvetési tervezetben javasolt osztályozást, az Európai Parlament és a Tanács megvizsgálja az adott költségvetési tétel osztályozását a III. melléklet alapján. A megegyezésre a II. melléklet C. részében leírt egyeztető eljárás útján kell törekedni.

D. A nem kötelező kiadások növelésének legnagyobb aránya pénzügyi keret hiányában

36. Az intézmények a 13. pont első bekezdésében foglaltak sérelme nélkül megállapodnak a következő rendelkezésekben:

- a) az Európai Parlament autonóm mozgásteret az EK-Szerződés 272. cikke (9) bekezdésének negyedik albekezdése alkalmazásában – amely a legnagyobb arány felét jelenti – a költségvetési tervezetnek a Tanács által, első olvasatban történő megállapításától alkalmazandó, figyelembe véve a tervezethez tett esetleges módosító indítványokat is.

A legnagyobb arányt az éves költségvetésben kell betartani, ideértve a költségvetés-módosításokat is. Az új arány meghatározásának sérelme nélkül a legnagyobb arány esetleg fel nem használt része továbbra is rendelkezésre áll a költségvetés-módosítások tervezetének vizsgálatakor;

- b) az a) pont sérelme nélkül, amennyiben a költségvetési eljárás során az eljárás lezárásához szükségesnek tűnik, hogy megállapodás szülessen a nem kötelező kiadások kifizetési előirányzatokra alkalmazandó új növekedési ütemének, és/vagy a kötelezettségvállalási előirányzatokra alkalmazandó új arány megállapítására (ez utóbbi az előbbtől eltérő szinten lehet), az intézmények törekszenek a költségvetési hatóság két ága közötti megállapodás biztosítására a II. melléklet C. részében leírt egyeztető eljárás útján.

E. Pénzügyi rendelkezések jogi aktusokba történő foglalása

37. Az együttdöntési eljárás szerint elfogadott, többéves programokkal kapcsolatos minden jogi aktus olyan rendelkezést tartalmaz, amelyben a jogalkotó meghatározza a program pénzügyi kereteit.

Ez az összeg jelenti a költségvetési hatóság számára az éves költségvetési eljárás során az elsődleges hivatkozási alapot.

A költségvetési hatóság és a Bizottság az előzetes költségvetési tervezet meghatározásakor vállalja, hogy ettől az összegtől az érintett program teljes időtartama alatt legfeljebb 5%-kal tér el, kivéve, ha új, objektív és tartós körülmények merülnek fel, amelyek okait kifejezetten és pontosan meg kell adni, figyelembe véve, különösen az értékelések alapján, a program végrehajtása során elért eredményeket. Az ilyen eltérésből származó növekedés – az e megállapodásban említett eszközök igénybevételének sérelme nélkül – nem lépheti túl az érintett fejezet meglévő felső határát.

Ez a pont nem vonatkozik az együttdöntési eljárás keretében elfogadott és tagállamok által előre csoportosított kohéziós előirányzatokra, amelyek a program pénzügyi kereteit annak teljes időtartamára tartalmazzák.

38. A nem együttdöntési eljárással elfogadott, többéves programokkal kapcsolatos jogi aktusok nem tartalmazzak „szükségesnek tekintett összeg”-et.

Amennyiben a Tanács pénzügyi referenciakeretet kíván bevezetni, ezt a jogalkotó szándéka jelzésének kell tekinteni, és nem érinti a költségvetési hatóságnak az EK-Szerződésben meghatározott hatásköreit. Erre a rendelkezésre minden, ilyen pénzügyi referenciaösszeget tartalmazó jogi aktusban utalni kell.

Ha az érintett összeg az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 1975. március 4-i közös nyilatkozatában ⁽¹⁾ leírt egyeztető eljárással létrehozott megállapodás tárgyát képezte, akkor az e megállapodás 37. pontja értelmében referenciaösszegnek tekintendő.

(¹) HL C 89., 1975.4.22., 1. o.

2006. május 17., szerda

39. A költségvetési rendelet 28. cikkében meghatározott pénzügyi kimutatás tükrözi a javasolt program céljainak pénzügyi vetületét, és tartalmazza a program időtartamára vonatkozó ütemtervet is. A kimutatást az előzetes költségvetési tervezet elkészültekor, a program végrehajtásának állását figyelembe véve, szükség szerint felülvizsgálják. A módosított kimutatást az előzetes költségvetés-tervezet bemutatásakor és a költségvetés elfogadását követően eljuttatják a költségvetési hatósághoz.
40. A nem kötelező kiadások emelésének 13. pont első albekezdésében meghatározott legnagyobb mértékén belül a költségvetési hatóság két ága vállalja, hogy betartja a strukturális intézkedésekre, a vidékfejlesztésre és az Európai Halászati Alapra vonatkozó alapvető jogi aktusokban meghatározott kötelezettségvállalási előirányzatok elosztását.

F. A halászati megállapodásokkal kapcsolatos kiadások

41. Az intézmények megállapodnak abban, hogy a halászati megállapodásokkal kapcsolatos kiadásokat a IV. mellékletben foglalt rendelkezéseknek megfelelően finanszírozzák.

G. A közös kül- és biztonságpolitika (KKBP) finanszírozása

42. A KKBP kiadások tekintetében, amelyek az Európai Unióról szóló szerződés 28. cikkének megfelelően az Európai Közösségek általános költségvetését terhelik, az intézmények a II. melléklet C. részében meghatározott egyeztető eljárás keretében minden évben arra törekzenek, hogy a Bizottság által készített előzetes költségvetési tervezet alapján megállapodásra jussanak a Közösség költségvetését terhelő működési kiadások összegéről és ezen összeg felosztásáról a költségvetés „KKBP” fejezetének az e pont negyedik bekezdésében javasolt jogcímcsoportjai között. Megállapodás hiányában az Európai Parlament és a Tanács a költségvetésben az előző évi költségvetésben szereplő, illetve az előzetes költségvetési tervezetben javasolt összeg közül az alacsonyabbikat jeleníti meg.

A KKBP működési kiadásainak teljes összege egy költségvetési alcímben (KKBP) szerepel és az alcím e pont negyedik bekezdésében javasolt jogcímcsoportjai között kerül felosztásra. Ezen összeg a valós előre jelezhető igények fedezésére szolgál, amelyeket az előzetes költségvetési tervezet megállapításának keretében határoznak meg a Tanács által évente készített előrejelzések és az előre nem látható eseményekre képzett ésszerű mozgástér alapján. Tartalékra nem kell forrást képezni. Minden jogcímcsoport a következőket fedezi: már elfogadott eszközöket, előre látható, de még el nem fogadott eszközöket, és minden jövőbeni – azaz előre nem látható – eszközt, amelyeket a Tanács az adott pénzügyi évben fog elfogadni.

Mivel a költségvetési rendelet értelmében a Bizottság rendelkezik hatáskörrel arra, hogy a KKBP-re vonatkozó költségvetési alcímen belül önállóan átcsoportosítson előirányzatokat egyik jogcímcsoportból a másikba, a KKBP fellépések gyors végrehajtásához szükséges rugalmasság biztosított. Amennyiben a pénzügyi év folyamán a KKBP-re vonatkozó költségvetési alcím összege nem bizonyul elégségesnek a szükséges kiadások fedezésére, a Bizottság javaslatára az Európai Parlament és a Tanács sürgősséggel megoldást keres, figyelembe véve a 25. pontot.

A KKBP költségvetési alcímen belül azok a jogcímcsoportok, amelyekben a KKBP fellépéseket meg kell jeleníteni, a következők lehetnek:

- válságkezelő műveletek, konfliktusmegelőzés, -rendezés és stabilizáció, a biztonsági és békefolyamatok megfigyelése és végrehajtása,
- a fegyverek elterjedésének megakadályozása és leszerelés,
- sürgősségi intézkedések,
- előkészítő és nyomon követő intézkedések,
- az Európai Unió különmegbízottjai.

Az intézmények megállapodnak abban, hogy a 2007 és 2013 közötti időszakban legalább 1 740 millió eurónak kell a KKBP rendelkezésére állnia, továbbá hogy a harmadik francia bekezdésben említett jogcímcsoport alatti intézkedésekre fordított összeg nem haladhatja meg a KKBP költségvetési alcímében meghatározott teljes összeg 20 százalékát.

2006. május 17., szerda

43. A Tanács elnöksége minden évben tanácskozik az Európai Parlamenttel a Tanács által készített és a szóban forgó év június 15-ig megküldött, a KKBP fő szempontjait és alapvető választásait tartalmazó előrettekintő dokumentumról, amely magában foglalja az Európai Unió általános költségvetésére gyakorolt pénzügyi kihatásokat, valamint az n-1. évben megkezdett intézkedések értékelését. Továbbá a Tanács elnöksége folyamatosan tájékoztatja az Európai Parlamentet a legkésőbb a Tanács második olvasata előtt tartandó egyeztető ülésen meghatározott, a KKBP-ről szóló rendes politikai párbeszéd keretében évente legalább öt alkalommal tartott közös konzultációs ülések során. Ezen ülések résztvevői az alábbiak:

- Európai Parlament: a két érintett bizottságának elnöksége,
- Tanács: a nagykövet (a Politikai és Biztonsági Bizottság elnöke),
- a Bizottság társul és részt vesz ezeken az üléseken.

Amennyiben a Tanács olyan határozatot fogad el, amely KKBP-kiadásokat von maga után, haladéktalanul, de legfeljebb a végső határozatot követő öt munkanapon belül megküldi az Európai Parlamentnek a tervezett költségekről, különösen az időkorlátokra, az alkalmazott személyzetre, a helyiségekre és más infrastruktúra használatára, a szállítási eszközökre, a képzési követelményekre és a biztonsági rendelkezésekre vonatkozó költségekről szóló becslését („pénzügyi kimutatás”).

A Bizottság negyedévenként tájékoztatja a költségvetési hatóságot a KKBP fellépések végrehajtásáról és az év hátralévő részére vonatkozó pénzügyi előrejelzésekről.

III. RÉSZ – AZ EU FORRÁSOK HATÉKONY ÉS EREDMÉNYES KEZELÉSE

A. A közösségi források hatékony és integrált belső ellenőrzése

44. Az intézmények egyetértenek annak fontosságával kapcsolatban, hogy a belső ellenőrzést az igazgatási terhek növelése nélkül kell erősíteni, aminek előfeltétele az alapul szolgáló jogszabályok egyszerűsítése. Ebben az összefüggésben kiemelt jelentősége van a megosztott kezelésű forrásokra vonatkozó pozitív megbízhatósági nyilatkozat elérését célzó hatékony és eredményes pénzgazdálkodásnak. Az erre vonatkozó rendelkezések megfelelő módon rögzíthetők az érintett, jogalapot megteremtő jogi aktusban. A tagállamok illetékes ellenőrző hatóságai – a strukturális alapokkal kapcsolatos fokozott felelősségük részeként és a nemzeti alkotmányos követelményekkel összhangban – értékelést készítenek az irányítási és ellenőrző rendszerek közösségi szabályoknak való megfeleléséről.

Ezért a tagállamok vállalják, hogy a rendelkezésre álló ellenőrzésekről és nyilatkozatokról éves összefoglalást készítenek a megfelelő nemzeti szinten.

B. A költségvetési rendelet

45. Az intézmények egyetértenek abban, hogy e megállapodás és a költségvetés a gazdaságosság, hatékonyság, eredményesség, a pénzügyi érdek védelme, az igazgatási költségek arányos volta, valamint a felhasználóbarát eljárások alapelvein alapuló, hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvének megfelelően kerül végrehajtásra. Az intézmények meghozzák a megfelelő intézkedéseket, különösen a költségvetési rendeletben, amelyet az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 1975. március 4-i közös nyilatkozatában leírt egyeztető eljárással összhangban kell elfogadni, amely 2002-ben is lehetővé tette a megegyezést.

C. Pénzügyi tervezés

46. A Bizottság évente két alkalommal, először májusban/júniusban (az előzetes költségvetési tervezet kísérő dokumentumokkal együtt), másodszer pedig decemberben/januárban (a költségvetés elfogadása után) teljeskörű pénzügyi tervet terjeszt elő a 2007–2013 közötti időszak pénzügyi keretének 1A., 2. (a környezetvédelemre és halászatra), 3A., 3B. és 4. fejezeteire. Ez a fejezetek, szakpolitikai területek és költségvetési tételek szerint felépülő dokumentum az alábbiakat határozza meg:

- a) hatályos jogszabályok a többéves programok és éves intézkedések megkülönböztetésével:
 - a többéves programok esetében a Bizottságnak fel kell tüntetnie elfogadásuk módját (együttdöntés vagy konzultáció), időtartamukat, a referenciaösszegeket és az igazgatási kiadásokhoz rendelt részt,

2006. május 17., szerda

- az éves intézkedések (kísérleti projektek, előkészületi intézkedések, ügynökségek) és a Bizottság jogosultságainak keretében finanszírozott intézkedések esetében pedig a Bizottságnak meg kell adnia a többéves becsléseket, valamint (a kísérleti projektek és előkészületi intézkedések esetében) a II. melléklet D. részében rögzített engedélyezett felső korlátok alatt fennmaradó mozgásteret;
- b) függőben lévő jogszabályra vonatkozó javaslatokat: folyamatban lévő bizottsági javaslatok, amelyekre költségvetési tétel (alacsonyabb szint), alcím és szakpolitikai terület hivatkozik. Ki kell dolgozni egy mechanizmust, amelynek segítségével a pénzügyi következmények értékelése érdekében a táblázatok minden egyes alkalommal aktualizálhatók, amikor új javaslatot fogadnak el.
- A Bizottságnak meg kell fontolnia a pénzügyi tervezés és a jogalkotási tervezés közötti kereszthivatkozások módját, hogy pontosabb és megbízhatóbb előrejelzéseket tudjon készíteni. A Bizottságnak minden jogalkotási javaslat esetében jeleznie kell, hogy a május és december közötti időszakra vonatkozó terv tartalmazza-e azt. Különösen az alábbiakról kell tájékoztatnia a költségvetési hatóságot:
- a) valamennyi, már elfogadott, ám a május és december közötti időszakra vonatkozó programozásban nem szereplő új jogalkotási aktus (a hozzájuk tartozó összegekkel együtt);
- b) valamennyi előterjesztett, ám a május és december közötti időszakra vonatkozó programozásban nem szereplő függőben lévő jogszabályra vonatkozó javaslat (a hozzájuk tartozó összegekkel együtt);
- c) a Bizottság éves jogalkotási munkaprogramjában szereplő jogszabályok, annak megjelölésével, hogy az intézkedések várhatóan pénzügyi hatással járnak-e (igen/nem).

Amennyiben szükséges, a Bizottság jelzi a javasolt új jogszabályra vonatkozó javaslatokkal járó újraprogramozást.

A Bizottság által szolgáltatott adatok alapján az e megállapodásban rögzítetteknek megfelelően minden háromoldalú egyeztető eljárás során számvetést kell készíteni.

D. Ügynökségek és Európai Iskolák

47. Új ügynökség létrehozására vonatkozó javaslat kidolgozása során a Bizottság becslést készít az érintett kiadási fejezetre gyakorolt költségvetési hatásról. A költségvetési hatóság két ága ezen információ alapján és az ügynökség felállítását szabályozó jogalkotási eljárások sérelme nélkül, a költségvetési együttműködés keretében elkötelezi magát, hogy kellő időben megegyezésre jut az ügynökség finanszírozásáról.

Hasonló eljárást kell alkalmazni új Európai Iskola létrehozásának tervezésekor.

E. A strukturális alapok, a Kohéziós Alap, a Vidékfejlesztési és az Európai Halászati Alap kiigazítása végrehajtásuk körülményeinek fényében

48. Amennyiben a strukturális alapokra, a Kohéziós Alapra, a Vidékfejlesztési és az Európai Halászati Alapra vonatkozó új szabályok vagy programok elfogadására 2007. január 1. után kerül sor, a költségvetési hatóság két ága vállalja, hogy a Bizottság javaslatára engedélyezi a 2007-ben fel nem használt források következő évekre történő, a megfelelő kiadási felső korlátokat meghaladó mértékű átvitelét.

Az Európai Parlament és a Tanács a 3. pont szerint 2008. május 1-jét megelőzően határozatot hoz a 2007. évi fel nem használt kiutalt források átvételéről szóló bizottsági javaslatokkal kapcsolatban.

F. Új pénzügyi eszközök

49. Az intézmények egyetértenek abban, hogy az Európai Unió költségvetése emelőhatásának a finanszírozás ösztönzésének növelése révén történő megerősítéséhez szükség van a társfinanszírozási mechanizmusok bevezetésére.

Egyetértenek a megfelelő, az állami és magánbefektetők katalizátoraként működő többéves pénzügyi eszközök kidolgozásának támogatásában.

Az előzetes költségvetési tervezet előterjesztésekor a Bizottság jelentést készít a költségvetési hatóság számára az Európai Beruházási Bank, az Európai Beruházási Alap és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank által a kutatás és fejlesztésbe, a transz-európai hálózatokba, valamint a kis- és középvállalkozásokba történő beruházás támogatása érdekében finanszírozott tevékenységekről.

2006. május 17., szerda

I. MELLÉKLET

PÉNZÜGYI KERET 2007–2013

(millió euro – 2004-es áron)

Kötelezettségvállalási előirányzatok	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Összesen 2007– 2013
1. Fenntartható növekedés	51 267	52 415	53 616	54 294	55 368	56 876	58 303	382 139
1a. Versenyképesség a növekedésért és foglalkoztatásért	8 404	9 097	9 754	10 434	11 295	12 153	12 961	74 098
1b. Kohézió a növekedésért és foglalkoztatásért	42 863	43 318	43 862	43 860	44 073	44 723	45 342	308 041
2. A természeti erőforrások megőrzése és kezelése	54 985	54 322	53 666	53 035	52 400	51 775	51 161	371 344
ebből: piachoz kapcsolódó kiadások és közvetlen kifizetések	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
3. Állampolgárság, szabadság, biztonság és a jog érvényesülése	1 199	1 258	1 380	1 503	1 645	1 797	1 988	10 770
3a. Szabadság, biztonság és a jog érvényesülése	600	690	790	910	1 050	1 200	1 390	6 630
3b. Állampolgárság	599	568	590	593	595	597	598	4 140
4. Az EU mint globális szereplő	6 199	6 469	6 739	7 009	7 339	7 679	8 029	49 463
5. Igazgatás ⁽¹⁾	6 633	6 818	6 973	7 111	7 255	7 400	7 610	49 800
6. Ellentételezések	419	191	190					800
Kötelezettségvállalási előirányzatok összesen	120 702	121 473	122 564	122 952	124 007	125 527	127 091	864 316
a GNI százalékában	1,10 %	1,08 %	1,07 %	1,04 %	1,03 %	1,02 %	1,01 %	1,048 %
Kifizetési előirányzatok összesen	116 650	119 620	111 990	118 280	115 860	119 410	118 970	820 780
a GNI százalékában	1,06 %	1,06 %	0,97 %	1,00 %	0,96 %	0,97 %	0,94 %	1,00 %
Rendelkezésre álló mozgástér	0,18 %	0,18 %	0,27 %	0,24 %	0,28 %	0,27 %	0,30 %	0,24 %
A saját források felső korlátja a GNI százalékában	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

(¹) Az e fejezet felső korlátja alá tartozó nyugdíjkiadások nem tartalmazzák az érintett rendszerbe fizetett személyzeti hozzájárulásokat, és kiszámításuk a 2007–2013 közötti időszakra rendelkezésre álló, 2004-es áron számított 500 millió euros korláton belül történt.

II. MELLÉKLET

INTÉZMÉNYEK KÖZÖTTI EGYÜTTMŰKÖDÉS A KÖLTSÉGVETÉSI TERÜLETEN

A. rész A következő pénzügyi évre vonatkozó többéves pénzügyi keret technikai kiigazítását követően, figyelembe véve a Bizottság által ismertetett éves politikai stratégiát, de még a Bizottságnak az előzetes költségvetési tervezetről szóló határozata előtt háromoldalú egyeztetést kell összehívni, hogy megvitassák az adott év költségvetésére vonatkozó lehetséges prioritásokat. Az intézmények hatáskörét, valamint az elkövetkező pénzügyi év és a pénzügyi keretbe tartozó azt követő évek szükségleteinek alakulását megfelelőképpen figyelembe veszik. Figyelembe veszik továbbá a kiinduló pénzügyi keret óta megjelent új elemeket is, amelyek valószínűleg jelentős és tartós pénzügyi hatást gyakorolnak az Európai Unió költségvetésére.

B. rész A kötelező kiadások vonatkozásában a Bizottság előzetes költségvetési tervezetének ismertetése során az alábbiakat részletezi:

- az új vagy tervezett jogszabályokkal összefüggő előirányzatok;
- az előző költségvetés elfogadása időpontjában létező jogszabályok alkalmazása miatt felmerülő előirányzatok.

2006. május 17., szerda

A Bizottság alapos becslést készít a Közösség jogszabályokon alapuló kötelezettségeinek pénzügyi kihatásairól. Amennyiben szükséges, a költségvetési eljárás alatt becslését naprakésszé teszi. A Bizottság minden szükséges, kellően megindokolt kimutatást a költségvetési hatóság rendelkezésére bocsát.

Amennyiben szükségesnek ítéli, a Bizottság ad hoc módosító indítványt nyújthat be a költségvetési hatóság két ágához az előzetes költségvetési tervezetben szereplő mezőgazdasági kiadások becsléséhez alapul szolgáló adatok naprakésszé tétele céljából, és/vagy – az érintett pénzügyi év január első napján hatályban lévő halászati megállapodásokkal kapcsolatosan rendelkezésre álló legfrissebb információk alapján – a nemzetközi halászati megállapodásokra vonatkozó működési tételek és a tartalékok képező előirányzatok összegének és felosztásuknak korrigálása érdekében.

A módosító indítványt október vége előtt kell a költségvetési hatóság részére megküldeni.

Amennyiben a módosító indítványt az Európai Parlament első olvasatát megelőző egy hónapon belül nyújtják be a Tanácshoz, a Tanács az ad hoc módosító indítványt rendszerint csak a költségvetési tervezet második olvasatkor tárgyalja.

Ezért a költségvetés tervezetének második, a Tanács által történő olvasata előtt a költségvetési hatóság két ága megpróbál eleget tenni azoknak a feltéteknek, amelyek ahhoz szükségesek, hogy az érintett intézmények egy olvasatban fogadják el a módosító indítványt.

C. rész 1. Minden kiadással kapcsolatban egyeztető eljárást kell lefolytatni.

2. Az egyeztető eljárás célja:

- a) a kiadások általános tendenciáiról, és annak keretén belül a Bizottság előzetes költségvetési tervezetének figyelembevételével a következő év költségvetésének körvonalairól szóló megbeszélések folytatása;
- b) a költségvetési hatóság két ága közötti egyetértés biztosítása az alábbi területeken:
 - a B. rész a) és b) pontjában említett előirányzatok, beleértve az abban a részben említett ad hoc módosító indítványban javasoltakat is,
 - az e megállapodás 40. pontjának megfelelően a költségvetésben nem kötelező kiadásként megjelenítendő összegek, és
 - különösen azok az ügyek, amelyekről e megállapodás ezzel az eljárással kapcsolatban említést tesz.

3. Az eljárás a háromoldalú egyeztetés összehívásával kezdődik, amelyet úgy kell időzíteni, hogy megfelelő idő álljon az intézmények rendelkezésére ahhoz, hogy a Tanács által saját költségvetési tervezetének elkészítésére kitűzött időpontig megegyezés elérésére törekedhessenek.

A Tanács és az Európai Parlament küldöttsége a Bizottság részvételével egyeztetést folytat a háromoldalú megbeszélés eredményeiről.

Amennyiben a háromoldalú egyeztetés során másképpen nem határoznak, az egyeztető ülésre az ugyanazon résztvevők közötti hagyományos ülésen, a Tanács által a költségvetési tervezet elkészítésére kijelölt napon kerül sor.

4. Szükség esetén új háromoldalú egyeztető ülés tartható az Európai Parlament első olvasata előtt a Bizottság írásos javaslata alapján, vagy az Európai Parlament költségvetési bizottsága elnökének vagy a (Költségvetési) Tanács elnökének írásbeli kérelme alapján. Ezen háromoldalú egyeztetés megtartásáról a Tanács költségvetési tervezetének elfogadását követően, de még az Európai Parlament költségvetési bizottságának első olvasata során javasolt módosítások megszavazását megelőzően döntenek az intézmények.

5. Az intézmények, miután a költségvetési hatóság mindkét ága túljutott a költségvetés első olvasatán, folytatják az egyeztetést abból a célból, hogy megállapodásra jussanak a kötelező és nem kötelező kiadásokkal kapcsolatban, és különösen hogy megvitassák a B. részben említett ad hoc módosító indítványt.

Ebből a célból az Európai Parlament első olvasata után háromoldalú egyeztetést tartanak.

2006. május 17., szerda

A háromoldalú egyeztetés eredményeit a Tanács második olvasatának napján, egy második egyeztető ülésen vitatják meg.

A Tanács második olvasata után az intézmények szükség esetén folytatják a nem kötelező kiadások megvitatását.

6. E háromoldalú egyeztető üléseken az intézmények küldöttségeit a (Költségvetési) Tanács elnöke, az Európai Parlament költségvetési bizottságának elnöke, valamint a Bizottság költségvetésért felelős tagja vezeti.
7. A költségvetési hatóság mindkét ága megtesz minden szükséges lépést annak biztosítása érdekében, hogy az egyeztető eljárás során elért eredményeket a teljes jelenlegi költségvetési eljárás folyamán tiszteletben tartsák.

D. rész Annak érdekében, hogy a Bizottság kellő időben fel tudja mérni a költségvetési hatóság által tervezett, új előkészítő intézkedéseket/kísérleti projekteket létrehozó vagy azokat meghosszabbító módosítások megvalósíthatóságát, a költségvetési hatóság két ága június közepéig tájékoztatja a Bizottságot szándékairól ezen a területen, így az első megbeszélés már a Tanács első olvasatának egyeztető ülésén megtörténhet. A C. részben meghatározott egyeztető eljárás következő lépései, valamint az e megállapodás 36. pontjában említett, megvalósíthatóságra vonatkozó rendelkezések is alkalmazandók.

Az intézmények megállapodnak továbbá, hogy a kísérleti programokra képzett előirányzatok teljes összegét bármely költségvetési évre 40 millió eurora korlátozzák. Megállapodnak továbbá, hogy az új előkészítő tevékenységek előirányzatainak teljes összegét bármely költségvetési évre 50 millió eurora korlátozzák, az előkészítő intézkedésekkel kapcsolatosan ténylegesen lekötött előirányzatok teljes összegét pedig 100 millió eurora.

III. MELLÉKLET

A KIADÁSOK CSOPORTOSÍTÁSA

1. FEJEZET	Fenntartható növekedés	
1A.	Versenyképesség a növekedésért és a foglalkoztatásért	Nem kötelező kiadások (NKK)
1B.	Kohézió a növekedésért és a foglalkoztatásért	NKK
2. FEJEZET	A természeti erőforrások megőrzése és kezelése Kivételt képeznek: — A közös agrárpolitika piaci intézkedéseket és közvetlen támogatásokat érintő kiadásai, ideértve a halászatra vonatkozó piaci intézkedéseket és a harmadik felekkel kötött halászati megállapodásokat is	NKK Kötelező kiadások (KK)
3. FEJEZET	Állampolgárság, szabadság, biztonság és a jog érvényesülése	NKK
3A.	Szabadság, biztonság és a jog érvényesülése	NKK
3B.	Állampolgárság	NKK
4. FEJEZET	Az EU mint globális szereplő Kivételt képeznek: — Az Európai Unió harmadik felekkel kötött nemzetközi megállapodásaiból eredő kiadások — Nemzetközi szervezeteknek és intézményeknek nyújtott hozzájárulások — A hitelgarancia-alapot feltöltő hozzájárulások	NKK KK KK KK

2006. május 17., szerda

5. FEJEZET	Igazgatás	NKK
	Kivételt képeznek:	
	— Nyugdíjak és végkielégítések	KK
	— Juttatások és a szolgálat megszűnésekor fizetett egyéb hozzájárulások	KK
	— Jogi költségek	KK
	— Kártérítések	KK
6. FEJEZET	Ellentételezések	KK

IV. MELLÉKLET

A HALÁSZATI MEGÁLLAPODÁSOKBÓL EREDŐ KIADÁSOK
FINANSZÍROZÁSA

A. rész A halászati megállapodásokból eredő kiadások finanszírozása a halászati politika területéhez tartozó két jogcímen keresztül valósul meg (hivatkozva a tevékenység alapú költségvetési nomenklatúrára):

- a) nemzetközi halászati megállapodások (11 03 01);
- b) nemzetközi szervezeteknek fizetett hozzájárulások (11 03 02).

Minden olyan összeget, amely az adott év január 1-jén hatályban lévő megállapodásokhoz és jegyzőkönyvekhez kapcsolódik, a 11 03 01 fejezet alá sorolnak be. Azokat az összegeket, amelyek az adott év január 1-je után hatályba lépő új, illetve megújítható megállapodásokhoz kötődnek, a 40 02 41 02 fejezethez – tartalékok/differenciált előirányzatok (kötelező kiadások) rendelik.

B. rész A II. melléklet C. részében szabályozott egyeztető eljárás során az Európai Parlament és a Tanács a Bizottság javaslata alapján megegyezésre törekszik arra nézve, hogy milyen összegek szerepeljenek a költségvetési tételekben és tartalékokban.

C. rész A Bizottság vállalja, hogy rendszeresen tájékoztatja az Európai Parlamentet a tárgyalások előkészítéséről és lezajlásáról, beleértve a költségvetési kihatásokat is.

A halászati megállapodásokra vonatkozó jogalkotási folyamat során az intézmények vállalják, hogy minden erőfeszítést megtesznek annak biztosítása érdekében, hogy minden eljárás a lehető leggyorsabban folyjon le.

Amennyiben a halászati megállapodásokra vonatkozó költségvetési előirányzatok (beleértve a tartalékokat is) elégtelennek bizonyulnak, a Bizottság ellátja a költségvetési hatóságot a megfelelő információkkal egy – lehetőleg egyszerűsített – háromoldalú egyeztető megbeszélés formájában a helyzet okairól és az elfogadott eljárások keretében meghozható lehetséges intézkedésekről tartandó véleménycsere lefolytatása érdekében. Amennyiben szükséges, a Bizottság megfelelő intézkedéseket javasol.

A Bizottság minden negyedévben részletesen tájékoztatja a költségvetési hatóságot a hatályos megállapodások végrehajtásáról és az év hátralevő részére vonatkozó pénzügyi előrejelzésekről.

NYILATKOZATOK

1. A BIZOTTSÁG NYILATKOZATA AZ INTÉZMÉNYKÖZI MEGÁLLAPODÁS MŰKÖDÉSÉNEK ÉRTÉKELÉSÉRŐL

Az intézményközi megállapodás 7. pontjával kapcsolatban a Bizottság 2009 végéig jelentést készít az intézményközi megállapodás működéséről, amelyhez szükség esetén vonatkozó javaslatokat csatol.

2006. május 17., szerda**2. EGYÜTTES NYILATKOZAT AZ INTÉZMÉNYKÖZI MEGÁLLAPODÁS 27. PONTJÁRÓL**

Az éves költségvetési eljárás keretében a Bizottság tájékoztatja a költségvetési hatóságot a intézményközi megállapodás 27. pontjában említett rugalmassági eszközhöz rendelkezésre álló összegről.

A rugalmassági eszköz 200 millió eurót meghaladó mértékű igénybevételére vonatkozó határozatok átvitelre vonatkozó határozatot vonnak maguk után.

3. NYILATKOZAT A PÉNZÜGYI KERET FELÜLVIZSGÁLATÁRÓL

1. Az Európai Tanács következtetéseivel összhangban a Bizottságot felkérték egy teljes és széles körű felülvizsgálat elvégzésére, amely az uniós kiadások valamennyi szempontját, beleértve a közös agrárpolitikát is, továbbá valamennyi forrását magában foglalja, beleértve az Egyesült Királyság visszatérítését is, és amelyről 2008–2009-ben kell jelentést készítenie. E felülvizsgálatot az intézményközi megállapodás működésének értékelésével kell kiegészíteni. Az Európai Parlament az alábbi rendelkezések alapján az eljárás valamennyi szakaszában társul a felülvizsgálathoz:

- a felülvizsgálat Bizottság általi ismertetését követő vizsgálati szakaszban gondoskodnak arról, hogy az intézmények közötti rendes politikai párbeszéd alapján megfelelő párbeszédre kerüljön sor az Európai Parlamenttel, valamint hogy az Európai Parlament álláspontjait megfelelőképpen figyelembe veszik,
- az Európai Tanács 2005. decemberi következtetéseivel összhangban „a felülvizsgálat által érintett valamennyi témában hozhat határozatot”. Az Európai Parlament a vonatkozó eljárásokkal összhangban valamennyi hivatalos nyomunkövető lépésben részt vesz, szerzett jogainak teljes tiszteletben tartása mellett.

2. A Bizottság vállalja, hogy a felülvizsgálat elfogadásához vezető konzultációs és vitafolyamat részeként épít a helyzet elemzése során az Európai Parlamenttel folytatott mélyreható véleménycserére. A Bizottság figyelembe veszi az Európai Parlament azon szándékát is, hogy a saját források rendszerének felülvizsgálata céljából konferenciát hívjon össze az Európai Parlament és a nemzeti parlamentek részvételével. E konferencia eredményét a fenti konzultációs eljárás keretében nyújtott hozzájárulásnak tekinti. A felek tudomásul veszik, hogy a Bizottság javaslatát teljes egészében saját felelősségére terjeszti elő.

4. NYILATKOZAT A DEMOKRATIKUS ELLENŐRZÉSRŐL ÉS A KÜLSŐ FELLÉPÉSEK KOHERENS VOLTÁRÓL

Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság elismeri a külső fellépések különböző eszközei ésszerűsítésének szükségességét. Egyetértenek abban, hogy az eszközök ésszerűsítése, miközben növeli az uniós intézkedések koherenciáját és reagálóképességét, nem befolyásolhatja sem a költségvetési hatóság, sem a jogalkotó hatóság jogkörét – nevezetesen a stratégiai döntések politikai ellenőrzése terén. A vonatkozó rendelkezések szövegének tükröznie kell ezen alapelveket és szükség esetén tartalmaznia kell a szükséges politikai tartalmat, a források tájékoztató jellegű bontását, valamint – ahol szükséges – a rendelkezés végrehajtásának az azt követő legfeljebb három éven belül elvégzett értékelését célzó felülvizsgálati záradékot.

Az együttdöntési eljárás keretében elfogadott alapvető jogi aktusok alapján a Bizottság országos, regionális és tematikus stratégiai dokumentum-tervezetek megküldése révén rendszeresen tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot, és konzultál velük.

Amennyiben a Tanács az intézményközi megállapodás által lefedett időszak során potenciális tagjelölteknek előcsatlakozási státuszba történő átminősítéséről határoz, a Bizottság ezen átmenetből eredő kiadási követelmények figyelembevétele érdekében felülvizsgálja és az Európai Parlament és a Tanács elé terjeszti az előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) létrehozásáról szóló rendelet 4. cikkével összhangban lévő tájékoztató jellegű többéves keretet.

A Bizottság az előzetes költségvetési tervezetben olyan nomenklatúrát szerepeltet, amely biztosítja a költségvetési hatóság jogosultságait a külső fellépések terén.

5. A BIZOTTSÁG NYILATKOZATA A DEMOKRATIKUS VIZSGÁLATRÓL ÉS A KÜLSŐ FELLÉPÉSEK KOHERENCIÁJÁRÓL

A Bizottság vállalja, hogy rendszeres párbeszédet folytat az Európai Parlamenttel az országos, regionális és tematikus stratégiai dokumentum-tervezetek tartalmáról, és a stratégiák végrehajtása során megfelelő mértékben figyelembe veszi az Európai Parlament álláspontját.

2006. május 17., szerda

A párbeszéd magában foglalja a potenciális tagjelöltek az intézményközi megállapodás időtartama alatti, előcsatlakozási tagjelölteké történő átminősítéséről folytatott vitát is.

6. NYILATKOZAT A KÖLTSÉGVETÉSI RENDELET FELÜLVIZSGÁLATÁRÓL

A költségvetési rendelet felülvizsgálatának keretében az intézmények elkötelezik magukat a költségvetés végrehajtásának javítására, valamint a közösségi források láthatóságának és az állampolgárok azokból származó előnyeinek növelésére, anélkül, hogy a költségvetési rendelet 2002-es átdolgozásával elért haladást kétségbe vonnák. A költségvetési rendelet és annak végrehajtási szabályai felülvizsgálatáról folytatott tárgyalások végső szakaszában amennyire csak lehetséges, törekszenek a pénzügyi érdekek védelme, az igazgatási költségek arányosságának alapelve és a felhasználóbarát eljárások közötti megfelelő egyensúly kialakítására.

A költségvetési rendelet felülvizsgálatát a Bizottság által – az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 1975. március 4-i közös nyilatkozatában leírt egyeztető eljárással összhangban – előterjesztett módosított javaslat alapján kell elvégezni, abban a szellemben, amely 2002-ben is lehetővé tette a megegyezést. Az intézmények törekszenek továbbá a szoros és konstruktív jellegű intézményközi együttműködésre a végrehajtási szabályok gyors elfogadása érdekében, hogy egyszerűsítsék a finanszírozási eljárásokat, miközben biztosítják a Közösség pénzügyi érdekeinek magas szintű védelmét.

Az Európai Parlament és a Tanács mélyen elkötelezettek az iránt, hogy a költségvetési rendeletről folytatott tárgyalásokat úgy fejezzék be, hogy az lehetőség szerint 2007. január 1-jén hatályba léphessen.

7. A BIZOTTSÁG NYILATKOZATA A KÖLTSÉGVETÉSI RENDELET FELÜLVIZSGÁLATÁRÓL

A költségvetési rendelet felülvizsgálatának keretében a Bizottság elkötelezi magát az alábbiakra:

- tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot, ha valamely jogi aktusra vonatkozó javaslatban szükségesnek tűnik a költségvetési rendelet rendelkezéseitől való eltérés, és megadja ennek sajátos okát,
- biztosítja, hogy a rendes jogalkotási szempontú hatásvizsgálatokat, amelyek megfelelőképpen figyelembe veszik a szubszidiaritás és az arányosság alapelveit, elvégzik a fontos jogalkotási javaslatokon és azok valamennyi érdemi módosításán.

8. NYILATKOZAT AZ ÚJ PÉNZÜGYI ESZKÖZÖKRŐL

Az Európai Parlament és a Tanács felkéri a Bizottságot és az Európai Beruházási Bankot (EBB), hogy saját illetékességi területükön tegyenek javaslatot a következőkre:

- az Európai Tanács 2005. decemberi következtetéseivel összhangban az EBB kutatási és fejlesztési kölcsönökre és garanciákra rendelkezésre álló kapacitásának 10 milliárd euróig történő kibővítésére a 2007 és 2013 közötti időszakban, az EBB maximum 1 milliárd eurós hozzájárulásával a kockázatmegosztásos finanszírozásra képzett tartalékból,
- a transz-európai hálózatokat (TEN) és a kis- és középvállalkozásokat támogató eszközök megerősítésére a kölcsönök és garanciák legfeljebb 20, illetve 30 milliárd euróig történő bővítésével, amihez az EBB maximum 0,5 milliárd euróval járul hozzá a tartalékokból (TEN), illetve maximum 1 milliárd euróval (versenyképesség és innováció).

9. AZ EURÓPAI PARLAMENT NYILATKOZATA AZ ÖNKÉNTES MODULÁCIÓRÓL

Az Európai Parlament figyelembe veszi az Európai Tanács 2005. decemberi következtetéseit a közös agrárpolitika piachoz kapcsolódó kiadásaiából és közvetlen kifizetéseiből a vidékfejlesztéshez történő, maximum 20 %-os önkéntes moduláció és a piachoz kapcsolódó kiadások csökkentése vonatkozásában. A vonatkozó jogi aktusok modulációra vonatkozó részletes szabályainak meghatározása során az Európai Parlament értékeli e rendelkezések megvalósíthatóságát az uniós alapelvek, mint például a versenyszabályok és hasonlók tekintetében; az Európai Parlament álláspontját az eljárás eredményétől teszi függővé. Úgy véli, hasznos lenne a 2008–2009-es felülvizsgálat összefüggésében értékelni a mezőgazdaság társfinanszírozását.

10. A BIZOTTSÁG NYILATKOZATA AZ ÖNKÉNTES MODULÁCIÓRÓL

A Bizottság figyelembe veszi az Európai Tanács 2005. decemberi következtetéseinek 62. pontját, amelynek értelmében a tagállamok a közös agrárpolitika piachoz kapcsolódó kiadásaiából és közvetlen kifizetéseiből pótlólagos összegeket vihetnek át a vidékfejlesztéshez, a piachoz kapcsolódó kiadásokból és közvetlen kifizetésekből felhalmozódott összeg maximum 20 %-áig.

2006. május 17., szerda

A vonatkozó jogi aktusok modulációra vonatkozó részletes szabályainak meghatározása során a Bizottság törekszik az önkéntes moduláció lehetővé tételére, miközben minden erőfeszítést megtesz annak biztosítására, hogy ez a mechanizmus a lehető legjobban tükrözze a vidékfejlesztési szakpolitikára vonatkozó alapvető szabályokat.

11. AZ EURÓPAI PARLAMENT NYILATKOZATA A NATURA 2000-RŐL

Az Európai Parlament aggodalmának ad hangot az Európai Tanács 2005. decemberi ülésén a közös agrárpolitika vidékfejlesztési kiadásainak csökkentéséhez kapcsolódóan hozott következtetéseivel és azoknak a közösségi társfinanszírozással finanszírozott Natura 2000-re gyakorolt következményeivel kapcsolatban. A Parlament felkéri a Bizottságot, hogy értékelje e rendelkezéseket, mielőtt új javaslatot tenne. Úgy véli, megfelelő mértékű elsőbbséget kell élvezzen a Natura 2000 strukturális alapokba és Vidékfejlesztési Alapba történő integrálása. A jogalkotási hatóság részeként álláspontját az eljárás eredményétől teszi függővé.

12. AZ EURÓPAI PARLAMENT NYILATKOZATA A NÖVEKEDÉST ÉS FOGLALKOZTATÁST SZOLGÁLÓ KOHÉZIÓ ÉRDEKÉBEN A MAGÁN TÁRSFINANSZÍROZÁSRÓL ÉS A HÉA-RÓL

Az Európai Parlament tudomásul veszi az Európai Tanács 2005. decemberi ülésén a kötelezettségvállalás automatikus visszavonására vonatkozó N + 3 szabály átmeneti jelleggel történő alkalmazásáról szóló következtetéseit; az Európai Parlament felkéri a Bizottságot, hogy amikor a Bizottság a vonatkozó jogi aktusok részletes szabályait határozza meg, a növekedést és foglalkoztatást szolgáló kohézió érdekében állapítson meg közös szabályokat a magán társfinanszírozás és a HÉA terén.

13. AZ EURÓPAI PARLAMENT NYILATKOZATA A SZABADSÁGON, A BIZTONSÁGON ÉS A JOG ÉRVÉNYESÜLÉSÉN ALAPULÓ TÉRSÉG FINANSZÍROZÁSÁRÓL

Az Európai Parlament úgy véli, hogy az előzetes költségvetési tervezet benyújtásakor a Bizottságnak óvatos becslést kell adnia a szabadság, biztonság és a jog érvényesülése terén tervezett tevékenységekről, valamint hogy e tevékenységek finanszírozását az intézményközi megállapodás II. mellékletében rögzített eljárások keretében kell megvitatni.

P6_TA(2006)0211**A teherszállítmányozási rendszer környezeti teljesítményének javítása („Marco Polo II.”) ***I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az áru fuvarozási rendszer környezetvédelmi teljesítményjavításának közösségi pénzügyi támogatására irányuló második „Marco Polo” program létrehozásáról („Marco Polo II.”) szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0478 – C6-0088/2004 – 2004/0157(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0478) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 71. cikkének (1) bekezdésére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0088/2004),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
- tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére és a Költségvetési Bizottság véleményére (A6-0408/2005);

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. május 17., szerda

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot, vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TC1-COD(2004)0157

Az Európai Parlament álláspontja amely első olvasatban 2006. május 17-én került elfogadásra az árufuvarozási rendszer környezetvédelmi teljesítményjavításának közösségi pénzügyi támogatására irányuló második „Marco Polo” program létrehozásáról („Marco Polo II.”) és az 1382/2003/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 71. cikke (1) bekezdésére és 80. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel a Régiók Bizottsága véleményére ⁽²⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽³⁾,

mivel:

- (1) A közös közlekedési politikáról 2001 szeptemberében kiadott bizottsági fehér könyv a kiegyensúlyozott közlekedési rendszer kialakításának gyakorlati és hatékony módjaként az intermodalitás kifejlesztését hangsúlyozza, és e stratégia kulcsfontosságú elemeként egyaránt javasolja mind a tengeri gyorsforgalmi utak, azaz jó minőségű, integrált, intermodális tengeri opciók kialakítását, mind pedig a vasúti forgalom és a belvízi hajózás intenzívebb kihasználását. Az Európai Tanács 2001. június 15-én és 16-án Göteborgban tartott ülésén a fenntartható fejlődés stratégiájának központi kérdésévé nyilvánította az egyes közlekedési módok közötti arányok újbóli kiegyensúlyozását. Továbbá 2002. március 15-én és 16-án Barcelonában tartott ülésén az Európai Tanács hangsúlyozta a több régióban – kiemelve az Alpok, a Pireneusok és a Balti-tenger régióját – meglévő szűk közlekedési keresztmetszeteknél tapasztalható túlterheltség csökkentésének szükségességét, – jelezve, hogy a tengeri gyorsforgalmi utak útvonala szerves és fontos része a transzeurópai közlekedési hálózatnak. Az intermodalitás további fejlesztésének központi eszköze egy olyan, piaci ösztönzésű finanszírozási program, amelynek a tengeri gyorsforgalmi utak létrehozását, valamint a vasúti forgalom és a belvízi hajózás fejlesztését külön támogatnia kell, biztosítva többek között a gazdasági, társadalmi és területi kohézió erősödését.
- (2) Ha nem kerül sor határozott intézkedésre, az európai közúti teherszállítás 2013-ig mintegy 60 %-kal nő. Ennek hatására a nemzetközi közúti áruszállítás volumene 2007 és 2013 között az Európai Unió 25 tagállamát tekintve évente mintegy 20,5 milliárd tonnakilométerrel növekedne, negatív következményekkel a közúti infrastruktúra többletköltségei, a balesetek, a túlterheltség, a helyi és globális környezetszennyezés, az ellátási lánc, valamint a logisztikai rendszerek megbízhatósága, valamint a környezeti károk vonatkozásában.

⁽¹⁾ HL C 234., 2005.9.22., 19. o.

⁽²⁾ A ...-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽³⁾ Az Európai Parlament 2006. május 17-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács ...-i határozata.

2006. május 17., szerda

- (3) Annak érdekében, hogy a közúti szállítás ilyen mértékű növekedésével meg lehessen birkózni, a rövid távú tengeri hajózást, a vasutat és a belvízi hajózást a mainál nagyobb mértékben kell alkalmazni, és a közutak zsúfoltságának csökkentése érdekében ösztönözni kell a közlekedési és logisztikai ágazat további, nagyhatású kezdeményezéseit, például a vasúti járművek műszaki újításait is.
- (4) Az árufuvarozási rendszer környezeti teljesítményjavításának közösségi pénzügyi támogatásáról („Marco Polo program”) szóló, 2003. július 22-i 1382/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ által létrehozott programot ezért a nemzetközi közúti szállítások tényleges csökkentését célzó új akciókkal kell megerősíteni. A Bizottság ezért egy erőteljesebb programra (a továbbiakban: „Marco Polo II. program” vagy „a program”) tesz javaslatot a Közösségen belül az intermodalitás megerősítése, a közutak túlterheltségének csökkentése, valamint az árufuvarozási rendszer környezetvédelmi teljesítményjavítása érdekében. E cél érdekében a programnak támogatnia kell az áruszállítást, a logisztika és a többi, kapcsolódó piac területén végrehajtandó akciókat, különös tekintettel a kis- és közép vállalkozások (KKV-k) szükségleteire. Segítenie kell áttekinteni legalább a nemzetközi közúti teherszállítás várható összesített növekedési volumenét – de ha lehet, ennél nagyobb részt – a rövid távú tengeri hajózásra, a vasútra vagy a belvízi hajózásra, illetve e szállítási módok valamely olyan kombinációjára, amelyben a közúti szállítás a lehető legrövidebb. Az 1382/2003/EK rendelet alapján létrehozott Marco Polo program helyébe ezért új programnak kell lépnie.
- (5) A Marco Polo II. program különféle akciókat foglal magába, melyeknek hozzá kell járulniuk a mérhető és fenntartható forgalmi eltereléshez, és az intermodális piacon belüli jobb együttműködéshez. Továbbá a Marco Polo II. programnak a nemzetközi közúti áruszállítás tényleges csökkenéséhez is hozzá kell járulnia.
- (6) A Marco Polo II. program keretében finanszírozott akcióknak földrajzi szempontból nemzetközi jellegűnek kell lenniük. Az akciók európai dimenziójának tükrözése érdekében a projekteket különböző országokban létrehozott vállalkozásoknak, konzorcium formájában kell benyújtaniuk. Közjogi intézmények, a rájuk vonatkozó nemzeti joggal összhangban, részt vehetnek ilyen konzorciumban, amennyiben gazdasági tevékenységet folytatnak.
- (7) A pályázóknak a jelenlegi piaci igényeknek a leginkább megfelelő új, vagy adott esetben már létező projekteket kell benyújtaniuk. A támogatható intézkedések túlzottan merev meghatározásával nem szabad elriasztani a megfelelő projekteket, különösen azokat nem, amelyek figyelembe veszik a KKV-k szükségleteit.
- (8) Előfordulhatnak olyan esetek, amikor valamely létező szolgáltatás továbbfejlesztésének hasznai a további forgalmi elterelés, a minőség, a környezet és az életképesség előnyei szemszögéből legalábbis felérnek valamely, nagy költséggel létrehozandó új szolgáltatás beindításából esetlegesen származó haszonnal.
- (9) Az átláthatóság, a tárgyilagosság és a világos körülhatárolás érdekében például a forgalmi elterelési akciók beindítására nyújtandó támogatásnak a társadalmi költségeknek a kizárólag közúti szállítás helyett a rövid távú tengeri hajózásnak, a vasútnak, valamint a belvízi hajózás igénybevétele általi megtakarításán kell alapulnia. Ezért ezen rendelet a tonnakilométernyi közúti fuvar áttekintésére vonatkozó indikatív pénzügyi támogatást ír elő.
- (10) A közúti szállításról a rövid távú tengeri hajózásra, a vasútra vagy belvízi hajózásra hangsúlyt helyező, tonnakilométeren alapuló, vagy közúti fuvar esetén a tonnakilométerek vagy jármű-kilométerek elkerülésén alapuló közösségi pénzügyi támogatásnak kiigazíthatónak kell lennie a magas színvonalú projektek és a valós környezeti előnnyel járó projektek jutalmazása érdekében.
- (11) A finanszírozás odaítélésekor különös figyelmet kell fordítani a program földrajzi hatókörébe eső, érzékenyebb vagy nagyvárosi területekre.

⁽¹⁾ HL L 196., 2003.8.2., 1. o. A legutóbb a 788/2004/EK rendelettel (HL L 138., 2004.4.30., 17. o.) módosított rendelet.

2006. május 17., szerda

- (12) A nyilvánosság, az átláthatóság és a bevált gyakorlatokra vonatkozó tapasztalatcsere biztosítása érdekében a program valamennyi akciójának az eredményét megfelelő módon terjeszteni kell.
- (13) A kiválasztási eljárás során, illetve az akciók tartama alatt biztosítani kell, hogy a kiválasztott akciók valóban hozzájáruljanak a közös közlekedési politikához, és ne okozzák a verseny közösségi érdekekkel ellentétes torzulását. A Bizottságnak ezért értékelnie kell mindkét program végrehajtását. Legkésőbb 2007. június 30-ig be kell nyújtania a Marco Polo program 2003–2006 közötti eredményeire vonatkozó értékelő jelentését.
- (14) Az akciók nem torzíthatják a versenyt – és különösen nem a közúti szállításon kívüli szállítási módok közötti, illetve az egyes alternatív módok közötti versenyt – a közérdekkel ellentétes mértékben. Különösen figyelni kell az ilyen torzítások elkerülésére, hogy az akciók révén a hangsúly a közúti szállításról az alternatív módokra helyeződjön át, ne pedig a már meglévő vasúti, rövid távú tengeri vagy belvízi hajózástól vonják el a fuvar.
- (15) Mivel a Marco Polo II. program célját a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért a program nagyságrendje miatt az közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében megállapított szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően, ez a rendelet nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (16) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozatnak ⁽¹⁾ megfelelően kell elfogadni.
- (17) Ez a rendelet a program teljes időtartamára meghatároz egy olyan pénzügyi keretösszeget, amely az éves költségvetési eljárás során a költségvetési fejeletről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti 2006. május 17-i intézményközi megállapodás ⁽²⁾ 37. pontja szerinti elsődleges hivatkozási alapot jelenti a költségvetési hatóság számára.
- (18) A Marco Polo program folytonosságának és átláthatóságának megőrzése érdekében átmeneti rendelkezéseket kell elfogadni a szerződésekre és a kiválasztási eljárásra vonatkozóan,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Tárgy

Ez a rendelet finanszírozási eszközt (a továbbiakban: „Marco Polo II. program” vagy „a program”) hoz létre abból a célból, hogy csökkentse a túlterheltséget, javítsa a közlekedési rendszer környezetvédelmi teljesítményét, valamint megerősítse az intermodális szállítást, ily módon hozzájárulva egy hatékony és fenntartható közlekedési rendszer kiépüléséhez, amely uniós többletértéket teremt anélkül, hogy kedvezőtlenül befolyásolná a gazdasági, társadalmi vagy területi kohéziót. A program 2007. január 1-jétől 2013. december 31-ig tart annak érdekében, hogy a program végére a közlekedés területén elmozdulás következzen be, azaz a nemzetközi közúti áru fuvarozásban várható éves össznövekedés jelentős, tonnakilométerekben mérhető része rövid távú tengeri szállítással, a vasút vagy belföldi víziutak igénybevételével vagy a szállítási módok olyan kombinációjával oldódjon meg, ahol a közúti szállítás részaránya a lehető legkisebb.

⁽¹⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

⁽²⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

2006. május 17., szerda

2. cikk

Fogalom meghatározások

E rendelet alkalmazásában a következő meghatározásokat kell alkalmazni:

- a) „akció”: vállalkozások által megvalósított valamennyi olyan projekt, amely hozzájárul a tagállamok és a részt vevő országok területén a közúti szállítási rendszer túlterheltségének csökkentéséhez és/vagy az áru fuvarozási rendszer környezetvédelmi teljesítményének javításához; a katalizációs akciók, forgalmi elterelési akciók és közös tanulási akciók magukba foglalhatnak több koordinált projektet is;
- b) „katalizációs akció”: olyan innovatív akció, amelynek célja az áru fuvarozási piacnak a Közösségben fennálló, olyan jelentős strukturális korlátainak a lebontása, amelyek hátráltatják a piacok hatékony működését, a rövid távú tengeri hajózás, a vasút vagy a belvízi hajózás versenyképességét és/vagy az e szállítási módokat alkalmazó szállítási láncok hatékonyságát, beleértve a kiegészítő infrastruktúra módosítását vagy létrehozását is; e fogalom meghatározás alkalmazásában ilyen „strukturális korlát” az áru fuvarozási láncok megfelelő működésének valamennyi, nem szabályozáshoz kötődő, tényleges és nem ideiglenes jellegű akadálya;
- c) „tengeri gyorsforgalmi utakkal kapcsolatos akció”: bármely innovatív akció, amely közvetlenül fuvar terel át a közúti szállításról a rövid távú tengeri hajózásra, illetve a rövid távú tengeri hajózás és más szállítási módoknak olyan kombinációjára, ahol a szállítási láncban belül a közúti szállítás a lehető legcsekélyebb; az ilyen akciók magukba foglalhatják a kiegészítő infrastruktúra módosítását vagy létrehozását, amely azért szükséges, hogy egy igen nagy volumenű, nagy gyakoriságú, intermodális tengeri szállítási szolgáltatás valósuljon meg, ha csak lehetséges, a leginkább környezetbarát szállítási módok alkalmazásával, mint például a belvízi hajózást, a hátszági teherszállítást és integrált, háztól-házig történő szolgáltatást lebonyolító vasúti fuvarozással; lehetőség szerint a legkülső régiók forrásait is integrálni kell;
- d) „forgalmi elterelési akció”: bármely olyan akció, amely közvetlenül és azonnal fuvar terel át a közúti szállításról a rövid távú tengeri hajózásra, a vasútra vagy a belvízi hajózásra, illetve a szállítási módoknak a lehető legrövidebb közúti szállítást magában foglaló kombinációja anélkül, hogy katalizációs akció volna; beleértve, ahol helyénvaló, az olyan további forgalmi elterelést is, amely egy már meglévő szolgáltatás fejlesztésének köszönhetően valósult meg; a Bizottság megvizsgálja a kiegészítő infrastrukturális projektek támogatásának lehetőségét;
- e) „forgalmat kiküszöbölő akció”: bármely innovatív akció, amely a termelési logisztikába integrálja a szállítást, hogy a közúti teherszállítás jelentős százalékát kiküszöbölje, anélkül, hogy kedvezőtlenül befolyásolná a termelési kibocsátást vagy a munkaerőt; az ilyen akciók közé tartozhat a kiegészítő infrastruktúra és felszerelés módosítása vagy létrehozása;
- f) „közös tanulási akció”: minden olyan akció, amelynek célja, hogy a teherfuvarozási lánc elemeinek együttműködését javítsa a munkamódszerek és eljárások szerkezeti jobbítása érdekében, a logisztikai követelményeket figyelembe véve;
- g) „innovatív akció”: bármely akció, amely egy adott piacon eddig nem létező elemeket tartalmaz;
- h) „kiegészítő infrastruktúra”: az akciók céljai eléréséhez szükséges és megfelelő infrastruktúra, ideértve az áru- és személyszállítás létesítményeit;
- i) „kísérő intézkedés”: minden jelenlegi vagy jövőbeni akciót előkészítő vagy támogató intézkedés, többek között a közzétételi tevékenységek, a projektek nyomon követése és értékelése, valamint a statisztikai adatok gyűjtése és elemzése; a termékek, folyamatok vagy szolgáltatások forgalomba hozatalára irányuló intézkedések, a marketingtevékenységek és az értékesítés-ösztönzések nem minősülnek kísérő intézkedésnek;
- j) „előkészítő intézkedés”: valamely katalizáló hatású, tengeri gyorsforgalmi út vagy forgalmat kiküszöbölő akció előkészítésére irányuló intézkedés, úgy mint műszaki, működési vagy pénzügyi megvalósíthatósági tanulmányok készítése, illetve berendezések vizsgálata;
- k) „vállalkozás”: bármilyen, gazdasági tevékenységet végző jogalany, jogállásától és finanszírozásának módjától függetlenül;

2006. május 17., szerda

- l) „konzorcium”: bármely olyan megállapodás, amelynek révén legalább két vállalkozás közösen hajt végre valamely akciót és osztozik annak kockázatain;
- m) „tonnakilométer”: egy tonna teher vagy térfogati egyenértéke 1 km távolságon keresztül történő szállítása;
- n) „jármű-kilométer”: egy megrakott vagy üres tehergépjármű egy kilométer távolságon keresztül történő mozgatása;
- o) „közeli harmadik ország”: bármely olyan ország, amely nem tagja az Európai Uniónak, az Európai Unióval közös határa van, vagy az Európai Unióval határos zárt tengeren vagy félig zárt tengeren lévő partszakasszal rendelkezik.

3. cikk

Alkalmazási kör

- (1) A program olyan akciókra vonatkozik, amelyek:
 - a) legalább két tagállam területét; vagy
 - b) legalább egy tagállam és egy közeli harmadik ország területét érintik.
- (2) Ha egy akció harmadik ország területét érinti, az ilyen ország területén felmerülő költségeket a program nem fedezi, kivéve a (3) és (4) bekezdésben meghatározott körülmények fennállása esetén.
- (3) A programban részt vehetnek az Európai Unió tagjelölt országai. Részvételük az ezekkel az országokkal kötött társulási megállapodásokban meghatározott feltételek hatálya alá tartozik, és azokon a szabályokon alapul, amelyeket a társulási tanács az egyes érintett országokra nézve határozatában megállapított.
- (4) A programban az EFTA és az EGT államai, valamint a közeli harmadik országok is részt vehetnek az ezekkel az országokkal kialakítandó eljárások szerinti kiegészítő előirányzatok alapján.

II. FEJEZET

TÁMOGATHATÓ PÁLYÁZÓK ÉS AKCIÓK

4. cikk

Támogatható pályázók

- (1) Akciókkal két vagy több, legalább két tagállamban, illetve legalább egy tagállamban és egy közeli harmadik országban létrehozott vállalkozásból álló konzorcium pályázhat, vagy kivételes esetben valamely tagállamban letelepedett egyetlen vállalkozás akkor, ha egy közeli harmadik országgal szállítási kapcsolata van.
- (2) A 3. cikk (3) és (4) bekezdésében említett részt vevő országokon kívül letelepedett vállalkozások társulhatnak a projekthez, de a program keretében semmilyen körülmények között sem részesülhetnek közösségi finanszírozásban.

5. cikk

Támogatható akciók és támogatási feltételek

- (1) A program keretében a következő akciók támogathatóak:
 - a) katalizációs akciók – különösen azok, amelyek a meglévő infrastruktúrák jobb kihasználása által a vasúti, belföldi vízi úti, rövid távú tengeri szállítási (beleértve a tengeri gyorsforgalmi utakat is) ágazatban meglévő kapcsolódási pontok fejlesztését szolgálják,

2006. május 17., szerda

- b) a tengeri gyorsforgalmi utakkal kapcsolatos akciók (az Európai Unión belül ezeknek az akcióknak a transzeurópai közlekedési hálózat fejlesztésére vonatkozó közösségi iránymutatásokról szóló, 1996. július 23-i 1692/96/EK európai parlamenti és tanácsi határozat ⁽¹⁾ által meghatározott transzeurópai hálózatok nyomvonalát kell követniük);
 - c) forgalmi elterelési akciók;
 - d) forgalmat kiküszöbölő akciók;
 - e) közös tanulási akciók.
- (2) A különféle akciókra vonatkozó támogatási feltételeket és egyéb követelményeket az I. melléklet tartalmazza. A 2. cikk c) pontja szerinti kiegészítő infrastruktúrák támogatási feltételeit a II. melléklet tartalmazza.
- (3) A közösségi pénzügyi támogatásnak a Bizottság és a kedvezményezett közötti tárgyalások eredményeként megszülető szerződéseken kell alapulnia. E szerződések szabályai és feltételei, amennyire lehetséges, a maximális igazgatási hatékonyság és rugalmasság érdekében minimális szinten tartják a pénzügyi és igazgatási terheket –, például vállalkozásbarát banki garanciák előmozdításával – a vonatkozó szabályokra és rendelkezésekre, különösen az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre ⁽²⁾ való tekintettel.
- (4) Az 1. cikkben megfogalmazott átfogó politikai célok sérelme nélkül, az éves prioritásokat, valamint a katalizációs akciókra és a közös tanulási akciókra vonatkozó ajánlati felhívásokat a 10. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell meghatározni és, ha szükséges, azokat a Bizottságnak a 10. cikkben említett bizottság segítségével felül kell vizsgálnia.

6. cikk**Részletes szabályok**

A program hatálya alá tartozó akciók benyújtásának és kiválasztásának részletes szabályait a 10. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

7. cikk**Állami támogatás**

A program akcióinak közösségi pénzügyi támogatása nem zárja ki, hogy ugyanezekre az akciókra nemzeti, regionális vagy helyi szinten állami támogatást nyújtsanak, amennyiben az ilyen támogatás összeegyeztethető a Szerződés állami támogatásra vonatkozó szabályaival, és az I. mellékletben meghatározott kumulatív határokon belül marad. A kiegészítő infrastruktúrára vonatkozó állami támogatás és közösségi pénzügyi támogatás összesítve nem haladhatja meg a támogatható költségek 50 %-át.

III. FEJEZET**AZ AKCIÓK BENYÚJTÁSA ÉS KIVÁLASZTÁSA****8. cikk****Az akciók benyújtása**

Az akciókat a 6. cikk alapján megállapított részletes szabályok szerint kell benyújtani a Bizottsághoz. A benyújtott pályázatnak tartalmaznia kell mindazokat az elemeket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a Bizottság a 9. cikk szerint meghozhassa a kiválasztásra vonatkozó határozatát.

9. cikk**A pénzügyi támogatásban részesülő akciók kiválasztása**

A benyújtott akciókat a Bizottság értékeli. A program alapján pénzügyi támogatásban részesülő akciók kiválasztása során a Bizottság a következőket veszi figyelembe:

- a) az 1. cikkben említett cél;
- b) értelemszerűen az I. vagy a II. mellékletben meghatározott feltételek;

⁽¹⁾ HL L 228., 1996.9.9., 1. o. A legutóbb a 884/2004/EK határozattal (HL L 167., 2004.4.30., 1. o.) módosított határozat.

⁽²⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

2006. május 17., szerda

- c) az akciók hozzájárulása a közutak túlterheltségének csökkentéséhez;
- d) az akciók viszonylagos környezetvédelmi értéke, beleértve a rövid távú tengeri hajózás, a vasút vagy a belvízi hajózás kedvezőtlen környezeti hatásai csökkentéséhez való hozzájárulásukat. A Bizottság külön figyelmet fordít a jogilag kötelező erejű környezetvédelmi követelményeken túlmenő projektekre;
- e) az akciók általános fenntarthatósága.

A pénzügyi támogatások odaítélésére vonatkozó határozatokat a 10. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

A Bizottság tájékoztatja határozatáról a kedvezményezetteket.

IV. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

10. cikk

A bizottság

- (1) A Bizottságot munkájában egy bizottság segíti.
- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni, a 8. cikk rendelkezéseire figyelemmel.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében megállapított határidő három hónap.

- (3) A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

11. cikk

Költségvetés

A 2007. január 1-től 2013. december 31-ig terjedő időszakra a Marco Polo II. program végrehajtásának pénzügyi keretösszege 400 millió euro ⁽¹⁾.

Az éves előirányzatokat a pénzügyi kereten belül a költségvetési hatóság engedélyezi.

12. cikk

A kísérő intézkedésekre és a program értékelésére vonatkozó tartalék

Az e rendelet szerinti költségvetés 5 %-át félre kell tenni kísérő intézkedésekre, valamint az 5. cikk végrehajtásának független értékelésére.

13. cikk

Az Európai Közösség pénzügyi érdekeinek védelme

- (1) Az e rendelet alapján finanszírozott akciók végrehajtása során a Bizottság a csalás, korrupció és bármely más törvénytelen cselekmény elleni megelőző fellépések alkalmazásával, hatékony ellenőrzésekkel és a jogosulatlan kifizetések behajtásával, valamint ha szabálytalanságokra derül fény, hatékony, arányos és visszatartó erejű büntetések segítségével biztosítja az Európai Közösség pénzügyi érdekeinek védelmét, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i. 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet ⁽²⁾ és az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendeletnek ⁽³⁾, valamint az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló, 1999. május 25-i 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽⁴⁾ megfelelően.

⁽¹⁾ Ez az összeg 2004-es adatokon alapul, és az inflációt figyelembe vevő technikai kiigazítás tárgyát képezi.

⁽²⁾ HL L 312., 1995.12.23., 1. o.

⁽³⁾ HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

⁽⁴⁾ HL L 136., 1999.5.31., 1. o.

2006. május 17., szerda

(2) Az e rendelet alapján finanszírozott akciók vonatkozásában a 2988/95/EK, Euratom rendelet 1. cikkében említett szabálytalanság a közösségi jog valamely rendelkezésének egy gazdasági szereplő általi, annak cselekménye vagy mulasztása útján történő megsértése, amelynek eredményeként az Európai Unió általános költségvetése vagy az általa kezelt költségvetések kárt szenvednek vagy szenvedhetnek indokolatlan kiadási tételek miatt.

(3) Az e rendelet alapján létrejött szerződéseknak, megállapodásoknak, valamint a részt vevő harmadik országokkal kötött megállapodásoknak különösen rendelkezniük kell a Bizottság (vagy az általa felhatalmazott képviselő) által szükség esetén a helyszínen is elvégezhető felügyeletről és pénzügyi ellenőrzésről, továbbá a Számvevőszék által elvégezhető könyvvizsgálatról.

14. cikk**Értékelés**

(1) A Bizottság évente legalább kétszer tájékoztatja a bizottságot a program pénzügyi végrehajtásáról és a program alapján finanszírozott összes akció állásáról.

A Bizottság elvégzi a program féldős és végső értékelését annak érdekében, hogy felmérje, milyen mértékben járult hozzá a közösségi közlekedési politika céljaihoz, illetve mennyire volt eredményes az előirányzatok felhasználása.

(2) A Bizottság 2007. június 30-ig az Európai Parlament, a Tanács, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság, valamint a Régiók Bizottsága elé terjeszti a Marco Polo Program 2003-2006 között elért eredményeiről szóló értékelő jelentését. Amennyiben e jelentés eredményei alapján a Marco Polo II. program kiigazítására szükség van, a Bizottság előterjeszti az erre vonatkozó javaslatokat.

15. cikk**Hatályon kívül helyezés**

Az 1382/2003/EK rendelet ...-tól (*) hatályát veszti.

Az 1382/2003/EK rendelet keretei közé tartozó akciókkal kapcsolatos szerződésekre továbbra is azon rendelet vonatkozik mindaddig, amíg az akció működési és pénzügyi értelemben le nem zárul. A 2006. évre vonatkozó teljes értékelési és kiválasztási eljárásra is az 1382/2003/EK rendelet vonatkozik, még akkor is, ha az adott eljárás 2007-ben ér véget.

16. cikk**Hatálybalépés**

Ez a rendelet ...-án/-én (*) lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ..., ...

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

(*) E rendeletnek a Hivatalos Lapban való közlését követő 20 nappal.

I. MELLÉKLET

A TÁMOGATÁSOK FELTÉTELEI ÉS KÖVETELMÉNYEI AZ 5. CIKK (2) BEKEZDÉSE ÉRTELMÉBEN

Az akció fajtája	A. Katalizációs akciók	B. Tengeri gyorsforgalmi utak	C. Forgalmi elterelési akció	D. Forgalmat kiküszöbölő akció	E. Közös tanulási akció
	5. cikk (1) bekezdés a) pont	5. cikk (1) bekezdés b) pont	5. cikk (1) bekezdés c) pont	5. cikk (1) bekezdés d) pont	5. cikk (1) bekezdés e) pont
1. Támogatási feltételek	(a) a katalizáló hatású akció legfeljebb 60 hónapon belül teljesíti céljait és egy reális üzleti terv előrejelzése alapján azon időszak után is életképes marad;	(a) a tengeri gyorsforgalmi utakra vonatkozó akció legfeljebb 60 hónapon belül teljesíti céljait és egy reális üzleti terv előrejelzése alapján azon időszak után is életképes marad;	(a) a forgalmi elterelési akció legfeljebb 36 hónapon belül teljesíti céljait és egy reális üzleti terv előrejelzése alapján azon időszak után is életképes marad;	(a) a forgalmat kiküszöbölő akció legfeljebb 60 hónapon belül teljesíti céljait és egy reális üzleti terv előrejelzése alapján azon időszak után is életképes marad;	(a) a közös tanulási akció a piac üzleti szolgáltatásainak javulásához vezet, és különösen a közúti szállítás kiküszöbölésének vagy a közúti szállításról a rövid távú tengeri hajózásra, a vasútra vagy a belvízi hajózásra a forgalom áttelérésének, az együttműködés fokozásának és a know-how megosztásának elősegítése és/vagy megkönnyítése révén és legfeljebb 24 hónapig tart;
	(b) a katalizációs akció európai szinten innovatív a logisztikát, a technológiát, a módszereket, a berendezéseket, a termékeket, az infrastruktúrát vagy a nyújtott szolgáltatásokat tekintve;	(b) a tengeri gyorsforgalmi utakkal kapcsolatos akció európai szinten innovatív a logisztika, a technológia, a módszerek, a felszerelés, a termékek, az infrastruktúra vagy a nyújtott szolgáltatások vonatkozásában; figyelmet kell szentelni a jó minőségű szolgáltatásoknak, az egyszerűsített eljárásoknak és vizsgálatoknak, a biztonsági előírások betartásának, a kikötők jó megközelíthetőségének, a hatékony kapcsolatnak a hátszág felé, valamint a rugalmas és hatékony kikötői szolgáltatásoknak is;	(b) a forgalmi elterelési akció nem vezet az érintett piacokon a verseny torzulásához különösen a kizárólag közúti szállításmód alternatív szállításmódjai között vagy az egyes módokon belül, a közös érdekekkel ellentétes mértékben;	(b) a forgalmat kiküszöbölő akció európai szinten innovatív a termelési logisztika és a szállítási logisztika integrálása vonatkozásában;	(b) az akció európai szinten innovatív;

Az akció fajtája	A. Katalizációs akciók	B. Tengeri gyorsforgalmi utak	C. Forgalmi elterelési akció	D. Forgalmat kiküszöbölő akció	E. Közös tanulási akció
	5. cikk (1) bekezdés a) pont	5. cikk (1) bekezdés b) pont	5. cikk (1) bekezdés c) pont	5. cikk (1) bekezdés d) pont	5. cikk (1) bekezdés e) pont
	(c) a katalizációs akció várhatóan tényleges, mérhető és fenntartható forgalmi eltereléshez vezet a közúti szállításról a rövid távú tengeri hajózásra, a vasútra vagy a belvízi hajózásra.	(c) a tengeri gyorsforgalmi utakkal kapcsolatos akció célja a nagy volumenű, nagy gyakoriságú, intermodális, rövid távú tengeri hajózást, vagy a rövid távú tengeri hajózás és más szállítási módok kombinációját – a szállítási láncban a közúti szállítás arányát a lehető legalacsonyabbra csökkentve – igénybe vevő teherszállítási és adott esetben vegyes teher- és személyszállítási szolgáltatások ösztönzése; a fellépés lehetőség szerint magába foglalja a vasutat és/vagy belvízi hajózást igénybe vevő, integrált hátszágai teherszállítási szolgáltatásokat;	(c) a forgalmi elterelési akció reális tervet terjeszt elő, mely megadja, hogy milyen lépésekben kívánják elérni a célokat;	(c) a forgalmat kiküszöbölő akció célja az európai piacokon folyó nemzetközi áruszállítás hatékonyabbá tételének ösztönzése, a gazdasági növekedés hátráltatása nélkül, a termelési és/vagy elosztási folyamatok módosítására összpontosítva, ily módon magasabb rakodási tényezőket, kevesebb üresjáratot, a hulladékáramlás visszafogását, a szállított mennyiség és/vagy tömeg csökkenését vagy bármely egyéb olyan más hatást elérve, amely a közúti áruszállítás jelentős csökkenéséhez vezet, ugyanakkor nem fejt ki negatív hatást a termelési mennyiségre vagy a munkaerőre;	(c) az akció nem vezet az érintett piacokon a verseny torzulásához a közös érdekekkel ellentétben, különösen a közúti szállítás alternatívái között vagy azokon belül;
	(d) a katalizáló hatású akció reális tervet terjeszt elő, mely megadja, hogy milyen lépésekben kívánják elérni a célokat, valamint, hogy milyen irányító támogatásra van szükség a Bizottság részéről;	(d) a tengeri gyorsforgalmi utakkal kapcsolatos akció várhatóan tényleges, mérhető és fenntartható, a közúti áruszállítás előre jelzett növekedési ütemét meghaladó forgalmi eltereléshez vezet a közúti szállításról a rövid távú tengeri hajózásra, és belvízi hajózásra és/vagy a vasútra;	(d) amikor az akció olyan harmadik fél által nyújtott szolgáltatást igényel, amely nem tagja a konzorciumnak, a pályázó betérjeszti annak igazolását, hogy az érintett szolgáltatásokat átlátható, tárgyilagos és megkülönböztetésmentes eljárás keretében választotta ki.	(d) a forgalmat kiküszöbölő fellépés várhatóan tényleges, mérhető és fenntartható, tonnakilométerben vagy járműkilométerben kifejezett áruszállítási volumenhez képest legalább 10 százalékos forgalom-kiküszöböléshez fog vezetni;	(d) a közös tanulási akció reális tervet terjeszt elő, mely megadja, hogy milyen lépésekben kívánják elérni a célokat, valamint, hogy milyen irányító támogatásra van szükség a Bizottság részéről.

Az akció fajtája	A. Katalizációs akciók	B. Tengeri gyorsforgalmi utak	C. Forgalmi elterelési akció	D. Forgalmat kiküszöbölő akció	E. Közös tanulási akció
	5. cikk (1) bekezdés a) pont	5. cikk (1) bekezdés b) pont	5. cikk (1) bekezdés c) pont	5. cikk (1) bekezdés d) pont	5. cikk (1) bekezdés e) pont
	(e) a katalizáló hatású fellépés az érintett piacokon nem vezet a verseny torzulásához a közös érdekekkel ellentétes mértékben, különösen a közúti szállítás alternatívái között vagy azokon belül;	(e) a tengeri gyorsforgalmi utakkal kapcsolatos fellépés reális tervet terjeszt elő, mely megadja, hogy milyen lépésekben kívánják elérni a célokat, valamint, hogy milyen irányító támogatásra van szükség a Bizottság részéről;		(e) a forgalmat kiküszöbölő fellépés reális tervet terjeszt elő, mely megállapítja, hogy az akció milyen különleges lépésekben kívánja elérni a célokat, valamint, hogy milyen irányító támogatásra van szükség a Bizottság részéről;	
	(f) amikor az akció olyan harmadik fél által nyújtott szolgáltatást igényel, amely nem tagja a konzorciumnak, a pályázó betervezi annak igazolását, hogy az érintett szolgáltatásokat átlátható, tárgyilagos és megkülönböztetésmentes eljárás keretében választotta ki.	(f) a tengeri gyorsforgalmi utakkal kapcsolatos akció nem vezet az érintett piacokon a verseny torzulásához a közös érdekekkel ellentétes mértékben, különösen a közúti szállítás alternatívái között vagy azokon belül;		(f) a forgalmat kiküszöbölő akció nem vezet az érintett piacokon a verseny torzulásához a közös érdekekkel ellentétes mértékben, különösen a közúti szállítás alternatívái között vagy azokon belül;	
		(g) amikor a tengeri gyorsforgalmi utakkal kapcsolatos akció olyan harmadik fél által nyújtott szolgáltatást igényel, amely nem tagja a konzorciumnak, a pályázó betervezi annak igazolását, hogy az érintett szolgáltatásokat átlátható, tárgyilagos és megkülönböztetésmentes eljárás keretében választotta ki.		(g) Amikor a forgalmat kiküszöbölő akció olyan harmadik fél által nyújtott szolgáltatást igényel, amely nem tagja a konzorciumnak, a pályázó betervezi annak igazolását, hogy az érintett szolgáltatásokat átlátható, tárgyilagos és megkülönböztetésmentes eljárás keretében választotta ki.	

Az akció fajtája	A. Katalizációs akciók	B. Tengeri gyorsforgalmi utak	C. Forgalmi elterelési akció	D. Forgalmat kiküszöbölő akció	E. Közös tanulási akció
	5. cikk (1) bekezdés a) pont	5. cikk (1) bekezdés b) pont	5. cikk (1) bekezdés c) pont	5. cikk (1) bekezdés d) pont	5. cikk (1) bekezdés e) pont
2. A támogatás intenzitása és alkalmazási területe	(a) a katalizáló hatású akció közösségi pénzügyi támogatása az akció céljai eléréséhez szükséges és az akció eredményeképpen felmerülő összes kiadás legfeljebb 35 %-a lehet, beleértve az előkészítő intézkedéseket és a kisegítő infrastruktúrát. Az ilyen kiadás olyan mértékig jogosult a közösségi pénzügyi támogatásra, amilyen mértékig az akció végrehajtásához közvetlenül kapcsolódik.	(a) a tengeri gyorsforgalmi utakkal kapcsolatos akció közösségi pénzügyi támogatása az akció céljai eléréséhez szükséges és az akció eredményeképpen felmerülő összes kiadás legfeljebb 35 %-a lehet, beleértve az előkészítő intézkedéseket és a kisegítő infrastruktúrát. Az ilyen kiadás olyan mértékig jogosult a közösségi pénzügyi támogatásra, amilyen mértékig a szállítási szolgáltatás végrehajtásához közvetlenül kapcsolódik.	(a) a forgalmi elterelési akció közösségi pénzügyi támogatása az akció céljai eléréséhez szükséges és az akció eredményeképpen felmerülő összes kiadás legfeljebb 35 %-a lehet, beleértve az előkészítő intézkedéseket és a kisegítő infrastruktúrát. Az ilyen kiadás olyan mértékig jogosult a közösségi pénzügyi támogatásra, amilyen mértékig az akció végrehajtásához közvetlenül kapcsolódik.	(a) a forgalmat kiküszöbölő akció közösségi pénzügyi támogatása az akció céljai eléréséhez szükséges és az akció eredményeképpen felmerülő összes kiadás legfeljebb 35 %-a lehet, beleértve az előkészítő intézkedéseket és a kisegítő infrastruktúrát. Az ilyen kiadás olyan mértékig jogosult a közösségi pénzügyi támogatásra, amilyen mértékig az akció végrehajtásához közvetlenül kapcsolódik.	(a) a közös tanulási akció közösségi pénzügyi támogatása az akció céljai eléréséhez szükséges és az akció eredményeképpen felmerülő összes kiadás legfeljebb 50 %-a lehet, beleértve az előkészítő intézkedéseket és a kisegítő infrastruktúrát.
	A kiválasztási eljárás során a pályázat beadásakor vagy azután felmerülő kiadás abban az esetben jogosult közösségi pénzügyi támogatásra, ha a közösségi támogatás megkapja a végső jóváhagyást. Az ingóságok költségeihez való hozzájárulás attól függ, hogy ezeket a támogatás ideje alatt, elsődlegesen az akció céljaira használják fel a támogatási megállapodásban foglaltak szerint.	A kiválasztási eljárás során a pályázat benyújtásakor vagy azután felmerülő kiadás abban az esetben jogosult közösségi pénzügyi támogatásra, ha a közösségi támogatás megkapja a végső jóváhagyást. Az ingóságok költségeihez való hozzájárulás attól függ, hogy ezeket a támogatás ideje alatt, elsődlegesen az akció céljaira használják fel a támogatási megállapodásban foglaltak szerint.	A kiválasztási eljárás során a pályázat beadásakor vagy azután felmerülő kiadás abban az esetben jogosult közösségi pénzügyi támogatásra, ha a közösségi támogatás megkapja a végső jóváhagyást. Az ingóságok költségeihez való hozzájárulás attól függ, hogy ezeket a támogatás ideje alatt, elsődlegesen az akció céljaira használják fel a támogatási megállapodásban foglaltak szerint.	A kiválasztási eljárás során a pályázat beadásakor vagy azután felmerülő kiadás abban az esetben jogosult közösségi pénzügyi támogatásra, ha a közösségi támogatás megkapja a végső jóváhagyást. Az ingóságok költségeihez való hozzájárulás attól függ, hogy ezeket a támogatás ideje alatt, elsődlegesen az akció céljaira használják fel a támogatási megállapodásban foglaltak szerint.	Az ilyen kiadás olyan mértékig jogosult a közösségi pénzügyi támogatásra, amilyen mértékig az akció végrehajtásához közvetlenül kapcsolódik. A kiválasztási eljárás során a pályázat beadásakor vagy azután felmerülő kiadás abban az esetben jogosult közösségi pénzügyi támogatásra, ha a közösségi támogatás megkapja a végső jóváhagyást.

Az akció fajtája	A. Katalizációs akciók	B. Tengeri gyorsforgalmi utak	C. Forgalmi elterelési akció	D. Forgalmat kiküszöbölő akció	E. Közös tanulási akció
	5. cikk (1) bekezdés a) pont	5. cikk (1) bekezdés b) pont	5. cikk (1) bekezdés c) pont	5. cikk (1) bekezdés d) pont	5. cikk (1) bekezdés e) pont
				(b) A forgalmat kiküszöbölő akciókra nyújtott közösségi pénzügyi támogatást nem lehet olyan üzleti vagy termelési tevékenységek támogatására fordítani, amelyek nem állnak közvetlen kapcsolatban a szállítással vagy az elosztással.	
	(b) A kiegészítő infrastruktúra támogatásának feltételeit a II. melléklet tartalmazza.	(b) A közösségi pénzügyi támogatás, melyet az előkészítő intézkedések és a kiegészítő infrastruktúra kivételével a Bizottság határoz meg a közúti szállításról a rövid távú tengeri hajózásra, a vasútra vagy a belvízi hajózásra átkerelt tonnakilométerek alapján, eleinte minden 500 tonnakilométernyi közúti fuvar átkerelésére vonatkozóan 1 euro. Az indikatív összeg kiigazítható, különösen a projekt minősége vagy a megszerzett valódi környezetvédelmi előnyök függvényében.	(b) A közösségi pénzügyi támogatás, melyet a kiegészítő infrastruktúra kivételével a Bizottság határoz meg a közúti szállításról a rövid távú tengeri hajózásra, a vasútra vagy a belvízi hajózásra átkerelt tonnakilométerek alapján, eleinte minden 500 tonnakilométernyi közúti fuvar átkerelésére vonatkozóan 1 euro. Az indikatív összeg kiigazítható, különösen a projekt minősége vagy a megszerzett valódi környezetvédelmi előnyök függvényében.	(c) A közösségi pénzügyi támogatás az előkészítő intézkedések, a kiegészítő infrastruktúra és a felszerelések kivételével eleinte minden 500 tonnakilométernyi vagy 25 jármű-kilométernyi közúti fuvar átkerelésére vonatkozóan 1 euro. Az indikatív összeg kiigazítható, különösen a projekt minősége vagy a megszerzett valódi környezetvédelmi előnyök függvényében.	(b) A kiegészítő infrastruktúra támogatásának feltételei: nem alkalmazható kategória.

Az akció fajtája	A. Katalizációs akciók	B. Tengeri gyorsforgalmi utak	C. Forgalmi elterelési akció	D. Forgalmat kiküszöbölő akció	E. Közös tanulási akció
	5. cikk (1) bekezdés a) pont	5. cikk (1) bekezdés b) pont	5. cikk (1) bekezdés c) pont	5. cikk (1) bekezdés d) pont	5. cikk (1) bekezdés e) pont
		(c) A 10. cikk (2) bekezdésében leírt eljárásnak megfelelően a Bizottság szükség szerint időről-időre megvizsgálhatja a fejleményeket a számítások alapját képező tételek vonatkozásában és szükség esetén annak megfelelően módosítja a közösségi pénzügyi támogatás összegét.	(c) A 10. cikk (2) bekezdésében leírt eljárásnak megfelelően a Bizottság szükség szerint időről-időre megvizsgálhatja a fejleményeket a számítások alapját képező tételek vonatkozásában és szükség esetén annak megfelelően módosítja a közösségi pénzügyi támogatás összegét.	d) A 10. cikk (2) bekezdésében leírt eljárásnak megfelelően a Bizottság szükség szerint időről-időre megvizsgálhatja a fejleményeket a számítások alapját képező tételek vonatkozásában és szükség esetén annak megfelelően módosítja a közösségi pénzügyi támogatás összegét.	
		(d) A kiegészítő infrastruktúra támogatásának feltételeit a II. melléklet tartalmazza.	(d) A kiegészítő infrastruktúra támogatásának feltételei, amennyiben alkalmazhatóak, a II. melléklet tartalmazza.	e) A kiegészítő infrastruktúra támogatásának feltételeit a II. melléklet tartalmazza.	
3. A támogatási megállapodás formátuma és időtartama	A katalizációs akciók közösségi pénzügyi támogatása támogatási megállapodások alapján történik, mely tartalmazza a megfelelő rendelkezéseket az irányításra és a nyomon követésre vonatkozóan. E megállapodások maximális érvényességi ideje 62 hónap.	A tengeri gyorsforgalmi utakra vonatkozó akciók közösségi pénzügyi támogatása támogatási megállapodások alapján történik, mely tartalmazza a megfelelő rendelkezéseket az irányításra és a nyomon követésre vonatkozóan. E megállapodások maximális érvényességi ideje 62 hónap.	A forgalmi elterelési akciók közösségi pénzügyi támogatása támogatási megállapodások alapján történik, mely tartalmazza a megfelelő rendelkezéseket az irányításra és a nyomon követésre vonatkozóan. E megállapodások maximális érvényességi ideje 38 hónap.	A forgalmat kiküszöbölő akciók közösségi pénzügyi támogatása támogatási megállapodások alapján történik, mely tartalmazza a megfelelő rendelkezéseket az irányításra és a nyomon követésre vonatkozóan. E megállapodások maximális érvényességi ideje 62 hónap.	A közös tanulási akciók közösségi pénzügyi támogatása támogatási megállapodások alapján történik, mely tartalmazza a megfelelő rendelkezéseket az irányításra és a nyomon követésre vonatkozóan. E megállapodások maximális érvényességi ideje 26 hónap.
	A közösségi pénzügyi támogatás nem újítható meg az előírt, legfeljebb 62 hónapos érvényességi időn túl.	A közösségi pénzügyi támogatás nem újítható meg az előírt, legfeljebb 62 hónapos érvényességi időn túl.	A közösségi pénzügyi támogatás nem újítható meg az előírt, legfeljebb 38 hónapos érvényességi időn túl.	A közösségi pénzügyi támogatás nem újítható meg az előírt, legfeljebb 62 hónapos érvényességi időn túl.	A közösségi pénzügyi támogatás nem újítható meg az előírt, legfeljebb 26 hónapos érvényességi időn túl.

Az akció fajtája	A. Katalizációs akciók	B. Tengeri gyorsforgalmi utak	C. Forgalmi elterelési akció	D. Forgalmat kiküszöbölő akció	E. Közös tanulási akció
	5. cikk (1) bekezdés a) pont	5. cikk (1) bekezdés b) pont	5. cikk (1) bekezdés c) pont	5. cikk (1) bekezdés d) pont	5. cikk (1) bekezdés e) pont
4. A szerződés értékű-küszöbe	A katalizáló hatású akció minimális indikatív támogatási küszöbe 2 000 000 euro.	A tengeri gyorsforgalmi utakra vonatkozó akció minimális indikatív támogatási küszöbe 1,25 milliárd tonnakilométer vagy ennek forgalmi elterelési térfogati egyenértéke vagy az indikatív eurónkénti támogatással arányban 2 500 000 euro.	A forgalmi elterelési akció minimális indikatív támogatási küszöbe 250 millió tonnakilométer vagy ennek forgalmi elterelési térfogati egyenértéke vagy az indikatív eurónkénti támogatással arányban 500 000 euro.	A forgalmat kiküszöbölő akció minimális indikatív támogatási küszöbe 500 millió tonnakilométer vagy 25 millió járműkilométer kiküszöbölt áruszállítás vagy az indikatív eurónkénti támogatással arányban 1 000 000 euro.	A közös tanulási akció minimális indikatív támogatási küszöbe 250 000 euro.
5. Közzététel	A katalizációs akciók eredményeit és módszereit a közzétételi terv alapján közzé kell tenni, hogy segítsenek elérni e rendelet céljait.	A tengeri gyorsforgalmi utakkal kapcsolatos akciók eredményeit és módszereit közzé kell tenni, és támogatni kell a bevált gyakorlat kicserélését a közzétételi terv alapján, hogy segítsenek elérni e rendelet céljait.	A forgalmi elterelési akciókra vonatkozóan nincsenek külön közzétételi tevékenységek meghatározva.	A forgalmat kiküszöbölő akciók eredményeit és módszereit közzé kell tenni, és támogatni kell a bevált gyakorlat kicserélését a közzétételi terv alapján, hogy segítsenek elérni e rendelet céljait.	A közös tanulási akciók eredményeit és módszereit közzé kell tenni, és támogatni kell a bevált gyakorlat kicserélését a közzétételi terv alapján, hogy segítsenek elérni e rendelet céljait.

2006. május 17., szerda

II. MELLÉKLET

A 2. CIKK C) PONTJA ÉS AZ 5. CIKK (2) BEKEZDÉSE SZERINTI KISEGÍTŐ INFRASTRUKTÚRÁK TÁMOGATÁSI FELTÉTELEI

- (1) A kisegítő infrastruktúrák az alábbi feltételek teljesülése esetén jogosultak közösségi pénzügyi támogatásra:
- az akció infrastrukturális beruházást igényel egy, a közúti szállításról fuvart átterelő vagy közúti áruszállítást kiküszöbölő szolgáltatás megvalósítása érdekében;
 - az infrastrukturális beruházás az akció kezdetétől számított 24 hónapon belül befejeződik;
 - a szállítási szolgáltatás vagy a forgalom-kiküszöbölés az infrastrukturális beruházás befejezése utáni 3 hónapon belül kezdetét veszi; a forgalmat kiküszöbölő akciók esetén ezen kívül a támogatási megállapodás érvényességi ideje alatt a vállalt teljes forgalom-kiküszöbölést el kell érni;
 - a vonatkozó közösségi – különösen a környezetvédelmi – jogszabályok – tiszteletben tartása.
- (2) Az 5. cikkben említett akciófajták mindegyikére megkötött megállapodás maximális időtartama meghosszabbítható addig, amíg azt az infrastrukturális beruházás befejezése szükségessé teszi, de a teljes időtartam semmi esetre sem haladhatja meg a 74 hónapot.
- (3) Amennyiben e program alapján infrastruktúra-támogatás megpályázására került sor, más közösségi program, különösen a transeurópai közlekedési hálózatok iránymutatásairól szóló 1692/96/EK határozat alapján ugyanarra az infrastrukturális elemre támogatás nem igényelhető.

P6_TA(2006)0212

Egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok *I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok megállapításáról szóló 999/2001/EK rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0775 – C6-0223/2004 – 2004/0270B(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0775) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 152. cikke (4) bekezdésének b) pontjára, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0223/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésére és a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság véleményére (A6-0161/2006);
- jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 - felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 - utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. május 17., szerda

P6_TC1-COD(2004)0270B

Az Európai Parlament álláspontja amely első olvasatban 2006. május 17-én került elfogadásra az egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok megállapításáról szóló 999/2001/EK rendelet módosításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 152. cikke (4) bekezdésének b) pontjára,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A 999/2001/EK rendelet ⁽³⁾ azt célozza, hogy egységes jogi keretfeltételeket állapítson meg a fertőző szivacsos agyvelőbántalmakra (TSE-k) vonatkozóan a Közösségen belül.
- (2) A 999/2001/EK rendeletet az átmeneti intézkedések időszakának meghosszabbítása tekintetében módosító 2005. június 8-i 932/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ meghosszabbította a 999/2001/EK rendeletben előírt átmeneti intézkedések alkalmazásának időszakát legkésőbb 2007. július 1-ig.
- (3) Az Állategészségügyi Világszervezet közgyűlésén 2003. májusában határozatot fogadtak el az országok besorolására jelenleg alkalmazott nemzetközi kritériumok egyszerűsítéséről a szarvasmarhafélék szivacsos agyvelőgyulladás (BSE) vonatkozásában fennálló kockázat alapján. Javaslatot fogadtak el 2005. májusában a közgyűlés keretében. E fejlemények követése során a 999/2001/EK rendelet cikkeit ki kell igazítani az új, nemzetközileg elfogadott kategóriarendszernek való megfelelés érdekében.
- (4) A mintavételezéssel és elemzéssel kapcsolatos új fejlemények a 999/2001/EK rendelet X. melléklete átfogó módosítását teszik szükségessé. Ezért a 999/2001/EK rendeletben szereplő jelenlegi „gyors-tesztek” meghatározásában bizonyos technikai módosításokat kell végezni, hogy megkönnyítsék e melléklet szerkezetének módosítását egy későbbi időszakban.
- (5) A közösségi jogszabályok egyértelművé tétele érdekében helyénvaló tisztázni azt, hogy a „mechanikai úton elválasztott hús” meghatározást, melyről más, az élelmiszer biztonságról szóló közösségi jogszabály rendelkezik, a 999/2001/EK rendeletben, a TSE felszámolására irányuló intézkedések kontextusában kell alkalmazni.
- (6) A 999/2001/EK rendelet nyomon követési program felállításáról rendelkezik a BSE és a surlókór vonatkozásában. A tudományos operatív bizottság 2003. március 6-7-i véleményében nyomon követési program bevezetését javasolta a szarvasfélék esetében. Ezért az ezen rendeletben előírt nyomon követési rendszert más TSE-kre is ki kell terjeszteni, fenntartva annak lehetőségét, hogy további intézkedéseket fogadjanak el e rendszer későbbi stádiumban történő megvalósításához.

⁽¹⁾ HL C 234., 2005.9.22., 26. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2006. május 17-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács ...-i határozata (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽³⁾ HL L 147., 2001.5.31., 1. o. A legutóbb az 1041/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2006.7.8., 10. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 163., 2005.6.23., 1. o.

2006. május 17., szerda

- (7) Egy összehangolt tenyésztési programot vezettek be a TSE-vel szembeni rezisztencia alapján történő szelekcióra juh- és birkafelek esetében a Bizottság 2003. február 13-i 100/2003/EK határozata ⁽¹⁾ szerinti átmeneti intézkedésként, amely meghatározza a juhok fertőző szivacsos agyvelőbántalmakkal szembeni rezisztenciájára szolgáló tenyésztési programok létrehozatalának minimum követelményeit. Módosítani kell a 999/2001/EK rendeletet oly módon, hogy e programhoz az állandó jogi alapot, továbbá annak lehetőségét biztosítsa, hogy az ilyen programokat módosítsák a kiértékelt tudományos eredmények és ezek alkalmazása általános következményeinek figyelembevétele érdekében.
- (8) A 999/2001/EK rendelet tiltja bizonyos feldolgozott állati fehérjék bizonyos állatokkal történő etetését, fenntartva eltérésekről történő rendelkezések lehetőségét. Az állati takarmányozásról szóló tiltásokkal kapcsolatos újabb fejlemények szükségessé tehetik módosítások elvégzését azon rendelet IV. mellékletében. Szükséges elvégezni bizonyos technikai módosításokat a megfelelő cikk jelenlegi megfogalmazásában, hogy megkönnyítsék e melléklet szerkezetének módosítását egy későbbi időszakban.
- (9) Az Európai Parlament és a Tanács 2002. október 3-i 1774/2002/EK rendelete a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról ⁽²⁾ a TSE-ekkel fertőzött különleges fertőzései veszélyt jelentő anyagok és állatok ártalmatlanításának a szabályait állapítja meg. Az állati eredetű termékek közösségen keresztül történő átszállításának szabályait most fogadták el. Ennek megfelelően, a közösségi jogszabályokkal való egyezőség érdekében, a 999/2001/EK rendeletben előírt jelenlegi szabályokat ezen anyagok és állatok ártalmatlanításáról fel kell váltani a 1774/2002/EK rendeletre történő utalással és a 999/2001/EK rendeletben szereplő utalást az átszállításról szóló szabályokra törölni kell.
- (10) A különleges fertőzései veszélyt jelentő anyagokkal kapcsolatos újabb fejlemények szintén átfogó módosításokat tesznek szükségessé a 999/2001/EK rendelet V. mellékletében. Szükséges bizonyos technikai módosításokat elvégezni azon rendelet megfelelő rendelkezéseinek jelenlegi megfogalmazásában, hogy megkönnyítsék e melléklet szerkezetének módosítását egy későbbi időszakban.
- (11) Bár a kábítás a koponyaüregbe befecskendezett gázzal nem engedélyezett az Európai Unió területén, a gáz befecskendezése a kábítást követően is előfordulhat. Ezért szükséges módosítani a 999/2001/EK rendelet vágási módszerekre vonatkozó idevágó rendelkezéseit abból a célból, hogy tilos legyen gáz befecskendezése a koponyaüregbe a kábítást követően.
- (12) A 999/2001/EK rendeletet módosító 1915/2003/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾, új rendelkezéseket állapít meg a sűrűlőkör felszámolására juhok- és kecskefelek esetében. Ennek megfelelően, szükséges betiltani a juhok- és kecskefelek elszállítását olyan gazdaságokból, ahol a sűrűlőkör hivatalos gyanúja áll fenn.
- (13) A megjelenő új tudományos ismeretek alapján a 999/2001/EK rendeletnek lehetővé kellene tennie azt, hogy a szarvasmarhafélék, juh- és kecskefelek, illetve azok spermájának, embrióinak és petesejtjeinek forgalomba hozataláról és kiviteléről szóló jelenlegi rendelkezések hatályát más fajokra is kiterjesszük.
- (14) A tudományos operatív bizottság 1998. június 26-i véleménye jelzi, hogy be kell tartani bizonyos korlátozásokat a dikalcium-foszfát előállításához használt nyersanyag eredetét illetően. Ennek megfelelően, törölni kell a dikalcium-foszfátot azon termékek listájáról, melyek a 999/2001/EK rendelet értelmében nem tartoznak forgalomba hozatali korlátozás alá. Tisztázni kell a tejszárma és tejtermékekre vonatkozó korlátozások hiányát.
- (15) A megjelenő új tudományos ismeretek és a kockázat szerinti besorolás alapján, figyelmen kívül hagyva védintézkedések elfogadásának a lehetőségét, a 999/2001/EK rendelet engedje meg konkrétabb követelmények elfogadását, összhangban a komitológiai eljárással, az ellenőrzött vagy meghatározatlan TSE kockázatot képviselő tagállamokból vagy harmadik országokból származó, állati eredetű termékek forgalomba hozatala és kivitele vonatkozásában.
- (16) A 999/2001/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

⁽¹⁾ HL L 41., 2003.2.14., 41. o.

⁽²⁾ HL L 273., 2002.10.10., 1. o. A legutóbb a 208/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 36., 2006.2.8., 25. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 283., 2003.10.31., 29. o.

2006. május 17., szerda

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 999/2001/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A szöveg az alábbi preambulumbekezdéssel egészül ki:

- „(8a) Engedélyezni kell nem kérődzők egyes, nem kérődzőkből származó feldolgozott állati fehérjékkel való takarmányozását a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról szóló, 2002. október 3-i 1774/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben (*) meghatározott fajon belüli újrahasonosítás tilalmának tiszteletben tartása mellett, valamint tiszteletben tartva a Bizottság által 2005. július 15-én elfogadott TSE ütemtervről szóló közleményben meghatározott, az egyes fajtákra jellemző, feldolgozott állati fehérjék megkülönböztetésére irányuló ellenőrzési szempontokat.
- (*) HL L 273., 2002.10.10., 1. o. A legutóbb a 208/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 36., 2006.2.8., 25. o.) módosított rendelet.”

2. A szöveg az alábbi preambulumbekezdésekkel egészül ki:

- „(11a) 2004. október 28-i állásfoglalásában (**) az Európai Parlament aggodalmát fejezte ki a kérődzők állati fehérjével való takarmányozásával kapcsolatban, mivel azok nem tartoznak a felnőtt szarvasmarha természetes táplálékai közé. A BSE-válság és a száj- és körömfájás válság nyomán egyre inkább elfogadottá vált, hogy az emberi és állati egészség biztosításának legjobb módszere az, ha az állatokat olyan módon tartják és takarmányozzák, amellyel tiszteletben tartják az egyes fajok sajátosságait. Az elővigyázatosság elvének megfelelően és a kérődzők természetes étrendje és életkörülményei alapján tehát fenn kell tartani a kérődzők állati fehérjével olyan formában történő takarmányozásának tilalmát, amely rendes körülmények között nem része természetes étrendjüknek.
- (11b) A mechanikai úton elválasztott húst a húsnak a csontokról olyan módon történő eltávolításával nyerik, hogy az izomrostok szerkezete tönkremegy vagy módosul. Tartalmazhat csontdarabokat és csontbőröt. Így tehát a mechanikai úton elválasztott hús nem hasonlítható össze a rendes hússal. Ebből következően emberi fogyasztásra való alkalmazását felül kell vizsgálni.
- (**) HL C 174. E, 2005.7.14., 178. o.”

3. A 3. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:

a) az l) pont helyébe a következő szöveg lép:

- „l) gyorsteszték: a X. mellékletben felsorolt vizsgálati módszerek, melyek 24 órán belül eredményt adnak;”

b) a szöveg a következő pontokkal egészül ki:

- „n) mechanikai úton elválasztott hús vagy »MEH«: a húsnak az izomhoz tapadó csontokról való eltávolításával kicsontozás után, mechanikai eszközökkel nyert termék, melynek izomrostszerkezete elvész vagy módosul;
- o) passzív ellenőrzés: valamennyi, TSE-fertőzés-gyanús állat bejelentése, valamint, amennyiben a TSE klinikai vizsgálattal nem zárható ki, úgy az ilyen állatok laboratóriumi tesztelése is;
- p) aktív ellenőrzés: baleset miatt vagy kényszerből levágott állatok, vágás előtti vizsgálat során klinikai tüneteket mutató állatok, elhullott állatok, egészségesen levágott állatok és BSE-esettel kapcsolatosan szelektált állatok tesztelése, különösen a TSE-nek egy országban vagy annak egy régiójában való kialakulásának és elterjedtségének meghatározása érdekében.”;

2006. május 17., szerda

4. Az 5. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Valamely tagállam vagy harmadik ország vagy ezek régiói (a továbbiakban: az országok vagy régiók) BSE-státusát az alábbi három kategória alapján kell meghatározni:

- elhanyagolható BSE-kockázat a II. mellékletben meghatározottak szerint,
- ellenőrzött BSE-kockázat a II. mellékletben meghatározottak szerint,
- meghatározatlan BSE-kockázat a II. mellékletben meghatározottak szerint;

Az országok vagy régiók BSE státusa csak a II. melléklet A. fejezetében megállapított feltételek alapján határozható meg. Ezen feltételek magukban foglalják a szarvasmarhafélék szivacsos agyvelő-bántalma előfordulásának a II. melléklet B. fejezetében meghatározott valamennyi lehetséges tényezője alapján végzett kockázatelemzés eredményét és ezek időbeli alakulását, valamint az ország vagy régió kockázati kategóriáját figyelembe vevő átfogó aktív és passzív ellenőrzési intézkedéseket.

Azok a tagállamok, valamint harmadik országok, amelyek azon a harmadik országokat tartalmazó listán kívánnak maradni, amelyek számára engedélyezett az e rendelet hatálya alá eső élő állatok és állati eredetű termékek Közösségbe történő kivitele, kötelesek kérelmet benyújtani a Bizottságnak BSE-státusuk megállapítására, amely kérelemhez a II. melléklet A. fejezetében felsorolt kritériumokra és a II. melléklet B. fejezetében meghatározott lehetséges kockázati tényezőkre, továbbá ezek időbeni alakulására vonatkozó lényeges információkat kell csatolni.”;

b) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Azoknak a tagállamoknak és harmadik országoknak, amelyek nem nyújtottak be kérelmet az (1) bekezdés harmadik albekezdésének megfelelően, az élő állatoknak és állati eredetű termékeknek a területükről való kiszállítása szempontjából a BSE vonatkozásában meghatározatlan fertőzési kockázatot képviselő országokra vonatkozó import követelményeket kell teljesíteniük mindaddig, amíg ilyen kérelmet be nem nyújtanak, és BSE státusukról végleges döntés nem születik.”;

5. A 6. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Valamennyi tagállam évente ismétlődő programot futtat a TSE ellenőrzése céljából aktív és passzív ellenőrzés alapján a III. melléklettel összhangban. Ha állatfajok számára rendelkezésre áll, a program gyorsteszteket felhasználásán alapuló szűrővizsgálatot is magában foglal.

E célra a gyorsteszteket a 24. cikk (2) bekezdésében említett és a X. mellékletben felsorolt eljárással összhangban hagyják jóvá.”;

b) a szöveg a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(1a) Az (1) bekezdésben említett éves nyomon követési program legalább az alábbi alpopulációkra vonatkozik:

- a) valamennyi 24 hónaposnál idősebb szarvasmarha, melyet biztonsági vágásra küldtek, vagy melynek esetében levágás előtti vizsgálatokat végeztek el;
- b) valamennyi 30 hónaposnál idősebb szarvasmarha, melyet szokványos módon emberi fogyasztás céljából vágta le;
- c) valamennyi 24 hónaposnál idősebb szarvasmarha, melyet nem emberi fogyasztás céljából vágta le szokványos eljárás szerint, és amely a mezőgazdasági üzemben, szállítás közben vagy a vágóhídon pusztult el (elhullott állomány).

A tagállamok a c) pont rendelkezéseitől eltérhetnek olyan, alacsony állatsűrűséggel rendelkező távoli területeken, ahol nem szervezik meg az elhullott állatok begyűjtését. Az ezen lehetőséggel élni kívánó tagállamok erről értesítik a Bizottságot, és listát nyújtanak be az érintett területekről az eltérés indoklásával együtt. Az eltérés egy tagállam szarvasmarha-állományának legfeljebb 10 %-át érintheti.

2006. május 17., szerda

(1b) A megfelelő tudományos bizottsággal való konzultációt követően az (1a) bekezdés a) és c) pontjában megállapított életkor kiigazítható a tudományos fejlődésnek megfelelően, összhangban a 24. cikk (2) bekezdésében említett eljárással.

Olyan tagállam kérelmére, amely bizonyítani tudja az ország járványügyi helyzetének javulását a 24. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban megállapítandó egyes feltételek szerint, az adott tagállamra vonatkozó, éves nyomon követési programok felülvizsgálhatók.

Az érintett tagállam átfogó kockázati elemzés alapján bizonyítja a meghozott intézkedések hatékonyságának megítélésére és az emberi és állati egészség védelmének biztosítására való alkalmasságát. A tagállamnak különösen az alábbiakat kell bizonyítania:

- a) a BSE jelenlétének egyértelműen csökkenő vagy állandóan alacsony szintjét korszerű vizsgálati eredmények alapján;
 - b) hogy legalább hat éve teljes BSE-vizsgálati rendszert hajt végre és alkalmaz (az élőállatok nyomon követhetőségére és azonosítására és a BSE-ellenőrzésre vonatkozó közösségi jogszabályok);
 - c) hogy az állati fehérjékkel való takarmányozást a haszonállatokra vonatkozóan teljes mértékben megtiltó közösségi jogszabályokat legalább hat éve átültette és végrehajtja.”;
- c) a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„(5) E cikk végrehajtásának szabályait a 24. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban fogadják el.”;

6. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„6a. cikk

Tenyésztési programok

(1) A tagállamok bevezethetnek TSE-vel szembeni rezisztenciára szolgáló tenyésztési programokat juh- és birkaállományuk esetében. E programoknak olyan keretfeltételeket kell tartalmazniuk, melyek alapján felismerhető bizonyos állományok TSE rezisztens státusa és kiterjeszthetők más állatfajokra, amely fajok bizonyos genotípusainál, a tudományos bizonyítékok által igazoltan, a TSE-vel szembeni rezisztencia fennáll.

(2) E cikk (1) bekezdésében megállapított programok konkrét szabályait a 24. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.

(3) Azok a tagállamok, amelyek tenyésztési programokat vezetnek be, rendszeres jelentéseket nyújtanak be a Bizottságnak a programok tudományos értékelése céljából, különös tekintettel a TSE-k előfordulására, továbbá a genetikai sokszínűsége és változatosságra, valamint régi vagy ritka juh- és birkafélékre, illetve olyan juh- és birkafélékre gyakorolt hatásukra, amelyek jól alkalmazkodtak egy adott térséghez. A tenyésztési programok tudományos eredményeit és általános következményeit rendszeresen értékelik, és szükség esetén e programokat megfelelően módosítják.”;

7. A 7. cikk a következőképpen módosul:

- a) az (1)–(4) bekezdések helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Állati eredetű fehérjét tilos kérődzők takarmányozására használni.

(2) Az (1) bekezdésben előírt tilalmat ki kell terjeszteni a nem kérődző állatokra, és ezen állatok takarmányozása tekintetében az állati eredetű termékekre kell korlátozni, a IV. melléklettel összhangban.

(3) Az (1) és a (2) bekezdést az ezen bekezdésekben foglalt tilalmak alóli felmentéseket meghatározó IV. mellékletben megállapított rendelkezések sérelme nélkül kell alkalmazni.

A Bizottság a 24. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban – az e cikk végrehajtására vonatkozóan az (5) bekezdésben előírt szabályok tárgyát képező kérődzők fiatal egyedei táplálkozási szükségleteinek tudományos felmérése alapján, valamint az ezen felmentés ellenőrzési vonatkozásainak felmérését követően – határozhat arról, hogy engedélyezi a kérődző fajták fiatal egyedek halakból származó állati fehérjékkel történő takarmányozását.

2006. május 17., szerda

(4) A meghatározatlan BSE-kockázatot jelentő tagállamok vagy azok ilyen régiói nem exportálhatnak vagy tárolhatnak haszonállatoknak szánt, emlősökből származó fehérjét tartalmazó takarmányt, illetve emlősöknek szánt olyan állateledelt – kivéve a kutya-, macska- és prémesállat-eledelt –, amely emlősökből származó, feldolgozott fehérjét tartalmaz.

A meghatározatlan BSE-kockázatot jelentő harmadik országok vagy azok ilyen régiói nem exportálhatnak a Közösségbe haszonállatoknak szánt, emlősökből származó fehérjét tartalmazó takarmányt, illetve emlősöknek szánt olyan állateledelt – kivéve a kutya-, macska- és prémesállat-eledelt –, amely emlősökből származó, feldolgozott fehérjét tartalmaz.

Egy tagállam vagy harmadik ország kérelmére a 24. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban határozat hozható az e bekezdésben említett korlátozások alóli egyedi mentességek megadásáról. Minden kivétel esetében figyelembe kell venni a (3) bekezdésben előírt intézkedéseket.”;

b) a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4a) A fertőzésnek legalább a mértékét és a lehetséges forrását figyelembe vevő kedvező kockázatelemzés és a szállítmány végcélja alapján, a 24. cikk (2) bekezdésében említett eljárás alkalmazásával határozatot lehet hozni egy olyan tőrészint bevezetéséről, amely az állati fehérjék takarmányokban – véletlen és technikailag elkerülhetetlen szennyeződés miatt – található nem jelentős mennyiségére vonatkozik.”;

c) az (5) bekezdést a következő szöveg váltja fel:

„(5) E cikk végrehajtási szabályait, különösen a kölcsönös szennyezés megakadályozására és az e cikknek való megfeleléshez szükséges mintavétel és elemzés módszereire vonatkozó szabályokat a 24. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni. Ezeket a szabályokat az állati eredetű takarmányok eredetére, feldolgozására, ellenőrzésére és nyomon követhetőségére vonatkozó bizottsági jelentésre kell alapozni.”;

8. A 8. cikk (1)-(5) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A különleges fertőzési veszélyt jelentő anyagokat e rendelet V. mellékletével és a 1774/2002/EK rendelettel összhangban kell eltávolítani és ártalmatlanítani. Ilyen anyag nem vihető be a Közösség területére. Az V. melléklet alapján különleges fertőzési veszélyt jelentő anyagok listáján mindenképpen kell, hogy szerepeljen a 12 hónaposnál idősebb szarvasmarhafélék agya, gerincvelője, szeme és mandulája, valamint a 24. cikk (2) bekezdésében foglalt eljárás szerint megállapítandó életkor fölötti szarvasmarhák gerincoszlopa. Tekintettel az 5. cikk (1) bekezdésének első albekezdésében meghatározott különböző kockázati besorolásokra, valamint a 6. cikk (1a) bekezdésének és (1b) bekezdése b) pontjának követelményeire, az V. mellékletben meghatározott különleges fertőzési veszélyt jelentő anyagok listája ennek megfelelően módosul.

(2) E cikk (1) bekezdése nem vonatkozik az olyan állatokból származó szövetekre, amelyek az erre az egyedüli célra a 24. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban engedélyezett és a X. mellékletben szereplő listára felvett, valamint az V. mellékletben felsorolt feltételek mellett alkalmazott alternatív vizsgálaton mentek keresztül, és a vizsgálat eredménye negatív volt.

Azon tagállamok, amelyek e bekezdés értelmében alternatív vizsgálat alkalmazását engedélyezik, értesítik arról a többi tagállamot és a Bizottságot.

(3) A BSE vonatkozásában fennálló ellenőrzött vagy meghatározatlan fertőzési kockázatot képviselő tagállamokban vagy azok régióiban a kábítás után a központi idegrendszer szöveteinek egy megnyúlt rúd alakú eszköz koponyaüregbe vezetésével vagy a kábítással összefüggésben a koponyaüregbe befecskendezett gázzal történő roncsolása nem végezhető olyan szarvasmarhafélék, juh- vagy kecskefélék esetében, amelyek húsát emberi vagy állati fogyasztásra szánják.

(4) Az V. mellékletben az életkorra vonatkozó adatok kiigazíthatók. Az ilyen kiigazításokat azon legutóbbi bizonyított tudományos eredményekre kell alapozni, amelyek a TSE-nek a Közösség szarvasmarha-, juh- és kecskepopulációjának megfelelő korcsoportjaiban való előfordulása statisztikai valószínűségére vonatkoznak.

2006. május 17., szerda

(5) E cikk (1)-(4) bekezdése alól egyes esetekben mentesség fogadható el a 24. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban arra vonatkozóan is – tekintettel a 7. cikk (1) bekezdésében előírt takarmányban való felhasználási tilalom tényleges érvényesítésének időpontjára, vagy adott esetben a BSE vonatkozásában ellenőrzött fertőzési kockázatot képviselő harmadik országban vagy annak valamely régiójában, az emlősökből származó fehérjéknek a kérődzők takarmányában történő felhasználási tilalma tényleges érvényesítésének időpontjára –, hogy a különleges fertőzési veszélyt jelentő anyagok eltávolításának és megsemmisítésének egyedi követelményeit korlátozzák azokra az állatokra, amelyek e dátum előtt születtek ezekben az országokban vagy régiókban.”;

9. A 9. cikk (1) és (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A VI. mellékletben felsorolt állati eredetű termékeket a 24. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban jóváhagyott gyártási folyamatok szerint kell előállítani.

(2) Ellenőrzött vagy meghatározatlan BSE-kockázatot jelentő országokból vagy azok régióiból származó szarvasmarhafélék, juh- és kecskefélék csontjai nem használhatók fel mechanikai úton elválasztott hús előállítására. A tagállamok 2008. július 1-ig jelentést nyújtanak be a Bizottságnak a mechanikai úton elválasztott hús területükön történő felhasználására és termelési módszereire vonatkozóan. Ez a jelentés nyilatkozatot tartalmaz arra vonatkozóan, hogy a tagállam szándékában áll-e a mechanikai úton elválasztott hús további előállítása.

A Bizottság ez alapján közleményt intéz az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz a mechanikai úton elválasztott húsra a Közösségben való jövőbeli szükségességéről és felhasználásáról, beleértve a fogyasztók tájékoztatására vonatkozó politikát is.”;

10. A 12. cikk a következőképpen módosul:

a) Az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Valamennyi TSE-fertőzés-gyanús állatot vagy hatósági forgalmi korlátozás alá kell helyezni, amíg ismertté nem válnak az illetékes hatóság által végzett klinikai és járványügyi vizsgálatok eredményei, vagy hatósági felügyelet mellett az állatot laboratóriumi vizsgálat céljából le kell ölni.

Ha valamely tagállam egy gazdaságában hivatalosan TSE-fertőzés-gyanús szarvasmarhafélét találnak, az abban a gazdaságban található összes szarvasmarhafélét – amíg rendelkezésre nem állnak a vizsgálat eredményei – hatósági forgalmi korlátozás alá kell helyezni. Ha valamely tagállam egy gazdaságában hivatalosan TSE-fertőzés-gyanús juh- vagy kecskefélét találnak, az abban a gazdaságban található összes juh- vagy kecskefélét – amíg rendelkezésre nem állnak a vizsgálat eredményei – hatósági forgalmi korlátozás alá kell helyezni.

Azonban ha igazolást nyer, hogy az állat feltehetően nem abban a gazdaságban fertőződhetett meg, ahol a TSE-fertőzés gyanújának megállapításakor tartották, az illetékes hatóság dönthet úgy is, hogy csak a fertőzés-gyanús állat kerüljön hatósági forgalmi korlátozás alá.

A rendelkezésre álló járványügyi információk alapján az illetékes hatóság – ha szükségesnek tartja – döntést hozhat arról is, hogy más gazdaságok is vagy csak a fertőzés helyeül szolgáló gazdaság kerüljön hatósági ellenőrzés alá.

A 24. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban és e bekezdésben előírt szállítási tilalomtól eltérve a tagállam felmenthető e korlátozások alkalmazása alól, ha ezzel egyenértékű védelmi intézkedéseket fogantatosít, amelyek alapja az emberi és állati egészségre vonatkozó lehetséges kockázatok megfelelő felmérése.”

b) A (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A fertőzés-gyanús állat valamennyi testrészét vagy hatósági ellenőrzés alatt kell tartani, amíg negatív eredményű diagnózis nem születik, vagy ártalmatlanítani kell a 1774/2002/EK rendeletnek megfelelően.”;

11. A 13. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:

a) az első albekezdés a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) az állat testének valamennyi részét ártalmatlanítani kell a 1774/2002/EK rendelettel összhangban, kivételt képez e rendelet III. mellékletének B. fejezetével összhangban, nyilvántartások céljából visszatartott anyag.”;

2006. május 17., szerda

b) az első albekezdés c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) e rendelet VII. melléklet 2. pontjában említett valamennyi veszélyeztetett állatot és állati eredetű terméket – amelyet a b) pontban említett vizsgálat során veszélyeztetettnek találtak – le kell ölni, illetve ártalmatlanítani a 1774/2002/EK rendeletnek megfelelően.”;

c) a szöveg az első albekezdés után a következő albekezdéssel egészül ki:

„Valamely tagállam kérésére és különösen az adott tagállamban tett ellenőrzési intézkedéseket figyelembe vevő kedvező kockázatértékelés alapján a 24. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban határozat hozható az ezen bekezdésben említett szarvasmarhák termékenyséjük ideje alatti felhasználásának engedélyezéséről.”;

12. A 15. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A 24. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően:

a) az (1) és (2) bekezdés rendelkezései kiterjeszthetők más fajokra, és

b) e cikk végrehajtására szabályok fogadhatók el.”;

13. A 16. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) tej és tejtermékek, nyersbőr és irha, és nyersbőrből és irhából készült zselatin és kollagén.”;

b) a (2) és (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A BSE vonatkozásában fennálló ellenőrzött vagy meghatározatlan fertőzőési kockázatot képviselő harmadik országokból importált állati eredetű termékeket olyan egészséges szarvasmarhafélékből, juh- és kecskefélékből kell előállítani, amelyek esetében nem alkalmazták a központi idegrendszer szöveteinek a roncsolását, vagy a koponyatérbe befecskendezett gázt a 8. cikk (3) bekezdésében említett módon.

(3) Meghatározatlan BSE-kockázatot jelentő országból vagy régióból származó, szarvasmarhából nyert anyagot tartalmazó állati eredetű élelmiszeripari termékek csak akkor hozhatók piaci forgalomba, ha az alábbiakból származnak:

a) azon időpont után nyolc évvel született állatok, amikor a kérődzőknek emlősökből származó állati fehérjével való takarmányozása tilalmát ténylegesen végrehajtották; és

b) olyan állatok, melyek olyan csordában születtek, nevelkedtek és tartózkodtak, melyek bizonyíthatóan legalább hét éve BSE-mentesek.

Emellett kérődző állatokból származó élelmiszeripari termékek nem szállíthatók el meghatározatlan BSE-kockázatot jelentő tagállamból vagy annak valamely régiójából másik tagállamba, illetve nem importálhatók meghatározatlan BSE-kockázatot jelentő harmadik országból.

Ezt a tilalmat nem kell alkalmazni a VIII. melléklet C. fejezetében felsorolt és a VIII. melléklet C. fejezetének előírásait teljesítő állati eredetű termékekre.

Ezeket hivatalos állatorvos által kiadott állat-egészségügyi bizonyítvánnyal kell ellátni, melyben igazolják, hogy az említett termékeket e rendelettel összhangban állították elő.”;

14. A 24. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A Bizottság munkáját az élelmiszerlánc- és állategészségügyi állandó bizottság segíti. A 6a. cikk vonatkozásában azonban a Bizottság az állattenyésztéstechnikai állandó bizottsággal is konzultációt folytat.”;

2006. május 17., szerda

15. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„24a. cikk

A 24. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban elfogadandó határozatokat az emberi és állategészségügyre vonatkozó lehetséges kockázatok megfelelő értékelésére alapozzák, figyelembe véve a hozzáférhető tudományos bizonyítékokat, megtartva, vagy ha tudományosan indokolt, akkor növelve az emberi és az állati egészségnek a Közösségben biztosított védelmi szintjét.”.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ..., ...

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

P6_TA(2006)0213

Az európai szabványosítás finanszírozása ***I

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az európai szabványosítás finanszírozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0377 – C6-0252/2005 – 2005/0157(COD))

(Együtdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0377) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 95. cikkére, valamint 157. cikkének (3) bekezdésére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0252/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság jelentésére, valamint a Költségvetési Bizottság és az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság véleményére (A6-0107/2006);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. hangsúlyozza, hogy a jogalkotási javaslatban a 2006 utáni időszakra megjelölt előirányzatok a következő többéves pénzügyi keretre vonatkozó határozattól függenek;
 3. felhívja a Bizottságot, hogy adott esetben nyújtson be egy, a jelen projekt pénzügyi referenciaösszegének kiigazítására irányuló javaslatot a következő többéves pénzügyi keret elfogadását követően;
 4. felhívja a Bizottságot, hogy forduljon ismét a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani kívánja a javaslatot, vagy annak helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. május 17., szerda

P6_TC1-COD(2005)0157

Az Európai Parlament álláspontja amely első olvasatban 2006. május 17-én került elfogadásra az európai szabványosítás finanszírozásáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 95. cikkére, valamint 157. cikkének (3) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében említett eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

- (1) Az európai szabványosítás a – szabványok és egyéb szabványosítási termékek létrehozásában – érdekelt felek által és részére, azok szükségleteinek kielégítésére végzett önkéntes tevékenység. E szabványosítási termékeket a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás és az információs társadalom szolgáltatásaira vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽³⁾ I. mellékletében szereplő szervezetek, vagyis az Európai Szabványügyi Bizottság (CEN), az Európai Elektrotechnikai Szabványügyi Bizottság (Cenelec) és az Európai Távközlési Szabványügyi Intézet (ETSI) (a továbbiakban: európai szabványügyi szervezetek) állítják össze.
- (2) A 98/34/EK irányelv felhatalmazza a Bizottságot arra, hogy az említett irányelv által létrehozott bizottsággal folytatott konzultációt követően szabványosítási kérelmekkel forduljon az európai szabványügyi szervezetekhez. Általános együttműködési iránymutatások ⁽⁴⁾ határozzák meg a partnerségi kapcsolatokat e szervezetek, illetve a Közösség és az Európai Szabadkereskedelmi Társulás (EFTA) között, amely szintén részt vesz az európai szabványosítás támogatásában.
- (3) A Közösség számára szükséges az európai szabványosítás finanszírozásában való részvétel, figyelembe véve a szabványosítás **hasznos** szerepét a Közösség jogszabályainak és politikáinak elősegítésében. Az európai szabványosítás hozzájárul egyrészt a belső piac működéséhez és megerősödéséhez, ami különösen köszönhető az „új megközelítésű” irányelveknek az egészségügyi, a biztonsági, a környezet- és fogyasztóvédelmi ágazatban, valamint biztosítja az interoperabilitást olyan területeken, mint például a közlekedés. Másrészt az európai szabványosítás különösen a termékek és szolgáltatások szabad mozgásával, a hálózatok, a kommunikációs eszközök interoperabilitásával, a technológiai fejlesztéssel és bizonyos tevékenységek, így az informatika **innovációjával segíti** a vállalkozások versenyképességének növelését. Ezért **célszerű** e határozatba **belefoglalni** az európai szabványosítási tevékenységek finanszírozását az informatika és a távközlés területén, **amelyek tekintetében különösen irányadó** az információtechnológia és távközlés terén történő szabványosításról szóló, 1986. december 22-i 87/95/EGK tanácsi határozat ⁽⁵⁾.
- (4) E határozat világos, teljes és részletes jogalapot kell, hogy biztosítson a Közösség politikai és jogszabályai végrehajtásához szükséges európai szabványosítási tevékenységek közösségi finanszírozásához.
- (5) **Ügyelni kell arra, hogy a kis- és középvállalkozások – különösen a kézműves, kis- és mikrovállalkozások – hatékonyan tudják alkalmazni az európai szabványokat. Következésképpen ezeket a szabványokat e vállalkozások sajátosságainak és környezetének megfelelően kell kidolgozni és alakítani.**

⁽¹⁾ HL C 110., 2006.5.9., 14. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2006. május 17-i álláspontja.

⁽³⁾ HL L 204., 1998.7.21., 37. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

⁽⁴⁾ HL C 91., 2003.4.16., 7. o.

⁽⁵⁾ HL L 36., 1987.2.7., 31. o. A 807/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 36. o.) módosított határozat.

2006. május 17., szerda

- (6) A közösségi finanszírozásnak szabványok vagy egyéb szabványosítási termékek létrehozását, különösen a különböző közösségi nyelvekre való lefordításuk révén a vállalkozások általi felhasználásuk megkönnyítését, az európai szabványosítási rendszer egységességének megerősítését, **valamint annak biztosítását kell megcéloznia, hogy az Unióban minden piaci szereplő igazságos és átlátható módon férhessen hozzá az európai szabványokhoz. Ez különösen fontos olyan esetekben, amelyekben a szabványok használata a közösségi jogszabályoknak történő megfelelést teszi lehetővé.**
- (7) Az európai szabványosítási tevékenységek előirányzatait a költségvetési hatóság évente **határozza meg a vonatkozó** pénzügyi terv **időszakára meghatározott indikatív pénzügyi keretösszeg határain belül**, és az előirányzatoknak a Bizottság által kiadott éves határozat tárgyát kell képezniük, amely meghatározza az összegeket és adott esetben a tevékenységek szerinti társfinanszírozás legmagasabb arányát.
- (8) Figyelembe véve, hogy az európai szabványosítás széleskörűen hat a közösségi politikákra és jogszabályokra, illetve arra, hogy sokféle szabványosítási tevékenység létezik, különféle finanszírozási módokat kell előírni. Ez az európai szabványügyi szervezetek esetében elsősorban az ajánlatkérés nélküli támogatásokat jelenti, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet ⁽¹⁾ (a továbbiakban: költségvetési rendelet) 110. cikke (1) bekezdése második albekezdésének, illetve az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet ⁽²⁾ 168. cikke (1) bekezdése d) pontjának megfelelően.
- (9) **Emellett ugyanez vonatkozik azon testületekre, amelyeket bár nem ismertek el európai szabványügyi szervezetként a 98/34/EK iránylelvel összhangban, jogalapot megteremtő jogi aktus hatalmaz fel, és amelyek feladata az európai szabványosítás támogatását szolgáló előkészítő munka végrehajtása, együttműködésben az európai szabványügyi szervezetekkel.**
- (10) **A tagállamok ösztönzést kapnak arra, hogy megfelelő nemzeti szintű finanszírozást biztosítsanak a szabványosítással kapcsolatos feladatok elvégzésére.**
- (11) Mindemellett, amennyiben az európai szabványügyi szervezetek folyamatos támogatással segítik a közösségi tevékenységeket, hatékony és működőképes központi titkárságokkal kell rendelkezniük. A Bizottság számára éppen ezért lehetővé kell tenni, hogy támogatást nyújtson ezen európai közérdeket szolgáló szervezeteknek, anélkül hogy a működési támogatások esetében alkalmazná a költségvetési rendelet 113. cikkének (2) bekezdésében említett degresszivitás elvét. Az európai szabványügyi szervezetek hatékony működésének előfeltétele ezen kívül, hogy e szervezetek nemzeti tagjai eleget tegyenek pénzügyi hozzájárulási kötelezettségeiknek az európai szabványosítási rendszer tekintetében.
- (12) A szabványosítási tevékenységek finanszírozásának fedeznie kell ezen kívül a szabványok vagy más szabványosítási termékek létrehozásához kapcsolódó előkészítő és kiegészítő tevékenységeket. Itt különösképpen a kutatómunkákról, a jogszabályokat előkészítő dokumentumok kidolgozásáról, a laboratóriumok közötti kísérletek vezetéséről és a szabványok hitelesítéséről és értékeléséről van szó. Ezen kívül a szabványosítás európai és nemzetközi szintű promóciójának magában kell foglalnia a harmadik országokkal folytatott együttműködési és műszaki segítségnyújtási programok megvalósítását. A piacra való bejutás javítása és **az európai uniós** vállalkozások versenyképességének megerősítése érdekében éppen ezért elő kell írni más testületek esetén az ajánlatkérésen vagy adott esetben szerződések odaítélésén alapuló támogatásnyújtást.
- (13) A Bizottság és az európai szabványügyi szervezetek rendszeresen kötnek partnerségi megállapodásokat a szabványosítási tevékenységek igazgatási és finanszírozási szabályainak meghatározása érdekében a költségvetési rendelet rendelkezéseinek megfelelően. **Az Európai Parlamentet és a Tanácsot tájékoztatni kell e megállapodások tartalmáról.**

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 357., 2002.12.31., 1. o. Az 1261/2005/EK, Euratom rendelettel (HL L 201., 2005.8.2., 3. o.) módosított határozat.

2006. május 17., szerda

- (14) Figyelembe véve a szabványosítási tevékenységek sajátos jellegét és különösen a különböző érdekelt **felek részvételét** a szabványosítási eljárásban, lehetővé kell tenni a közösségi támogatás tárgyát képező európai szabványok vagy más szabványosítási termékek előállításának **társfinanszírozását természetbeni hozzájárulással, például szakértők rendelkezésre bocsátásával.**
- (15) E határozat hatékony végrehajtása érdekében lehetővé kell tenni a szükséges – különösen az auditok és a pénzügyi irányítás területén végzett – szakértői vizsgálatok, valamint a végrehajtást segítő igazgatási források igénybevételét, továbbá a közösségi finanszírozás hasznosságának és hatásának garantálása érdekében a finanszírozott tevékenységek helytállóságának rendszeres értékelését.
- (16) Éppúgy szükséges megtenni a **megfelelő intézkedéseket** a csalások és szabálytalanságok elkerülése, illetve a tévesen **kifizetett pénzeszközök** visszaszerzése érdekében az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendeletnek ⁽¹⁾, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendeletnek ⁽²⁾, valamint az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló, 1999. május 25-i 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽³⁾ megfelelően,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Tárgy

E határozat megállapítja az európai szabványosítás finanszírozásához való közösségi hozzájárulást érintő szabályokat **az egyes politikák, intézkedések, cselekvések** illetve közösségi jogszabályok végrehajtása érdekében.

2. cikk

A közösségi finanszírozásra jogosult testületek

Közösségi finanszírozás engedélyezhető a 98/34/EK irányelv I. mellékletében felsorolt európai szabványügyi szervezetek – a továbbiakban: európai szabványügyi szervezetek – számára az e határozat 3. cikkében felsorolt tevékenységek végrehajtásához.

Ugyanakkor közösségi finanszírozás engedélyezhető más testületek számára is a 3. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett, az európai szabványosítást előkészítő vagy kiegészítő munka elvégzéséhez, illetve a **3. cikk (1) bekezdésének f) pontjában** említett programokhoz.

3. cikk

Közösségi finanszírozásra jogosult szabványosítási tevékenységek

- (1) A Közösség a következő európai szabványosítási tevékenységeket finanszírozhatja:
- a) a Közösség politikáinak és jogszabályainak megvalósításához szükséges és arra alkalmas európai szabványok vagy bármely más szabványosítási termékek előállítása és felülvizsgálata;

⁽¹⁾ HL L 312., 1995.12.23., 1. o.

⁽²⁾ HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

⁽³⁾ HL L 136., 1999.5.31., 1. o.

2006. május 17., szerda

- b) az európai szabványosítást előkészítő vagy kiegészítő *munka*, így tanulmányok, programok, értékelések, összehasonlító elemzések, *kutatómunka*, laboratóriumi *munka*, laboratóriumok közötti kísérletek és *megfeleléstértékelő munka végzése*;
- c) az európai szabványügyi szervezetek központi titkárságainak tevékenységei, **mint például a politikai irányvonalak alakítása, a szabványosítási tevékenységek összehangolása, a technikai munka feldolgozása és az érdekelt felek információkkal való ellátása**;
- d) az európai szabványok vagy bármely más szabványosítási termék *ellenőrzése* minőségi szempontból és **a vonatkozó közösségi politikáknak és jogszabályoknak való megfelelés szempontjából**;
- e) a Közösség politikáinak és jogszabályainak elősegítésére használt európai szabványok vagy bármely más **európai** szabványosítási termék szükség szerinti fordítása az európai szabványügyi szervezetek munkanyelvétől eltérő közösségi nyelvekre; **a szabványokat magyarázó, értelmező és leegyszerűsítő dokumentumok, továbbá használati és a legjobb gyakorlatot ismertető útmutatók készítése**;
- f) az európai szabványosítási rendszer és az európai szabványok ösztönzése és támogatása az érdekeltek körében a Közösségben és nemzetközi szinten, **ideértve a technikai segítségnyújtási programokat, valamint az együttműködést az Unión kívüli országokkal**.
- (2) Az (1) bekezdés a) pontjában említett tevékenységek csak akkor jogosultak **közösségi** finanszírozásra, amennyiben a 98/34/EK irányelv 5. cikke által létrehozott bizottsággal konzultáltak az európai szabványügyi szervezeteknek *címzendő* kérelmek tekintetében.

4. cikk

Finanszírozás

Az *e határozatban* említett tevékenységek előirányzatait a költségvetési hatóság évente **határozza meg az aktuális pénzügyi keret alapján**.

5. cikk

A finanszírozás módja

- (1) A közösségi finanszírozás **az alábbi formákban** történik:
- a) **ajánlatkérés nélküli támogatások formájában** az európai szabványügyi szervezetek számára a 3. cikkben említett tevékenységek végzésére, **valamint azon testületek számára, amelyeket a költségvetési rendelet 49. cikke szerint jogalapot megteremtő jogi aktus hatalmazott fel az e határozat 3. cikke (1) bekezdése b) pontjában említett tevékenységek végzésére az európai szabványügyi szervezetekkel együttműködésben**;
- b) **ajánlatkérést vagy közbeszerzési eljárásokat követő támogatások formájában más** testületek számára az ezen határozat 3. cikke (1) bekezdése b) pontjában említett **szabványosítási munkának, vagy a 3. cikk (1) bekezdés f) pontjában említett programoknak** az európai szabványügyi szervezetekkel együttműködésben történő **megvalósítására**.
- (2) Az európai szabványügyi szervezetek központi titkárságai – a 3. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett – tevékenységének finanszírozása intézkedési támogatások vagy működési támogatások formájában történhet. A működési **támogatásokat** meghosszabbítás esetén **nem csökkentik automatikusan**.
- (3) A Bizottság rendelkezik az (1) és (2) bekezdésben említett finanszírozási módokról, valamint tevékenységi típusonként a finanszírozás összegéről és legnagyobb százalékos arányáról. **A Bizottság bármely ezzel kapcsolatos döntését nyilvánosságra kell hozni**.
- (4) **A támogatási megállapodások a kedvezményezett működési költségeinek átalány jellegű fedezését engedélyezhetik az intézkedések teljes támogatható közvetlen költségeinek legfeljebb 30 %-áig, kivéve ha a kedvezményezett közvetett költségeit a közösségi költségvetésből finanszírozott működési támogatás révén fedezik**.

2006. május 17., szerda

(5) *Társfinanszírozásra természetbeni hozzájárulás formájában is sor kerülhet. A természetbeni hozzájárulásokat a 2342/2002/EK, Euratom rendelet szerint kell értékelni.*

(6) Az együttműködés közös célkitűzéseit, illetve az európai szabványügyi szervezeteknek odaítélt támogatásokkal kapcsolatos igazgatási és pénzügyi feltételeket a Bizottság és a szervezetek között létrejövő partnerségi keretmegállapodásokban kell meghatározni a költségvetési rendeletnek és a 2342/2002/EK, Euratom rendeletnek megfelelően. **Az Európai Parlamentet és a Tanácsot értesíteni kell e megállapodások megkötéséről.**

6. cikk

Irányítás és felügyelet

(1) A költségvetési hatóság által a szabványosítási tevékenységek finanszírozására **kijelölt** előirányzatok fedezhetik emellett az e határozat célkitűzéseinek megvalósításához szükséges előkészítői, felügyeleti, ellenőrzési, értékelési és *audittal kapcsolatos intézkedéseket, így különösen tanulmányokat, megbeszéléseket, információs és közzétételi tevékenységeket, az információcserét megcélzó és az informatikai hálózathoz kapcsolódó kiadásokat, csakúgy mint minden egyéb olyan költséget, amely a szabványosítási tevékenységek kapcsán a Bizottság által esetlegesen igénybe vett igazgatási és műszaki segítségnyújtáshoz kapcsolódik.*

(2) A **Bizottság értékeli** a közösségi politikák és jogszabályok követelményeire való tekintettel a közösségi finanszírozás tárgyát képező szabványosítási tevékenységek helytállóságát, **és legalább ötévente tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot e tevékenységek eredményéről.**

7. cikk

A Közösség pénzügyi érdekeinek védelme

(1) A Bizottság *gondoskodik arról, hogy az e határozat alapján finanszírozott tevékenységek megvalósításakor a Közösség pénzügyi érdekei védelmet élvezzenek a csalás, a korrupció és az egyéb jogellenes tevékenységek ellen elfogadott megelőző intézkedések alkalmazása, a hatékony ellenőrzések, a tévesen kifizetett összegek beszedése, valamint szabálytalanságok megállapításakor a hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók révén a 2988/95/EK, Euratom, a 2185/96/Euratom, EK és az 1073/1999/EK rendeletnek megfelelően.*

(2) Az e határozat alapján finanszírozott közösségi tevékenységek esetében a 2988/95/EK, Euratom rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében említett szabálytalanság fogalma alatt a közösségi jog bármely rendelkezésének megsértése, illetve egy szerződéses kötelezettségnek a gazdasági szereplő cselekményéből vagy mulasztásából fakadó olyan megsértése értendő, amelynek eredményeként indokolatlan kiadási tétel miatt az Európai Közösségek általános költségvetése vagy a Közösségek által kezelt költségvetések kárt szenvednek vagy szenvednének.

(3) Az e határozat alapján születő megállapodások és szerződések rendelkeznek a Bizottság vagy felhatalmazott képviselője általi felügyeletről és pénzügyi ellenőrzésről, valamint a Számvevőszék általi ellenőrzésről, amelyet szükség esetén a helyszínen kell elvégezni.

8. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

P6_TA(2006)0214

Az államháztartás az EMU-ban

Az Európai Parlament állásfoglalása az államháztartásról a Gazdasági és Monetáris Unióban (GMU) (2005/2166(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az „Államháztartás a GMU-ban – 2005” c. közleményére (COM(2005)0231),
- tekintettel a Bizottságnak a növekedésről és a foglalkoztatásról szóló integrált iránymutatásaira (2005–2008) (COM(2005)0141),
- tekintettel a Bizottságnak a 2005. évi őszi gazdasági előrejelzéseire ⁽¹⁾,
- tekintettel a túlzott hiány esetén követendő eljárás végrehajtásának felgyorsításáról és pontosításáról szóló 1467/97/EK rendeletet módosító 2005. június 27-i 1056/2005/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾,
- tekintettel a túlzott költségvetési hiány megszüntetése céljából Olaszországhoz intézett 2005. július 12-i tanácsi ajánlásra ⁽³⁾,
- tekintettel a hollandiai túlzott hiányról szóló 2005/136/EK határozatot hatályon kívül helyező, 2005. június 7-i 2005/729/EK tanácsi határozatra ⁽⁴⁾,
- tekintettel a túlzott költségvetési hiány megszüntetése céljából Portugáliához intézett 2005. október 7-i tanácsi ajánlásra ⁽⁵⁾,
- tekintettel a 2005. november 8-i 2005/843/EK tanácsi határozatra, amely az Európai Közösséget létrehozó szerződés 104. cikkének (8) bekezdésével összhangban megállapítja, hogy a Magyarország által a Szerződés 104. cikkének (7) bekezdése szerinti, a 2005. március 8-i tanácsi ajánlásra válaszként tett intézkedés nem bizonyul megfelelőnek ⁽⁶⁾,
- tekintettel az egyesült királyságbeli túlzott hiányról szóló 2006. január 24-i tanácsi határozatra ⁽⁷⁾,
- tekintettel az Európai Szakszervezeti Intézetnek az európai kollektív tárgyalások összehangolásáról szóló 2005. évi jelentésére,
- tekintettel a Nemzetközi Valutaalap (IMF) globalizációra és külső egyensúlyhiányra vonatkozó 2005. áprilisi világgazdasági előrejelzésére,
- tekintettel eljárási szabályzatának 45. cikkére,
- tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére (A6-0162/2006),

1. kifejezi aggodalmát először is a 2002 óta tartó lassú európai növekedés miatt, ami az euróövezetben 2003-ban 0,6 %, 2005-ben pedig 1,3 % volt, szemben az USA 2005-ös 3,5 %-os növekedési ütemével, és a japán gazdaságnak a végső hazai lakossági kereslet általi feléledésével; másodsor az EU-25-ök 9 %-os és az EU-15-ök 8,1 %-os, tartósan magas munkanélküliségi rátája miatt; valamint, harmadszor, a jelenleg a GDP –1 %-át kitevő „output gap” (a hazai fogyasztás és a források közötti ütemkülönbség) miatt, ami azt mutatja, hogy az EU gazdasági növekedése jelentősen a hosszú távú potenciál alatt marad, a strukturális merevség, a gyenge belső kereslet, és a makrogazdasági politikai szerkezet megfelelő egyensúlyának hiánya miatt; hangsúlyozza, hogy Európa gazdasági növekedési potenciálja továbbra is túlzottan alacsony, körülbelül 2 %-os, ami sokkal alacsonyabb, mint a világ más részein mért értékek; úgy véli, hogy ez a gazdasági növekedési potenciál nem elegendő a munkahelyteremtéshez és a munkanélküliség csökkentéséhez, vagy az EU-25-ök fejlődéséhez;

⁽¹⁾ European Economy, 5/2005. sz.

⁽²⁾ HL L 174., 2005.7.7., 5. o.

⁽³⁾ 11124/05, ECOFIN 242.

⁽⁴⁾ HL L 274., 2005.10.20., 89. o.

⁽⁵⁾ 12401/05, ECOFIN 289.

⁽⁶⁾ HL L 314., 2005.11.30., 18. o.

⁽⁷⁾ 5366/06, ECOFIN 11.

2006. május 17., szerda

2. hangsúlyozza a globális egyensúlyhiányhoz való gyors igazodás kockázatát, ami a kereslet csökkenéséhez vezethet az USA-ban, ezáltal az EU-ban alacsonyabb szintű kivittelt és gyengébb növekedést eredményezve, és hangsúlyozza, hogy ezt a hatást tovább erősíthetik az EUR-USD árfolyam ingadozásai;

3. megemlíti az olajárak volatilitásának és emelkedésének az EU belső keresletére és növekedésére gyakorolt hátrányos hatásait, és az azok tovagyűrűzéséből eredő hatás fenyegetését; üdvözlöi a szociális és gazdasági szereplők ezek megelőzésére irányuló felelősségteljes viselkedését a háztartások gyenge fogyasztása ellenére; rámutat, hogy egy stabil, előrettekintő és versenyképes makrogazdasági politika kialakítása a fenntartható állami pénzügyi politika szükséges előfeltétele;

4. kifejezi aggodalmát a különösen néhány tagállamban tapasztalható csekély lakossági fogyasztás miatt, ami hozzájárult az EU-ban az alacsony növekedési rátához, és így a jelenlegi globális egyensúlyhiányhoz, és ami a munkahelyek és nyugdíjak terén uralkodó bizonytalan légkörnek, illetve a tartósan magas munkanélküliségnek és a reálbérek alacsony növekedésének a következménye; emlékeztet a nominálbéreknek és a bérköltségeknek a 4. integrált iránymutatásban szereplő középtávú árstabilitásnak és a termelékenységi trendeknek megfelelő előmozdítására tett kötelezettségvállalásra;

5. üdvözlöi a beruházási kiadások ütemének a vállalkozói bizalom feléledésének és a jelenlegi stabilizált haszonkulcsoknak köszönhető megélénkülését, ahogyan azt az IMF és a Bizottság 2005. évi őszi gazdasági előrejelzései is említik; megítélése szerint még mindig lehetséges és szükséges a beruházási tevékenység további élénkítése, és ezért olyan szerkezeti reformokra, valamint kiegészítő intézkedésekre hív fel, amelyek tartósan javítanák a beruházási környezetet, és lendületet adnának a beruházásoknak;

6. támogatja a közpolitikáknak és közkiadásoknak az innováció, a megújuló energiaforrások, az oktatás és képzés, a kutatás, az információtechnológia, a távközlés és a szállítási hálózatok stb. felé történő átirányítását;

7. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az EU-nak a 2007-2013 közötti időszakra szóló pénzügyi kerete nem tükrözi kellőképpen a lisszaboni stratégia célkitűzései kiadásainak adott elsőbbséget; hangsúlyozza, hogy az európai költségvetéshez való hozzájárulásokat a jövőbeli előnyökkel kell összemérni, számításba véve azok kedvező tovaagyűrűző és kiegyenlítő hatásait, feltéve, hogy az EU-költségvetés eléggé az egyértelmű hozzáadott értéket eredményező kiadásokra irányul;

8. megjegyzi, hogy az államháztartás kiegyensúlyozottsága önmagában nem cél, hanem a tagállamok állami kötelezettségterhelésének eszköze; hangsúlyozza az kiegyensúlyozottabb fiskális helyzet fontosságát a minőségi növekedés, a munkahelyteremtés és a lisszaboni célok elérése vonatkozásában, de megjegyzi, hogy a Stabilitási és Növekedési Paktum a fiskális keretrendszer ellenére történő helytelen alkalmazása miatt tavaly óta nincs javulás a tagállamok költségvetési helyzetében; megjegyzi, hogy a tagállamok többsége nem érte el a középtávú költségvetési célokat a fizetési mérleg terén; megjegyzi, hogy a hiány 2005-ben az euróövezetben elérte a GDP 2,9 %-át, az EU-ban pedig a 2,7 %-ot, valamint tizenegy tagállam költségvetési hiánya meghaladja a GDP 3 %-át, amelyek között megtalálható az EU négy legnagyobb gazdasága, nevezetesen Franciaország, Németország, Olaszország és az Egyesült Királyság, valamint 2004 nyara óta tíz tagállam ellen folyik a túlzott hiány esetén követendő eljárás;

9. hangsúlyozza a tartós fiskális nyomás kezelését célzó intézkedések fontosságát; üdvözlöi a fiskális hiány csökkentésére vonatkozó politikáknak és elkötelezettségeknek a tagállamok hatásai által történő kidolgozását;

10. aggodalmát fejezi ki a hosszú távú költségvetési fenntarthatóság miatt, tekintettel arra, hogy az euróövezetben az államadósság 2002-es 69,2 %-os aránya 2005-re 71,7 %-ra, az EU-25-ök esetében pedig a 2002-es 61,4 %-ról 2005-re 64,1 %-ra nőtt, ami a GDP lassú növekedésére, a rövid távú hiánykezelő politikákra és a költségvetési egyensúlyhiány strukturális reformok révén történő csökkentésére kifejtett erőfeszítések hiányára vezethető vissza;

11. hangsúlyozza, hogy egy olyan Európában, ahol a fogyasztói és befektetői bizalom alacsony, létfontosságú az államháztartási hiány helyrehozatala; csalódott az államháztartások utóbbi alakulása miatt, megjegyezve, hogy a tagállamokban a hiány továbbra is jóval magasabb, mint amit az európai gazdaság megengedhetne; megjegyzi, hogy a kormányok a hiányt az alacsony növekedéssel magyarázzák, bár valójában a hiány csak megakadályozza a gazdaság talpraállását, és akuttabbá teszi a ciklust; az államháztartási hiány 2006-os csökkentésére szólít fel, amelynek jóval ambiciózusabbnak kell lennie egy egyszerű gazdasági kiigazításnál a nagyobb európai növekedésére vonatkozó előrejelzéseknek megfelelően;

2006. május 17., szerda

12. az egyes tagállamok államháztartásának fokozottabb átláthatóságára szólít fel, beleértve az implicit kötelezettségeket, mint a közalkalmazotti nyugdíjfizetési kötelezettségek, amelyek az elkövetkezendő években jelentősen hozzá fognak járulni a közszféra eladósodásához;
13. emlékeztet a ciklikusságot szolgáló politikák elkerülésére irányuló felszólítására; hangsúlyozza a strukturális és adóreformok végrehajtásának fontosságát, és ugyanakkor kiemeli, hogy kellő figyelmet kell fordítani azok megfelelő időzítésére;
14. támogatja a szerkezeti és makrogazdasági reformok különböző fajtáival és intézkedéseivel, valamint azoknak a gazdasági ciklus különböző szakaszaiban megnyilvánuló kölcsönhatásával és közös hatásával kapcsolatos további kutatásokat az államháztartás megerősítése lehető legjobb eszközeinek azonosítása érdekében, megvalósítva ugyanakkor a lisszaboni stratégiát;
15. kiemeli, hogy az állami kiadások megszorítására vonatkozó politikai akarat hiánya, a túlzottan derülátó bevételi tervezés, a kreatív számvitel és a főként egyszeri intézkedéseken alapuló költségvetési konszolidáció nagymértékben hozzájárultak a költségvetési elcsúszáshoz és a költségvetési keretrendszer gyengeségéhez;
16. javasolja, hogy vizsgálják meg annak a lehetőségét, hogy a költségvetési eljárásokra egységes EU-naptárt hozzanak létre, lehetőleg kétéves alapon; nézete szerint a tagállamok költségvetési tervezését egységes feltételezésekre kell alapozni a kulcsfontosságú gazdasági tényezők – mint az olajárak és az árfolyamok alakulása – figyelembe vételével; ennek következtében felszólít arra, hogy a kulcsfontosságú gazdasági tényezőket EU-szerte egységesen értékeljék és állapítsák meg;
17. felhívja a tagállamokat, hogy sürgősen foglalkozzanak az előregedő társadalommal kapcsolatos kihívásokkal, és birkózzanak meg az adósságdinamikával, különösen a hosszú távú fenntarthatóság komoly kockázataival szembenező tagállamokban;
18. támogatja a költségvetési reformokban a fenntarthatóságra való fokozott összpontosítást a kiadási és bevételi intézkedésekre, a fenntartható költségvetési pozíció megőrzésére és a közszolgáltatások megfelelő nyújtására vonatkozóan, beleértve a fiskális fegyelmet és az explicit és implicit kötelezettségek kockázatát;
19. hangsúlyozza a Bizottság és a Tanács azon erőfeszítéseinek fontosságát, hogy fejlesszék a statisztikai irányítást, javítva a költségvetési adatok jelentését a tagállamokhoz intézett, a statisztikai intézetekre – beleértve a szakmai függetlenség és az adatok bizalmassága, megbízhatósága és időszerűsége elvét –, valamint a statisztikai intézetek forrásainak megfelelőségére és a Bizottság ellenőrzésének bővítésére vonatkozó, EU-szerte érvényes előírásokról szóló ajánlás révén;
20. úgy ítéli meg, hogy az átláthatóság és az összehasonlíthatóság növelése, valamint a döntéshozatal szilárdabb alapjának biztosítása érdekében helye van az állami eszközök és az implicit kötelezettségek könnyvése javításának; megítélése szerint a Bizottság ezen a területen egy kezdeményezést kell útjára elindítania;
21. ajánlja, hogy a Bizottság készítsen tanulmányt az adóügyi adatokra vonatkozó jelentéstétel statisztikai irányítására és a tagállamok állami vagyonának és adósságainak elszámolására vonatkozó legjobb gyakorlatokról;
22. támogatja az államháztartás hosszú távú fenntarthatóságáról szóló nemzeti beszámolók készítését a nemzeti kötelezettségvállalások tudatosságának és hitelességének növelése érdekében, és szükségesnek tartja a nemzeti parlamentek ebben való részvételét;
23. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy az új tagállamok költségvetési politikája érje utol az EU bevételi és pénzügyi fejlődési átlagát, a hatékonysággal, átláthatósággal és megbízhatósággal jellemzett, valamint a nagyobb növekedésre, fenntarthatóságra és a gazdaság stabilizálására és modernizálására irányuló adó- és kiadási politikák révén;
24. helyteleníti az euróövezetben a politikai koordináció hiányát, és felhívja a figyelmet az euróövezeti tagállamok fiskális politikáinak különbözőségére, és aggódik a koordináció hiányának kibékíthetetlen hatásai miatt;

2006. május 17., szerda

25. sajnálatát fejezi ki az ECOFIN Tanács makrogazdasági koordinációs keretrendszerének jelenlegi hiányosságai, valamint a tagállamok közötti koordináció hiánya miatt; felhívja a Bizottságot, hogy készítsen hatástanulmányt a gazdaságpolitikák valódi összehangolásából eredő gazdasági előnyökről és hátrányokról; a kölni folyamat jegyében az ECOFIN, az EKB és az európai szociális partnerek közötti makrogazdasági párbeszéd élénkítésére szólít fel;
26. felhívja a Tanácsot, hogy igazítsa ki a makrogazdasági koordináció menetrendjét, hogy elegendő időt hagyjon a Parlamentnek hozzájárulása benyújtására;
27. felszólítja az Eurogroup elnökét, hogy terjesszen elő részletes cselekvési tervet megbízatásának időtartamára, amelyben egyértelműen meghatározza célkitűzéseit és a tervezett intézkedéseket; rendszeres jelentést vár a megvalósulás elért mértékéről;
28. felhívja a tagállamokat, hogy gazdaságpolitikai kötelezettségeiket a Szerződés 99. cikke alapján tekintsék közös érdekűnek és azokat hangolják össze; emlékezteti a tagállamokat, hogy a jobban koordinált politikák és egy jobb politikai szerkezet javíthatja a politikák egyesített eredményeit; nagyobb tudatosságra hív fel a nemzeti gazdaságpolitika EU-szintű hatásai és azon kötelezettség vonatkozásában, hogy a gazdaságpolitikát közös érdekűnek kell tekinteni és azt össze kell hangolni;
29. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek és az európai szociális partnereknek.
-